

SVEUČILIŠTE U ZAGREBU
FILOZOFSKI FAKULTET
ODSJEK ZA GERMANISTIKU

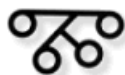
DIPLOMSKI STUDIJ GERMANISTIKE
PREVODITELJSKI SMJER
MODUL A: DIPLOMIRANI PREVODITELJ

Tea Rajić

Prijevod s njemačkog na hrvatski
Übersetzung aus dem Deutschen ins Kroatische

Übersetzung aus dem Kroatischen ins Deutsche
Prijevod s hrvatskog na njemački

Diplomski rad



Mentorica: Snježana Rodek, viša lektorica
Komentor: dr. sc. Franjo Janeš, viši lektor

Zagreb, 2017.

SADRŽAJ

Inhalt

Prijevod s njemačkog na hrvatski.....3

Übersetzung aus dem Deutschen ins Kroatische

Pauen, Michael (2012) *Ohne Ich kein Wir: warum wir Egoisten brauchen*,
Berlin, Ullstein, str. 11-36.

Njemački izvornik.....19

Deutscher Ausgangstext

Prijevod s hrvatskog na njemački.....48

Übersetzung aus dem Kroatischen ins Deutsche

Damjanović, Dragan (2009): *Vukovarski arhitekt Fran Funtak*,
Zagreb, Leykam International, str. 11-27.

Hrvatski izvornik.....71

Kroatischer Ausgangstext

Literatura.....92

Literatur

Prijevod s njemačkog na hrvatski

Übersetzung aus dem Deutschen ins Kroatische

Pauen, Michael (2012) *Ohne Ich kein Wir: warum wir Egoisten brauchen*,
Berlin, Ullstein, str. 11-36.

Predgovor

Svijet kao dječji rođendan

Zašto zapravo postoje dječji rođendani? Zašto si roditelji uništavaju živce, dom i novčanike zbog takvih proslava? I zašto slavljenici pozivaju drugu djecu koja im preotimaju kolače, gumene bombone, a na kraju i mnoštvo poklona? Mora se priznati: neka djeca to ne rade i neki roditelji nemaju baš ništa protiv. No to u pravilu nije tako. Djeca obično *žele* proslaviti svoj rođendan s drugom djecom i roditelji obično daju sve od sebe kako bi rođendani njihove djece bili što ljepši i spektakularniji. A koji je razlog tomu? Očito je već i djeci toliko stalo do druženja s drugima da se zbog njega odriču važnih stvari poput kolača, gumenih bombona i darova.

Već i mala djeca imaju „potrebu za pripadnošću“ i to iako na dječjim rođendanima u pravilu nije uvijek sve u savršenom redu. Naravno, prevladava zabava, ali ima i ljubomore, prepirki i manjih ili većih drama. Djeca se naguravaju, otimaju za igračke, svađaju se i prepiru. Ipak, kada ne bi bila pozvana ili kad gosti ne bi došli i kad bi dijete ostalo samo, bilo bi to nešto najstrašnije što mu se dogodilo.

Dječji rođendani u malom prikazuju ono što se događa u društvu odraslih. To se odnosi na sukobe i svađe kao i na potrebu za pripadnošću, suradnjom i pomaganjem – dakle, na sposobnosti zahvaljujući kojima se dječji rođendani kao i društvo odraslih uspijevaju održati te zbog kojih je isto tako, na kraju krajeva, ipak mnogo bolje sudjelovati nego se držati po strani.

Ova neobična suprotnost sile privlačenja i odbijanja zaokupljala je već i prosvjetiteljskog filozofa Immanuela Kanta koji nama ljudima pripisuje „nedruštvenu društvenost“: ne možemo jedni bez drugih pa smo zato društveni. Ipak, kad smo zajedno, često dolazi do napetosti, neslaganja i svađe – prema tome, istovremeno smo prilično nedruštveni. Kant to ne smatra samo kontradikcijom koja nam otežava život, već i prilikom. Društvima je potrebno i jedno i drugo, i sila privlačenja i napetost. Bez sile privlačenja stagnirali bismo poput samotnjaka, ako bismo uopće mogli samostalno preživjeti. Ipak, potrebne su i napetost i konkurencija jer bismo u suprotnom tapkali u mjestu i ne bi bilo ni napretka ni poboljšanja.

Negativne strane ljudskoga društvenog ponašanja dobro su poznate. Već je Arthur Schopenhauer tvrdio „da bi čovjek ... bio u stanju ubiti drugog čovjeka samo da bi njegovom

mašču podmazao svoje čizme.“¹ Ni Sigmund Freud nije imao puno bolje mišljenje o nama, a čini se da njegov stav potvrđuju neki slavni društveno-psihološki eksperimenti koji su doveli do pomalo šokantnih otkrića. Tako su sudionici u slavnim eksperimentima američkog psihologa Stanleyja Milgrama spremno izlagali druge elektrošokovima opasnim po život sve dok ih se dovoljno vjerodostojno uvjeravalo da je to potrebno u ime znanosti.

Već se nekoliko godina i neuroznanosti bave ljudskim društvenim ponašanjem. Pritom su se ponajprije istraživale racionalne i emocionalne vještine koje su potrebne za život u društvu. Nema sumnje da eksperimenti provedeni u tu svrhu kao i novija psihološka istraživanja pružaju mnogo optimističniju sliku od Milgramovih eksperimenata. Ipak, suprotno onomu što se ponekad tvrdi, ne prikazuju nas ni kao dobrice zlatnog srca. Štoviše, novija istraživanja, sve u svemu, potvrđuju Kantovu ideju „nedruštvene društvenosti“: naravno, *možemo* se ponašati altruistično i u velikoj mjeri *možemo* svoje ponašanje prilagoditi grupi. No imamo i više puta dokazanu sposobnost da se ponašamo grubo i učinimo nemogućim svaki razuman oblik suživota.

Empatični egoizam

To i nije tako iznenađujuće – potrebno je baciti samo letimičan pogled na bilo koju povijesnu knjigu da bi se upoznalo tamniju stranu našega društvenog ponašanja. Osnovni se problem od Kantova doba nije mnogo promijenio: kako nam polazi za rukom uskladiti mnoge pojedinačne interese članova s interesima grupe? Predizborne kampanje jasno pokazuju koliko je to teško: tako primjerice svaki pojedini birač želi plaćati najmanji mogući porez. Ti isti birači, s druge strane, pred državu postavljaju mnoštvo zahtjeva koje ona može ispuniti samo uz veće poreze. Takvi se sukobi između interesa zajednice i pojedinca ne javljaju samo u državnim organizacijama nego se, naposljetku, pojavljuju u svakoj grupi.

Ipak, što bi moglo biti rješenje? Približan odgovor glasi da bi se pojedinac morao žrtvovati u korist zajednice i drugih građana. Funkcionalno opće dobro jednostavno bi zahtijevalo određenu količinu altruizma, a to bi na kraju značilo odricanje. U načelu, vjerujem da je altruizam važna i u moralnom smislu vrlo pohvalna osobina koja se, primjerice, može odmah pokazati u nepredviđenim situacijama. Ipak, kad se radi o odnosu pojedinca i zajednice, altruizam zasigurno nije rješenje.

Dječji rođendani i za ovo nude bogat ilustrativni materijal: Naravno da se takva okupljanja pretvore u fijasko ako se uzvanici nisu spremni malo prilagoditi jedni drugima – a često nisu. Ipak, prevelikom spremnošću na kompromis ne bi se mnogo postiglo. Igra u kojoj

nitko ne želi pobijediti jednaka je raspravi u kojoj nitko ne bi htio imati pravo. Neovisno o tome, prilično je loš znak kad je društvo nepravedno prema pojedinačnim interesima svojih članova pa zato ovisi o spremnosti pojedinca da pomogne ili da se žrtvuje. Djeca dobru zabavu mogu pretvoriti u grubu igru ako neorganizirani roditelji zaborave pripremiti dovoljne količine kolača i gumenih bombona. Međutim, građani koji pokazuju strpljenje i razumijevanje za lošu državnu vlast doprinose tome da se nedostaci države sporo mijenjaju. Osim toga, državna vlast koja ovisi o razumijevanju prije će ili kasnije izgubiti poštovanje građana – da, država u cjelini gubi legitimitet ako ne može udovoljiti osnovnim zahtjevima svojih građana.

Iz svih tih razloga razumijevanje i žrtvovanje nisu osobito dobra strategija za razumno usklađivanje interesa. Tim više što postoji bolja alternativa, a to je stav koji se najbolje može opisati kao „empatični egoizam”. Empatični egoisti zastupaju vlastite interese, mišljenja i ciljeve čak i onda kada se razlikuju od interesa drugih ljudi. Empatični su egoisti pritom svjesni interesa, želja i osjećaja drugih ljudi. Također im je jasno da je dobro što promišljaju o svojim zahtjevima: samo tako mogu biti sigurni da žive u stabilnoj zajednici. U načelu, empatični egoizam nije funkcionalan samo zato što je priroda mnoge naše potrebe i sposobnosti oblikovala tako da odgovaraju životu u grupi. Dakle, često nije potrebno podređivati vlastite potrebe grupi, štoviše, prirodno imamo dobre preduvjete za to.

Čak i ako prethodna razmišljanja smatrate prihvatljivima, zagovaranje egoizma može zvučati iritantno. U načelu, egoizam se smatra predmetom osude, nečim što je loše za društvo u cjelini kao i za ljude koji nas okružuju. Zanimljivo je, međutim, da s druge strane, odobravamo mnoge egoistične postupke. Odgajamo djecu tako da se zauzimaju za vlastite interese, uvjerenja i potrebe i to s opravdanim razlogom. Tko bi drugi trebao zastupati interese, uvjerenja i potrebe naše djece?

Knjiga koja je pred vama polazi od upravo te suprotnosti. Pokušava pokazati da ne samo da imamo prirodni nagon prema određenim egoističnim postupcima, nego i da svi imamo koristi od toga – sve dok je egoizam povezan sa shvaćanjem da imamo velik interes u dobrobiti ljudi koji nas okružuju. Ovime se ni u kojem slučaju ne brane pohlepa i sebičnost – upravo suprotno! Želim pokazati da se ne treba odreći vlastitih interesa i potreba kad se *ne* ponašate pohlepno i sebično te ne gazite druge ljude – potrebno je samo shvatiti da štetimo samima sebi ako ugrožavamo opravdane interese drugih ljudi.

Naravno, to se ne postiže samo shvaćanjem da i drugi imaju opravdane interese. Nije dovoljno niti samo odlučiti poštivati interese drugih ljudi u budućnosti. Ni u ovoj se knjizi, naravno, ne radi samo o toj općoj tvrdnji. Empatični egoizam, na kraju krajeva, ne funkcionira

zato što sami po sebi imamo mnoštvo racionalnih i emocionalnih vještina koje nam omogućuju suživot s drugima. Tu se, primjerice, ubraja potreba za zajednicom, sposobnost ulaska u stabilne i trajne veze, suradnje s drugima te, konačno, i sposobnost da prepoznamo potrebe drugih ljudi i prilagodimo im se. U suprotnom bismo teško umanjivali nesklad između pojedinačnih interesa i interesa zajednice s pomoću empatičnog egoizma. Neuroznanosti i psihologija danas nam mogu reći mnogo toga o načinu na koji te sposobnosti nastaju i psihološkim mehanizmima na kojima su utemeljene. Hoćemo li ih iskoristiti ili ne, svakako ne ovisi samo o našoj volji – za to moraju biti pogodne i društvene strukture. Pri utemeljenju takvih struktura opet pomažu znanstvene spoznaje o tome kako funkcioniraju zajednice.

Sve dok je to danas nemoguće zanemariti, potreban je dugotrajan proces učenja kako za pojedince tako i za društvo u cjelini. U dugoročnom nam smislu taj proces pomaže pri uspješnijem usklađivanju naših raznovrsnih interesa. Pomalo optimistična pretpostavka? Ni najmanje! Potkrjepljuju je, naime, psihološki eksperimenti koji pokazuju da naša spremnost na uvažavanje interesa drugih ljudi znatno ovisi o njihovoj spremnosti da čine to isto. Ta se spremnost očito nastavila razvijati. Kroz povijest taj je proces zahvatio mnoge generacije i mnogo je puta opisan. Pritom je pronađeno mnogo prilično jasnih dokaza za to da smo danas pronašli bolje oblike usklađivanja interesa. Proizlaze, primjerice, iz značajnog smanjenja nasilnih oblika rješavanja sukoba kao što je u svojoj knjizi o „procesu civilizacije” opisao Norbert Elias ili nedavno Steven Pinkler u svojoj knjizi o „nasilju”.

Ovaj će proces učenja vjerojatno postati još važniji s obzirom na snažne tendencije k individualizaciji koje su već neko vrijeme uočljive u zapadnjački orijentiranim društvima. Danas nam se čini sasvim logičnim da svaki pojedinac potpuno samostalno odlučuje o svom obrazovanju, zanimanju, prebivalištu i vezi. Ipak, ta je sloboda prilična novost. Prije samo nekoliko desetljeća nije bilo mnogo prostora za donošenje odluka. Mnoge su odluke o budućnosti i životu pojedinca bile uvjetovane običajima, društvenim pritiscima kao i podrijetlom te društvenim statusom roditelja. To je vrijedilo za izbor zanimanja i partnera kao i za druge važne stavke na životnom putu pojedinca.

Tim je odlukama smanjena i većina odgovornosti: kako nije bilo materijala za donošenje odluka, nije se trebalo mučiti s odabirom zanimanja. Budući da nije bilo izbora, nije se moglo niti mnogo pogriješiti. Osim toga tradicionalni su običaji i konvencije predstavljali neku vrstu izjednačavanja prava i obaveza: tko dobije moć, obično bi time dobio i određene obveze prema podređenima.

U današnjim su individualiziranim društvima mnoge od tih konvencija i obveze koje idu uz njih brzo izgubile na značenju. Često je to dobro – na kraju krajeva, s time je povezan značajan porast slobode pojedinca. Međutim, odgovornost za te odluke i njihove posljedice velikim je dijelom s društva prešla na pojedince. No kako bi oni mogli prihvatiti odgovornost za same sebe i donositi razumne odluke ako ne bi uzimali u obzir vlastite interese? Tko poznaje interese neke osobe bolje nego ona sama i tko bi ih mogao bolje zastupati bolje od nje? Dakle, određena vrsta egoizma ovdje je neizbježna. Jednako je tako nužna i spremnost da se na kraju potraži ravnoteža s interesima drugih ljudi. Upravo spomenuti rezultati „processa civilizacije” govore u prilog tome da, doduše polako, ali neprestano pronalazimo bolje oblike rješavanja sukoba.

Međutim, individualizacija ne vodi samo do znatnog povećanja slobode nego i do većeg pritiska donošenja odluka i nesigurnosti: nije nejasno samo kako bismo mi *trebali* donositi odluke, nego i kako *će* drugi odlučiti. Ta nepredvidivost tuđega ponašanja ima, pak, ozbiljne posljedice za naše vlastite odluke – na kraju bez obzira na veliku individualiziranost umnogome ovisimo o odlukama drugih ljudi. Ipak, koliko god iznenađujuće te odluke i s njima povezano ponašanje djelovale – u stvarnosti su često pod utjecajem zadanih pravila i načela iako su tradicionalni običaji odavno prevladani. Eksperimenti socijalnih psihologa i neuroznanstvenika pružaju informacije o tim pravilima i načelima koji određuju naš suživot. Time se ne produbljuje samo razumijevanje našega društvenoga ponašanja. Štoviše, mogu pomoći i nama samima u boljem postupanju kako s vlastitim slobodama tako i sa slobodama drugih ljudi.

U ovoj knjizi želim pokazati kako nova, djelomično iznenađujuća otkrića socioloških istraživanja mozga i psihologije omogućuju bolje razumijevanje našega društvenoga ponašanja.

Zato ću se u prvom dijelu ove knjige baviti socijalnim vještinama. Tu se ubrajaju kognitivne sposobnosti poput mogućnosti da prepoznamo želje, uvjerenja i misli drugih osoba. Tu pripadaju i emocionalne vještine, odnosno sposobnost da stvaramo trajne veze i pokazujemo suosjećanje s drugima. Zanimljivo je da mnoge od tih vještina funkcioniraju nesvjesno i gotovo automatski, ponekad nam ih je čak teško kontrolirati.

U drugom će se dijelu knjige govoriti o tome kako te socijalne vještine određuju ponašanje grupa i kako članovi grupa međusobno koordiniraju svoje ponašanje. Pokazat će se da se i ta koordinacija često odvija nesvjesno i vodi do ponekad vrlo neočekivanih, čak i vrlo dvojbenih otkrića. Tako nas drugi članovi naše grupe mogu navesti na ozbiljne sukobe, kobne

pogreške ili kršenje naših moralnih načela. Grupe ponekad imaju gotovo zastrašujući utjecaj na naše ponašanje, a on je osobito učinkovit kad su odnosi unutar grupe bliski, a razlike među članovima male. S druge strane, grupe razvijaju izvanredne vještine kad su razlike među članovima velike, a njihova je međuovisnost mala. Kad čak i u tim uvjetima postoji određeni oblik koordinacije, grupa kao cjelina može doći do spoznaja koje nadmašuju sposobnost svakog pojedinog člana.

Ovo otvara pitanje o odnosu pojedinca i grupe, a ta je tema obrađena u trećem dijelu knjige. U tom pogledu tradicionalna društva općenito zahtijevaju podređivanje pojedinca grupi, a čak smo i mi još uvijek skloni tome da žrtvovanje i altruizam doživljavamo kao vrlo pohvalne osobine. Kao što sam već ranije spomenuo, iznijet ću argumente protiv tog stava te pokušati pokazati da empatični egoizam ne pogoduje samo našim prirodnim mehanizmima, nego je općenito pogodan za život u grupi. Taj je stav, s jedne strane, egoističan jer ponajprije pokušava percipirati vlastite interese. S druge je strane empatičan jer uzima u obzir i interese drugih osoba i pritom posebice spoznaje da vlastiti interesi mnogome ovise o interesima drugih osoba te ponajprije o interesima grupe.

Pritom mi nikako nije cilj da branim egoistično ponašanje, a još manje da lomim koplja za neke od jezivih manifestacija ove karakterne osobine koje posljednjih godina igraju preveliku ulogu u gospodarskom životu. Štoviše, cilj mi je da shvatite da je društvima, bez obzira na to koliko su velika ili mala, potrebno i jedno i drugo: zastupanje vlastitih interesa baš kao i spremnost na angažman oko tuđih problema – egoizam baš kao i empatija.

U prilog ovoj tezi govori i mnoštvo novih istraživanja. Vi sami možete pokazati što znači biti empatični egoist te koje su granice, a koje su neiscrpne mogućnosti naših socijalnih vještina. Ta nam istraživanja omogućuju bolje razumijevanje načina na koji mi ljudi funkcioniramo, a od toga bismo trebali imati koristi i mi sami i zajednice u kojima živimo.

1. DIO

Socijalne vještine

Zašto bi nam samo neuroznanosti trebale pružati ključne spoznaje o našim socijalnim vještinama? Dobro – svatko rado proučava slike procesa u ljudskom mozgu. No zapravo je ključno ono što *radimo*, a ne ono što se za to vrijeme događa u našem mozgu. Smatram li

nekoga društvenim ili asocijalnim, sebičnim ili empatičnim i punim razumijevanja ovisi samo i isključivo o njegovu *ponašanju* – dakle, o onome što on *radi*. Što se za to vrijeme događa u njegovom mozgu, *ne mogu* i *ne moram* znati. Nikada mi ne bi palo na pamet da sebično ponašanje socijalno nerazvijene ličnosti prihvatim s razumijevanjem samo zbog toga što me netko argumentirano uvjerava da se u njegovom mozgu događa isto ono što se događa i u mozgu iznimno suosjećajnoga filantropa.

Činjenica je da su psihologija i društvene znanosti vrlo važne za objašnjenje našega ponašanja. Jednako je tako sigurno da se eksperimenti u kojima se istražuje ponašanje ne shvaćaju dovoljno ozbiljno dok se otkrića u istraživanju mozga često precjenjuju. Možda zbog toga što lijepe šarene slike moždanih aktivnosti u novinama i televizijskim vijestima tako dobro izgledaju. Nadalje, to je povezano i s vjerovanjem da istraživanja mozga mentalne procese mogu mjeriti objektivno, prirodnoznanstvenim metodama, dok psihologija, naposljetku, ovisi subjektivnim zapažanjima i procjenama.

No ta je pretpostavka potpuno pogrešna. Mi sami imamo sasvim dobar pristup svojim mislima i osjećajima. Psiholozi i sociolozi od toga mogu imati izravne koristi – trebaju nam samo postaviti pitanje. Često se sve i svodi samo na utvrđivanje načina na koji se ljudi ponašaju u određenim okolnostima: lažu li ili su iskreni, poštuju li pravila te njeguju li svoje društvene odnose. Psiholozi i sociolozi to mogu sasvim jednostavno otkriti s pomoću eksperimenata.

Nasuprot tome, neurobiologija se mora zadovoljiti vrlo neizravnim metodama. Poznate slike ljudskog mozga ne predstavljaju izravne snimke aktivnosti živčanih stanica, a još se manje vidi sudionik eksperimenta pri procesu razmišljanja – kako se ponekad tvrdi. Štoviše, radi se o optičkom stvaranju vrlo kompleksnih statistika. Sasvim pojednostavljeno: ono što vidimo su šareno ilustrirani brojevi, a oni ne pokazuju gdje živčane stanice rade, već bilježe vrlo male razlike u udjelu kisika u krvi, razlike u rasponu od nekoliko postotaka. Čak se ni oni ne mjere izravno, nego neizravno s pomoću magnetskih svojstava krvi koja se razlikuju ovisno o udjelu kisika. Tek se u sljedećoj fazi na temelju udjela kisika u krvi u određenom dijelu mozga mogu donositi zaključci o aktivnosti okolnih živčanih stanica. Naime, živčanim je stanicama potreban kisik da bi radile, dakle krvotok mora dopremiti veću količinu kisika u ciljne dijelove mozga. Nadalje, taj se dodatni kisik u blizini aktivnih živčanih stanica također može izravno izmjeriti.

Prilično komplicirano – ili? Dakle, o izravnom se uvidu u ljudsko mišljenje ili čak o neposrednom promatranju mentalnih procesa ne može govoriti. Ipak, istraživanje mozga, kao što ćemo vidjeti, pruža važne spoznaje o neuronskim procesima na kojima se temelje naše

misli, percepcija i osjećaji. Postupci koji se pritom primjenjuju mnogo su bolji od svega što je bilo na raspolaganju starijim generacijama znanstvenika.

Dakle, ako želimo otkriti ponašaju li se ljudi u određenim okolnostima društveno prihvatljivo ili asocijalno, dijele li ono što smatraju da im pripada donekle pošteno ili ne, lažu li ili su iskreni – u svim tim slučajevima trebamo provesti eksperiment kojim se istražuje ponašanje. U svakom slučaju, takvi pokušaji imaju jednu manu: općenito nam govore samo *što* ljudi rade i *kako* se ponašaju u određenim okolnostima, ali otkrivaju malo o tome *zbog čega* je to tako. Tu na scenu stupa neurobiologija. Što se događa u mozgu kad postupimo korektno ili nekorektno; kako objasniti da ponekad lažemo, a u drugim smo okolnostima iskreni? Ponekad želimo doznati nešto o *uzrocima* takvoga ponašanja, o neuronskim mehanizmima na kojima je ono utemeljeno. Pritom se ne radi samo o pukom zadovoljavanju znatiželje koja je prisutna uvijek kada se bavimo znanošću. Mnogo je važnija činjenica da bolje razumijevanje pozadinskih mehanizama poboljšava naše izgleda u borbi protiv bolesti i smetnji. Vrlo je slično kada pogledamo razvoj mentalnih sposobnosti u djetinjstvu ili njihovo propadanje u dubokoj starosti: čak nam i pritom bolje razumijevanje neuronskih procesa može pružiti važne informacije o tome kako poboljšati razvoj ili usporiti propadanje tih sposobnosti.

Na kraju krajeva, pozivanje na istraživanja mozga važno je i onda kada eksperimenti kojima se istražuje ponašanje nude mogućnost raznovrsnih interpretacija. Tako su, na primjer, eksperimenti američkog socijalnog psihologa Solomona Ascha pokazali da su ljudi pod velikim utjecajem tuđega mišljenja čak i pri izvršavanju sasvim jednostavnih zadataka – primjerice kad treba usporediti nekoliko linija. Sve dok su sudionici eksperimenta prosuđivali samostalno, nisu imali gotovo nikakve poteškoće. Kad bi bili pod utjecajem druge osobe, činili bi kobne pogreške. Zašto je to tako? Nastaje li pogreška već pri jednostavnoj *percepciji* duljine ili je *prosudba* ta koja uzrokuje zabunu? Tu je činjenicu teško razjasniti s pomoću eksperimenata kojima se istražuje ponašanje i pritom ovisimo o istraživanju mozga. Istraživanja pozadinskih moždanih aktivnosti mogu pružiti informacije o tome gdje se krije pogreška. Načelno, dosad je bilo istraživanja takve vrste. Ona nas iznenađuju otkrićem da čak i sama *percepcija* ovisi o tuđem mišljenju.²

Otkrića istraživanja mozga važna su i pri odgovoru na pitanje jesu li socijalne vještine usađene odgojem ili se ljudi rađaju s barem najvažnijim mehanizmima za donekle funkcionalno društveno ponašanje. Moramo li se – kao što su tvrdili Freud ili Schopenhauer – više ili manje protivno svojoj prirodi prisiljavati da se ponašamo donekle društveno ili imamo prirodnu sposobnost da mirno komuniciramo s ljudima koji nas okružuju? Budući da se može

istražiti jesu li neuronski mehanizmi na kojima se temelji naše društveno ponašanje usađeni odgojem ili na njih mogu utjecati drugi društveni čimbenici, možemo se barem približiti odgovoru na to pitanje. U nastavku ću pokazati kako si to možete detaljnije predložiti.

Podimo od toga da postoje opravdani razlozi za pobliže proučavanje ponašanja i odgovarajućih eksperimenata ako želimo doznati nešto o svojim socijalnim vještinama. Međutim, istraživanje mozga pritom nam pruža i važne dodatne informacije, primjerice, kad želimo bolje shvatiti što se događa u mozgu tijekom društvenih aktivnosti. Tako možemo bolje razumjeti i otkloniti smetnje, dobivamo dodatne mogućnosti za poticanje razvoja tih vještina te, naposljetku, možemo saznati stječu li se naše socijalne vještine odgojem ili su urođene.

Pokušat ću pokazati da zapravo prirodno posjedujemo te vještine. To ipak sne znači da su kultura i odgoj nevažni. Važno je to da su naše društvene vještine relativno fleksibilne tako da postoji mnogo prostora za utjecaj kulture i odgoja. Nadalje, pobliže proučavanje nastanka naših socijalnih vještina u ranom djetinjstvu pokazuje da pritom nisu važna samo svjesna i razumska razmišljanja. Štoviše, upravo na početku našega razvoja prisutno je mnoštvo vještina koje često funkcioniraju nesvjesno i automatski – i upravo tako izgrađuju temelj našega socijalnog ponašanja. Tek kasnije postajemo svjesni mnogih konteksta te počinjemo shvaćati ono što se već ranije događalo bez naše kontrole.

U sljedećim poglavljima pokazat ću da snažan fokus na grupne interese i norme grupe može imati mnoštvo negativnih posljedica, dok je određeni oblik egoističnoga ponašanja dobar kako za grupu tako i za pojedinca. Više o tome kasnije. Naposljetku, radi se samo o vještinama koje nam omogućuju život u grupi.

Što je toliko posebno u našim očima?

Da bismo prepoznali svoje socijalne vještine, nije potrebno odmah istraživati mozak. Ponekad je jednostavno dovoljno malo pažljivije promatrati da bismo spoznali kako nas je priroda pripremila za život u zajednici. Mnogo toga uzimamo toliko zdravo za gotovo da to u svakodnevnom životu jednostavno ne primjećujemo. Dobar je primjer za to ljudsko oko. Jeste li ikada razmišljali o tome zašto je ljudska očna jabučica, za razliku od očne jabučice gotovo svih životinja, bijela? Zbog čega tvori tako jak kontrast šarenici koja je, s druge strane, tamna. U životinja je taj kontrast mnogo manji: šarenica i fundus pretežno su jednako tamni.³ To ima svoju svrhu: životinje mogu uspješnije iznenaditi neprijatelje i plijen kad im sakriju smjer

svog pogleda. Antilopa ima bolje izgleda da pobjegne lavu ako pogledom ne otkriva u kojem će smjeru pobjeći. U ljudi je, s druge strane, zahvaljujući kontrastu između očne jabučice i šarenice, lako prepoznati u kojem smjeru gledaju. Taj je efekt dodatno pojačan činjenicom da je vidljivi dio ljudskoga oka relativno velik – primjerice triput veći nego kod orangutana.⁴

Zašto je to tako? Očito je važno da drugi ljudi bez većih problema shvate kamo gledamo. Prednosti kompenziraju velike rizike u opasnim situacijama. Ljudi se, naime, ubrajaju u malobrojna živa bića koja na temelju položaja očiju, a ne samo – znatno lakše uočljivog – položaja glave mogu prepoznati kamo gledaju pripadnici njihove vrste. Pritom im pomaže snažan kontrast između očne jabučice i šarenice. Pogled i smjer pogleda imaju važnu ulogu u našim društvenim odnosima. Majmunima, s druge strane, pogled i njegov smjer nisu toliko važni. Njima nedostaje taj kontrast te, također, vjeruju da netko gleda onamo kamo mu je okrenuta glava – čak i kad njegove oči ukazuju na drugi smjer.⁵

Čak i bebe reagiraju osobito pažljivo kad ih se pogleda izravno u oči – doduše, samo onoliko dugo koliko oči pokazuju uobičajeni kontrast između tamne šarenice i svijetle očne jabučice. Ni ovdje se odavno više ne radi samo o znatiželji. Štoviše, radi se o društvenoj interakciji. Primjerice, kontakt očima važan je kad dvije osobe zajedno rade na nečemu. Da bi to uistinu funkcioniralo, oboje moraju gledati ne samo u ono što rade, nego i u partnera. Samo se tako može procijeniti je li onaj drugi usredotočen, što namjerava te kako se najbolje uključiti. Smjer u kojem partner gleda otkriva na što usmjerava pozornost te pokazuje gleda li on nas, odnosno surađuje li doista s nama.

Učenje i kontakt očima

Oči i kontakt očima imaju vrlo sličnu ulogu kad ljudi uče jedni od drugih. Naravno, i životinje imaju sposobnost učenja. Primjerice, odrasli merkatii poučavaju svoju mladunčad loviti na škorpione i pritom se čak prilagođavaju mogućnostima svoje mladunčadi. Ovisno o tome za „nastavu”, naime, upotrebljavaju mrtve, djelomično nepokretne ili netaknute škorpione.⁶ Slično se ponašanje može primijetiti kod vidri, tigrova, geparda i mačaka. Mačke najprije počinju tako da plijen rastrgaju pred očima svoje mladunčadi. Na sljedećem stupnju stavljaju još živi plijen pred mladunčad kako bi se ono moglo „igrati” s njim. Naposljetku, zadovolje se time da mladuncima skrenu pozornost na plijen, no lov sam prepuštaju njima, bez daljnjeg uplitanja.⁷ Očito time ostvaruju svoj cilj: mlade mačke koje su majke trenirale na ovaj način

bile su uspješnije u lovu na miševе od onih koje su bile prepuštene same sebi.⁸ Sposobnosti učenja u majmuna sežu još znatno dalje. Oni čak mogu svoje mladunčе naučiti da se koristi jednostavnim znakovima, pomaže pri slanju poziva u pomoć⁹ ili upotrebljava jednostavne alate.¹⁰

Ipak, životinje i ljudi znatno se razlikuju po tome *kako* jedni druge pokušavaju nešto naučiti. Životinje se u pravilu ograničavaju na to da olakšaju realizaciju relevantnih vještina – primjerice, tako da plijen učine nepokretnim.¹¹ Ljudi čine mnogo više. Objašnjavaju o čemu se radi, razgovaraju o zadatku i ispravljaju jedni druge kada pogriješe. Takva vrsta poučavanja ne samo da ubrzava učenje, nego nam, štoviše, pomaže pri primjeni naučenoga na druge situacije. Tko uči svirati klavir, nakon toga nije u stanju svirati samo one skladbe koje se uče u glazbenoj školi. Štoviše, on stječe opću vještinu koju može primijeniti na druge skladbe.

Kako stječemo takve vještine? Naravno, svatko može pokušati samostalno provesti potrebna promatranja i iz toga izvući prave zaključke. Bio bi to neisplativ proces pun pogrešaka i uz to veliki gubitak. Svi bi, naime, teško stečene zaključke zadržavali za sebe i nosili ih sa sobom u grob. Nije baš dobra ideja – ili? Mnogo je bolje razmjenjivati i prenositi znanje. To ne samo da smanjuje napor nego i broj pogrešaka. Naposljetku, možemo kritizirati i provjeravati jedni druge. Učenje je u praksi gotovo uvijek društveno učenje, a ta se vještina prenošenja i usvajanja znanja ubraja među najveće prednosti grupa ljudi. Razmjena pritom ne mora uvijek biti ograničena na riječi. U mnogim je slučajevima kratka demonstracija mnogo bolja: kad želite znati kako otvoriti limenku pića, najbolje je da vam netko pokaže.

No kako uopće znamo da nas netko želi nečemu naučiti ili nam nešto pokazati? Drugim riječima, kako „učiteljica” „učeniku” može staviti do znanja da ne želi samo otvoriti limenku pića, nego da i njega želi naučiti kako se to radi? Dvojica mađarskih psihologa Gergely Csibra i György Gergely dokazala su da za to postoji određena vrsta prirodnih znakova koje sasvim nesvjesno upotrebljavamo i razumijemo. Dakle, nitko nas ne treba učiti što ti znakovi znače i kako se upotrebljavaju. Ne moramo čak niti svjesno prepoznati *da* se radi o znakovima koji imaju to značenje.

Najvažniji od pokaznih znakova koji se pritom razmjenjuju već smo upoznali: to je izravan kontakt očima. On je osobito pogodan jer djeca vrlo rano obraćaju pozornost na njega i već u dobi od samo četiri mjeseca prepoznaju ga kao znak. Kako samo djeca u toj dobi uopće mogu nešto učiti kad još nisu u stanju niti govoriti? Kako znaju na što mislimo kad ih pokušavamo nešto naučiti? Ključno je to što već tako mala djeca razumiju pokazne kretnje. Dakle, znaju što mislimo kad prstom pokažemo na neki predmet. Osim toga mogu pratiti naš pogled i prepoznati koji predmet gledamo.

Uostalom, to je općenito svrsishodna vještina jer pritom možemo imati koristi i od iskustava drugih osoba. Kad pratimo pogled drugih osoba, možemo prepoznati što smatraju važnim. Tako, primjerice, već djeca stara osam mjeseci pretpostavljaju da je odrasla osoba koja gleda iza jedne od dviju prepreka ondje otkrila predmet.

Dakle, već jako mala djeca razumiju kamo netko gleda i zašto to radi. Svakako, samim time još nisu mnogo naučili – očito samo promatraju i puštaju da pogled druge osobe vodi njihov. Doista, posljedice izravnog kontakta očima ipak sežu mnogo dalje – i upravo je to presudno za pitanje načina na koji funkcioniraju procesi socijalnoga učenja: naime, kontakt očima ne vodi samo do toga da djeca prate kretnje očima. Štoviše, vodi ih do generalizacije onoga što ugledaju sljedeće. Bolje pamte *opća* obilježja sljedećega prizora kad ih se prije toga pogleda u oči. Tada zanemaruju nevažne detalje poput mjesta i vremena.

Tako djeca stara oko devet mjeseci prilikom jednostavnih promatranja obično vrlo pažljivo prate *mjesto* predmeta. Ako im se umjesto toga pogledom da „znak za učenje”, onda se koncentriraju na *opća*, vizualna svojstva. Drugim riječima, u prvom slučaju pretpostavljaju da će vidjeti bilo kakav događaj, a u drugom, na temelju kontakta očima, pokušavaju otkriti što zanimljivo i općenito mogu naučiti.¹² Takva je koncentracija na bitne činjenice ključna upravo za malu djecu. Naposljetku, njihovi su mentalni kapaciteti još uvijek vrlo ograničeni. Dakle, dobro je što se malo trude oko svojih vještina. Kontakt očima pomaže im upravo u tome. Dakle, naše su oči osobito jasno vidljive s dobrim razlogom.

Sve ukazuje na to da nas je priroda s pomoću posebnih obilježja našega oka pripremila na sporazumijevanje i suradnju s drugim ljudima. To je prvi, ali vrlo jasan pokazatelj za to da naše socijalne vještine nisu samo usađene odgojem, nego su, u određenoj mjeri sigurno i urođene.

Na ovom je primjeru vidljivo i da među našim urođenim i naučenim vještinama nema dihotomije. Štoviše, čini se da prirodno imamo određene vještine koje nam pomažu da učimo, a time i da razvijemo nešto poput kulture: naša sposobnost da pratimo pogled druge osobe kao i da razumijemo određene znakove te, naposljetku, kontrast između šarenice i očne jabučice takve su urođene osobine. Olakšavaju nam suživot, a time i razvoj kulture.

Kad se kultura jednom razvije, ona djeluje na obrazovanje i uporabu naših urođenih sposobnosti. Najbolji su primjer za to mnoge ustanove kojima kultura podupire učenje i stjecanje znanja, čime ga istodobno i formira. Priroda i kultura su u interakciji; besmisleno je stavljati ih na suprotne strane.

Društveni mozak

Vrlo važan dokaz za to da ljudi prirodno posjeduju određene socijalne vještine proizlazi iz „hipoteze o društvenom mozgu”. Prema toj su tezi društveni čimbenici bili vrlo važan okidač za iznenađujući razvoj mozga ljudi i čovjekolikih majmuna. Takvo je objašnjenje važno jer ljudski mozak troši iznimno mnogo energije. Iako čini samo 2 % tjelesne mase, odgovoran je za 20 % potrošnje energije. Organ s toliko velikom potrošnjom u evoluciji može opstati samo ako pruža značajne prednosti za preživljavanje.

Kako bi te prednosti mogle izgledati? Prema „hipotezi o društvenom mozgu” tvrdi se da najvažniju prednost treba tražiti u poboljšanju naših socijalnih vještina, a ne u suočavanju s okolinom, primjerice pri razvoju alata i pripitomljavanju životinja. Povećanje inteligencije olakšava snalaženje u društvenim grupama, dakle suradnju s članovima vlastite grupe, sporazumijevanje s njima, ali, prema potrebi, i suprotstavljanje. Uz to je neosporno da inteligentnija bića imaju prednosti i pri suočavanju s okolinom. Nije potrebno govoriti da nam je tek razvoj ljudske inteligencije omogućio gradnju kuća, prognoziranje vremena, uzgoj životinja i kultiviranje tla. Naravno, te su nam vještine poboljšale izgleda za preživljavanje. Međutim, to ne predstavlja ključnu pokretačku silu za razvoj naše inteligencije. Pretpostavlja se da samotnjaci ne bi mogli sami izgraditi kuće i za njihove se vremenske prognoze nitko ne bi zanimao, potpuno neovisno o tome što bi im također nedostajalo znanje koje se u društvenim grupama stječe i prenosi godinama kao i odgovarajući alati – o ohrabrenju drugih osoba da i ne govorimo.

No kako se uopće može utvrditi koji su čimbenici i vještine pokrenuli evoluciju? S kojim pravom možemo reći da za razvoj ljudske inteligencije nije bila ključna upotreba alata nego socijalne vještine? Uostalom, oboje se razvilo manje ili više jedno uz drugo i bez obzira na to nitko od nas nije bio prisutan dok se taj razvoj odvijao prije mnogo tisućljeća, a da ne spominjemo da su bilo kakvi eksperimenti tada bili nemogući. Razlog zbog kojega ipak ne ovisimo o pukim nagađanjima je činjenica da je priroda napravila najvažnije eksperimente umjesto nas. Naš je zadatak samo da pronađemo te eksperimente i njihove rezultate.

Što se radi u dobrom eksperimentu? Pretpostavimo da netko želi znati je li za brzinu kojom tijelo u slobodnom padu pada na tlo odgovorna težina tijela ili visina s koje pada. U tom se slučaju provodi eksperiment u kojemu se težina tijela i visina pada mijenjaju neovisno jedna o drugoj. Pritom se mjeri utjecaj tih promjena na brzinu. Pokazuje se da su promjene težine tijela beznačajne sve dok se zanemaruje otpor zraka. Međutim, promjene visine pada

utječu na njegovu brzinu. Ako se mogu isključiti drugi uzroci, može se tvrditi, da su razlike u visini pada uzrok za razlike u brzini tijela koje pada. U tom se slučaju te razlike čak daju izmjeriti toliko točno da ih možemo izraziti formulom kojom se izračunava brzina pada.

Naravno, takve se formule mogu izvesti samo iz kontroliranih eksperimenata u kojima se pažljivo prate relevantne veličine. No zamislite da želite samo općenito znati ovisi li brzina o visini pada ili o težini. Nadalje, zamislite da imate mnoštvo izvještaja u kojima su navedene više ili manje jednake visina pada, težina tijela i brzina pada. Ako se u tim izvješćima brzina pada uvijek razlikuje s obzirom na visinu pada, a ne s obzirom na težinu, onda se može pretpostaviti da je visina pada, a ne težina tijela odgovorna za brzinu pada. Nadalje, kad je to tako, statistički međuodnosi omogućuju donošenje zaključaka o uzrocima i posljedicama. Doduše, oni se kasnije mogu pokazati pogrešnima, no to je općenito tako kod empirijskih dokaza.

Inteligencija i evolucija

Slično se može postupiti ako netko razmišlja o uzrocima razvoja našega mozga. Budući da u tu svrhu, kao što sam već rekao, ne možemo provoditi kontrolirane eksperimente, ne preostaje nam ništa drugo nego, u već postojećim podacima tražiti sistematične poveznice između razvoja mozga i razvoja socijalnih vještina.

Nije sasvim jednostavno prikupiti vjerodostojne i usporedive podatke. Teško je očekivati da su igdje provedena donekle kompatibilna istraživanja socijalnih vještina, primjerice, ljudi, lemura i hijena. Takva bi usporedba bila iznimno teška već zbog samih velikih razlika u društvenom ponašanju sudionika.

Svojevrsan su izlaz lako mjerljivi neizravni dokazi. Tako se primjerice inteligencija može izmjeriti s pomoću relativne veličine moždane kore u odnosu na ostatak mozga. Zaključke o socijalnim vještinama omogućuje prosječna veličina grupe unutar životinjske vrste: s jedne strane, velike grupe imaju očite prednosti, primjerice, pri međusobnoj potpori i konfrontaciji s drugim grupama. S druge strane, u velikim je grupama teško zadržati preglednost – zahtjevi u pogledu socijalnih vještina povećavaju se proporcionalno s veličinom grupe. S obzirom na to čini se da je ona dobar kriterij za socijalne vještine.

¹ Schopenhauer. 1988. sv. 3. str. 55

² Berns i dr. 2005.

³ Kobaysahi i Koshima 1997.;2001.

⁴ Tomasello i dr. 2007.

⁵ ibid.

⁶ Csibra i Gergely. 2009. str. 149

⁷ Caro i Hauser.1992. str. 156

⁸ ibid. str. 158

⁹ ibid. str. 161

¹⁰ ibid. str. 163

¹¹ ibid. str. 166

¹² Csibra i Gergely. 2009. str. 151

Njemački izvornik
Deutscher Ausgangstext

Prolog

Die Welt als Kindergeburtstag

Warum gibt es eigentlich Kindergeburtstage? Warum ruinieren Eltern ihre Nerven, ihre Wohnung und ihren Geldbeutel für solche Feiern? Und warum laden Geburtstagskinder andere Kinder ein, die ihnen den Kuchen, die Gummibärchen und am Ende noch eine Menge Preise wegnehmen? Zugegeben: Manche Kinder machen das nicht, und manche Eltern sind ganz glücklich damit. Aber die Regel ist es nicht. Normalerweise *wollen* Kinder ihren Geburtstag mit anderen feiern, und normalerweise legen sich Eltern mächtig ins Zeug, um die Geburtstage ihrer Kinder so schön und spektakulär wie möglich zu gestalten. Und der Grund dafür? Offenbar ist schon den Kindern das Zusammensein mit anderen so wichtig, dass sie dafür auf so wichtige Dinge wie Kuchen, Gummibärchen und Preise verzichten.

Schon kleine Kinder haben das »Bedürfnis dazuzugehören«. Und das obwohl bei Kindergeburtstagen in der Regel nicht einfach nur eitel Sonnenschein herrscht. Natürlich gibt es meist eine Menge Spaß, aber eben auch Eifersüchteleien, Streit und mehr oder minder große Dramen. Die Kinder ziehen übereinander her, nehmen sich gegenseitig die Spielzeuge weg, sie streiten und sie zanken sich. Und dennoch wäre es die größte Katastrophe überhaupt, wenn man nicht eingeladen wäre oder wenn die Eingeladenen nicht kommen und man alleine dasteht.

Kindergeburtstage zeigen im Kleinen, wie es in der Erwach-

senengesellschaft im Großen zugeht. Das gilt für die Auseinandersetzungen und Streitereien ebenso wie für das Bedürfnis, dazuzugehören, mitzumachen und zu helfen – also für die Fähigkeiten, die Kindergeburtstage ebenso wie die Erwachsenenengesellschaft zusammenhalten und dafür sorgen, dass es letztlich eben doch viel besser ist, dabei zu sein, als draußen zu stehen.

Dieses merkwürdige Gegeneinander von Anziehungskraft und Auseinanderstreben hat schon den Aufklärungsphilosophen Immanuel Kant beschäftigt, der uns Menschen eine »ungesellige Geselligkeit« bescheinigt: Wir können nicht ohne einander, dazu sind wir zu gesellig. Doch wenn wir mit anderen zusammen sind, gibt es sofort Spannung, Uneinigkeit und Streit – insofern sind wir gleichzeitig ziemlich ungesellig. Kant betrachtet dies übrigens nicht nur als Widerspruch, der uns das Leben schwermacht, sondern auch als Chance. Gesellschaften brauchen das eine wie das andere, die Anziehungskraft *und* die Spannung. Ohne die Anziehungskraft würden wir alle als Eremiten versauern – wenn wir denn überhaupt alleine überleben könnten. Doch auch Spannung und Konkurrenz sind erforderlich, andernfalls würden wir immer auf dem gleichen Fleck verharren, und es gäbe weder Fortschritt noch Verbesserung.

Die negativen Seiten des menschlichen Sozialverhaltens sind bestens bekannt. Schon Arthur Schopenhauer hatte behauptet, es sei »mancher Mensch ... im Stande, einen andern totzuschlagen, bloß um mit dessen Fette sich die Stiefel zu schmieren«.¹ Nicht viel besser dachte Sigmund Freud über uns, und er scheint durch einige berühmte sozialpsychologische Experimente bestätigt zu werden, die zum Teil erschreckende Ergebnisse lieferten. So verabreichten Versuchspersonen in den berühmten Experimenten des amerikanischen Psychologen Stanley Milgram bereitwillig lebensgefährliche Elektroschocks, solange man ihnen nur glaub-

haft genug versicherte, dies sei im Namen der Wissenschaft notwendig.

Seit einigen Jahren befassen sich auch die Neurowissenschaften mit dem menschlichen Sozialverhalten. Sie haben dabei vor allem die rationalen und emotionalen Fähigkeiten untersucht, die für das Leben in einer Gesellschaft erforderlich sind. Zweifellos zeichnen die dabei gemachten Experimente ebenso wie neuere psychologische Untersuchungen ein optimistischeres Bild als die Milgram-Experimente. Doch anders als dies zuweilen behauptet wird, zeigen auch sie uns keineswegs als Gutmenschen mit einem goldenen Herzen. Vielmehr bestätigen die neueren Forschungen im Großen und Ganzen Kants Idee der »ungeselligen Geselligkeit«: Natürlich *können* wir uns altruistisch verhalten und wir *können* unser Verhalten in einem sehr weitgehenden Maße an eine Gruppe anpassen. Doch genauso haben wir die vielfach erwiesene Fähigkeit, uns grauenhaft danebenzubenehmen und jede vernünftige Form des Zusammenlebens unmöglich zu machen.

Empathischer Egoismus

So richtig überraschend ist das nicht – man muss nur einen flüchtigen Blick in irgendein Geschichtsbuch werfen, um die unrühmlichen Seiten unseres Sozialverhaltens kennenzulernen. Das zentrale Problem hat sich dabei seit Kant wenig verändert: Wie schaffen wir es, die vielfältigen Einzelinteressen der Mitglieder mit den Interessen der Gruppe insgesamt unter einen Hut zu bringen? Wahlkämpfe zeigen besonders deutlich, wie schwierig dies ist: So will beispielsweise jeder einzelne Wähler

möglichst wenig Steuern bezahlen. Auf der anderen Seite aber weisen dieselben Wähler dem Staat eine Vielzahl von Aufgaben zu, die er nur erfüllen kann, wenn er mehr Steuern einnehmen würde. Derartige Konflikte zwischen Gemeinschaftsinteressen und individuellen Interessen treten nicht nur in staatlichen Organisationen auf, sie betreffen letztlich jede Gruppe.

Doch wie kann eine Lösung aussehen? Eine naheliegende Antwort lautet, der Einzelne müsse eben der Gemeinschaft und den anderen Bürgern zuliebe verzichten. Ein funktionierendes Gemeinwesen verlange einfach ein gewisses Maß an Altruismus und der bedeute letztlich Verzicht. Ich glaube in der Tat, dass Altruismus eine wichtige und moralisch sehr verdienstvolle Eigenschaft ist, die zum Beispiel in Notsituationen dringend geboten sein kann. Doch wenn es um das Verhältnis von Individuum und Gemeinschaft unter normalen Umständen geht, dann bietet der Altruismus sicher keine Lösung.

Auch hier liefern Kindergeburtstage reiches Anschauungsmaterial: Natürlich enden solche Veranstaltungen in einem Fiasko, wenn die Geburtstagsgäste nicht bereit sind, sich ein wenig aufeinander einzustellen – und sie sind längst nicht immer dazu bereit! Doch es wäre nicht viel gewonnen, wenn die Kompromissbereitschaft zu weit ginge. Ein Spiel, in dem niemand gewinnen will, geht ebenso daneben wie eine Diskussion, in der niemand recht haben möchte. Abgesehen davon ist es meist ein schlechtes Zeichen, wenn eine Gesellschaft dem Eigeninteresse ihrer Mitglieder nicht gerecht wird und daher auf die Hilfsbereitschaft oder den Verzicht Einzelner angewiesen ist. Kinder können gute Miene zum bösen Spiel machen, wenn die desorganisierten Eltern mal wieder vergessen haben, ausreichende Mengen an Kuchen und Gummibärchen herbeizuschaffen. Doch Staatsbürger, die Nachsicht und Mitleid mit ihrer armen Führung zeigen, tragen dazu bei, dass sich an den Mängeln ihres Staates so schnell

nichts ändert. Außerdem wird eine auf Mitgefühl angewiesene Staatsführung früher oder später den Respekt ihrer Bürger verspielen – ja, der Staat insgesamt verliert seine Legitimität, wenn er den fundamentalen Belangen seiner Bürger nicht gerecht werden kann.

Aus all diesen Gründen sind Mitleid und Verzicht keine besonders gute Strategie für einen vernünftigen Interessenausgleich. Dies gilt umso mehr, als es eine bessere Alternative gibt, nämlich eine Haltung, die man am besten als »empathischen Egoismus« beschreiben kann. Empathische Egoisten vertreten ihre eigenen Interessen, ihre Meinungen und Ziele, und zwar auch dann, wenn diese den Interessen anderer widersprechen. Gleichwohl sehen empathische Egoisten auch die Interessen, die Wünsche und die Gefühle der anderen. Und sie erkennen, dass sie gut daran tun, deren Belange zu berücksichtigen: Nur dann können sie nämlich damit rechnen, in einer stabilen Gemeinschaft zu leben. Tatsächlich funktioniert der empathische Egoismus nicht zuletzt deshalb, weil die Natur viele unserer Bedürfnisse und Fähigkeiten so ausgerichtet hat, dass sie dem Leben in einer Gruppe entgegenkommen. Es ist also häufig gar nicht nötig, unsere eigenen Bedürfnisse der Gruppe zuliebe zu verleugnen, vielmehr bringen wir dazu von Natur aus gute Voraussetzungen mit.

Auch wenn man die obigen Überlegungen nachvollziehbar findet, mag eine Verteidigung des Egoismus irritierend klingen. Tatsächlich gilt Egoismus allgemein als verwerflich, als schlecht für die Gesellschaft insgesamt wie für unsere Mitmenschen. Kurioserweise heißen wir auf der anderen Seite jedoch viele konkrete egoistische Verhaltensweisen gut. Wir erziehen unsere Kinder dazu, für die eigenen Interessen, Überzeugungen und Bedürfnisse einzustehen, und das mit guten Gründen. Wer sonst sollte die Interessen, Überzeugungen und Bedürfnisse unserer Kinder vertreten?

Das vorliegende Buch setzt an genau diesem Widerspruch an. Es versucht zu zeigen, dass wir nicht nur eine natürliche Neigung zu bestimmten egoistischen Verhaltensweisen haben, sondern dass wir alle davon profitieren – sofern der Egoismus mit der Einsicht verbunden ist, dass wir ein massives Interesse an dem Wohlergehen unserer Mitmenschen haben. Keineswegs werden damit Gier und Selbstsucht verteidigt – ganz im Gegenteil! Zeigen möchte ich, dass man nicht seine eigenen Interessen und Bedürfnisse aufgeben muss, wenn man sich *nicht* gierig und *nicht* selbstsüchtig verhält und andere Menschen nicht über den Tisch zieht – man muss nur einfach sehen, dass man sich selbst schadet, wenn man die berechtigten Interessen anderer verletzt.

Natürlich ist es nicht mit der bloßen Einsicht getan, dass andere berechnete Interessen haben. Genauso wenig reicht irgendein einsamer Entschluss, von nun an die Interessen anderer zu respektieren. Und natürlich geht es auch in diesem Buch nicht nur um diese allgemeine Behauptung. Der empathische Egoismus funktioniert nicht zuletzt deshalb, weil wir von Natur aus eine Vielfalt rationaler und emotionaler Fähigkeiten besitzen, die es uns ermöglichen, mit anderen zusammenzuleben. Hierzu zählt zum Beispiel das Bedürfnis nach Gemeinschaft, das Vermögen, feste und dauerhafte Bindungen einzugehen, mit anderen zu kooperieren, und schließlich auch die Fähigkeit, die Interessen und Bedürfnisse anderer zu erkennen und sein eigenes Verhalten darauf einzustellen. Andernfalls würde es uns schwerfallen, den Konflikt zwischen individuellen Interessen und Gemeinschaftsinteressen durch einen empathischen Egoismus zu entschärfen. Neurowissenschaften und Psychologie können uns mittlerweile eine Menge darüber sagen, wie diese Fähigkeiten entstehen und welche psychologischen Mechanismen ihnen zugrunde liegen. Ob wir von ihnen Gebrauch machen oder nicht, hängt allerdings nicht nur von unserem Willen ab – auch die

gesellschaftlichen Strukturen müssen dem entgegenkommen. Und bei der Einrichtung solcher Strukturen helfen wiederum wissenschaftliche Erkenntnisse darüber, wie Gemeinschaften funktionieren.

Soweit sich dies heute übersehen lässt, ist hier zudem ein dauerhafter Lernprozess erforderlich, der sowohl die einzelnen Individuen betrifft wie die Gesellschaft als Ganzes. Auf die Dauer hilft dieser Prozess uns dabei, unsere unterschiedlichen Interessen besser miteinander in Übereinstimmung zu bringen. Eine etwas optimistische Annahme? Kaum! Gestützt wird sie nämlich durch psychologische Experimente, die zeigen, dass unsere Bereitschaft, die Interessen anderer zu berücksichtigen, entscheidend von der Bereitschaft anderer abhängt, dies ebenfalls zu tun. Und diese Bereitschaft hat sich offenbar fortentwickelt. In der Geschichte hat sich dieser Prozess wohl über viele Generationen erstreckt, und er ist vielfach beschrieben worden. Dabei ist eine ganze Reihe von ziemlich klaren Indizien dafür gefunden worden, dass wir mittlerweile zu besseren Formen des Interessenausgleichs gefunden haben. Sie ergeben sich zum Beispiel aus dem massiven Rückgang gewaltsamer Formen der Konfliktbewältigung, wie er etwa von Norbert Elias in seinem Buch über den »Prozess der Zivilisation« oder kürzlich von Steven Pinker in seinem Buch über »Gewalt« beschrieben worden ist.

Dieser Lernprozess dürfte noch an Bedeutung gewonnen haben angesichts der starken Individualisierungstendenzen, die in westlich geprägten Gesellschaften seit geraumer Zeit zu beobachten sind. Es erscheint uns heute als selbstverständlich, dass jeder Einzelne weitgehend frei über seine Ausbildung, über Beruf, Wohnort und Partnerschaft entscheiden kann. Doch diese Spielräume sind eine ziemlich neue Errungenschaft. Noch vor wenigen Generationen gab es hier wenig zu entscheiden. Die

maßgeblichen Weichenstellungen des individuellen Lebensverlaufs hingen ab von Sitten, sozialen Zwängen sowie Herkunft, Geschlecht und dem sozialen Status der Eltern: Dies galt für die Berufs- und Partnerwahl ebenso wie für andere wichtige Stationen des individuellen Lebenswegs.

Mit den Entscheidungen wurde einem auch ein Großteil der Verantwortung abgenommen: Wenn nichts zu entscheiden war, brauchte man sich nicht mit der Berufswahl abzuquälen. Wenn es keine Wahl gab, konnte man auch nicht viel falsch machen. Außerdem waren die tradierten Sitten und Konventionen in der Regel um eine Art Ausgleich von Rechten und Pflichten bemüht: Wer Macht erhielt, ging damit normalerweise gewisse Verpflichtungen gegenüber seinen Untergebenen ein.

In den heutigen individualisierten Gesellschaften haben viele dieser Konventionen und die mit ihnen einhergehenden Verpflichtungen rapide an Bedeutung verloren. Häufig ist das ganz gut so – schließlich ist damit ein bemerkenswerter Gewinn an individueller Freiheit verbunden. Doch auch die Verantwortung für diese Entscheidungen und ihre Konsequenzen ist weitgehend von der Gesellschaft auf die einzelnen Individuen übergegangen. Wie aber sollen die ihrer Selbstverantwortung gerecht werden und vernünftige Entscheidungen treffen, wenn sie dabei nicht die eigenen Interessen im Blick haben? Wer kennt die Bedürfnisse einer Person besser als diese selbst und wer sollte besser imstande sein, diese Interessen auch zu vertreten? Eine gewisse Form von Egoismus ist hier also unvermeidlich. Genauso notwendig ist allerdings auch die Bereitschaft, am Ende den Ausgleich mit den Interessen anderer zu suchen. Die gerade skizzierten Ergebnisse des »Prozesses der Zivilisation« sprechen dafür, dass wir zwar langsam, aber stetig zu besseren Formen der Konfliktvermittlung gefunden haben.

Die Individualisierung führt jedoch nicht nur zu einer erheb-

lichen Ausweitung von Freiheitsspielräumen, sondern auch zu einer Zunahme von Entscheidungsdruck und Unsicherheit: Unklar ist nicht nur, wie wir selbst uns entscheiden *sollen*, unklar ist auch, wie andere sich entscheiden *werden*. Und diese Unvorhersehbarkeit des Verhaltens anderer hat wiederum gravierende Konsequenzen für unsere eigenen Entscheidungen – schließlich hängen wir trotz aller Individualisierung in vielfacher Hinsicht von den Entscheidungen anderer ab. Doch so überraschend diese Entscheidungen und das damit verbundene Verhalten auch erscheinen mögen – in Wirklichkeit folgen sie oft genug bestimmten Regeln und Prinzipien, selbst wenn die tradierten Konventionen längst überwunden sind. Und über diese Regeln und Prinzipien, die unser Zusammenleben bestimmen, geben die Experimente von Sozialpsychologen und Neurowissenschaftlern Auskunft. Sie vertiefen damit nicht nur das Verständnis unseres Sozialverhaltens. Vielmehr können sie auch uns selbst helfen, besser mit unseren eigenen Freiheiten wie mit den Freiheiten anderer umzugehen.

In diesem Buch möchte ich zeigen, wie neue, zum Teil überraschende Erkenntnisse der sozialen Hirnforschung und der Psychologie ein besseres Verständnis unseres Sozialverhaltens möglich machen.

Ich werde dazu im ersten Teil dieses Buches auf unsere sozialen Fähigkeiten eingehen. Hierzu gehören kognitive Fähigkeiten wie das Vermögen, die Wünsche, Überzeugungen oder Gedanken anderer zu erkennen, hierzu gehören aber auch emotionale Fähigkeiten, das Vermögen, dauerhafte Bindungen einzugehen und Mitgefühl mit anderen Personen zu zeigen. Interessanterweise wirken viele dieser Fähigkeiten unbewusst und halbwegs automatisch, ja es fällt uns manchmal schwer, sie überhaupt zu steuern.

Im zweiten Teil des Buches wird es dann darum gehen, wie diese sozialen Fähigkeiten das Verhalten von Gruppen bestimmen und wie die Mitglieder von Gruppen ihr Verhalten miteinander koordinieren. Es wird sich herausstellen, dass auch diese Koordination häufig unbewusst abläuft und dass sie manchmal zu sehr unerwarteten, ja zu ziemlich bedenklichen Ergebnissen führt. So können uns die anderen Mitglieder unserer Gruppe dazu veranlassen, Konflikte vom Zaun zu brechen, spektakuläre Fehler zu machen oder gegen unsere eigenen moralischen Prinzipien zu verstoßen. Gruppen haben gelegentlich einen geradezu beängstigenden Einfluss auf unser Verhalten. Und dieser Einfluss wird vor allem dann wirksam, wenn die Bindungen innerhalb einer Gruppe eng und die Unterschiede zwischen den Mitgliedern gering sind. Umgekehrt entwickeln Gruppen bemerkenswerte Fähigkeiten, wenn die Unterschiede zwischen ihren Mitgliedern groß und die Abhängigkeiten zwischen ihnen gering sind. Wenn es auch unter diesen Bedingungen noch eine gewisse Form von Koordination gibt, dann kann die Gruppe als Ganzes zu Erkenntnissen gelangen, die das Vermögen aller einzelnen Mitglieder bei weitem übersteigen.

Dies wirft die Frage nach dem Verhältnis von Individuum und Gruppe auf, das im dritten Teil dieses Buches zur Sprache kommen soll. Traditionelle Gesellschaften fordern hier im Allgemeinen eine Unterordnung des Individuums unter die Gruppe, und auch wir neigen noch dazu, Verzicht und Altruismus als besonders lobenswerte Eigenschaften zu betrachten. Wie oben bereits angedeutet, werde ich jedoch gegen diese Auffassung argumentieren und zu zeigen versuchen, dass ein empathischer Egoismus nicht nur unseren natürlichen Anlagen entspricht, sondern im Allgemeinen vorteilhafter für das Leben in einer Gruppe ist. Egoistisch ist diese Haltung deshalb, weil sie zunächst versucht, die eigenen Interessen wahrzunehmen.

Empathisch ist sie, weil sie auch die Interessen anderer berücksichtigt und dabei insbesondere erkennt, dass die eigenen Interessen in vielfältiger Weise von denen der anderen und vor allem von denen der Gruppe abhängig sind.

Es geht mir hier also keinesfalls um eine generelle Verteidigung selbstsüchtiger Verhaltensweisen – noch weniger darum, eine Lanze zu brechen für einige der grauenhaften Erscheinungsformen dieser Charaktereigenschaft, wie sie gerade im Wirtschaftsleben der letzten Jahre eine empörende Rolle gespielt haben. Vielmehr geht es mir um die Einsicht, dass Gesellschaften, egal, wie groß oder klein sie sind, beides brauchen: das Bestehen auf dem Eigeninteresse genauso wie die Bereitschaft, Anteil zu nehmen an den Problemen anderer – den Egoismus ebenso wie die Empathie.

Gestützt wird diese These durch eine Vielzahl neuer Untersuchungen. Sie können im Einzelnen demonstrieren, was es heißt, ein empathischer Egoist zu sein, was die Grenzen und was die unausgeschöpften Möglichkeiten unserer sozialen Fähigkeiten sind. Diese Untersuchungen ermöglichen uns ein besseres Verständnis davon, wie wir Menschen ticken. Und davon dürften wir selbst ebenso profitieren wie die Gemeinschaften, in denen wir leben.

Soziale Fähigkeiten

Warum sollten ausgerechnet die Neurowissenschaften uns entscheidende Erkenntnisse über unsere sozialen Fähigkeiten vermitteln? Gut – die Bilder von Vorgängen im menschlichen Gehirn schaut sich jeder gerne an. Aber eigentlich entscheidend ist doch, was wir *tun* – und nicht, was derweil im Gehirn passiert. Ob ich jemanden als sozial oder unsozial, als selbstsüchtig oder mitfühlend und verständnisvoll betrachte, hängt einzig und allein von dessen *Verhalten* ab – also davon, was er *macht*. Was derweil in seinem Gehirn passiert, *kann* und *muss* ich nicht wissen. Ich käme niemals auf den Gedanken, das selbstsüchtige Verhalten eines sozialen Grobmotorikers gnädiger zu beurteilen, nur weil mir jemand glaubhaft versichert, in dessen Gehirn würde genau dasselbe passieren wie bei einem höchst einfühlsamen Menschenfreund.

Tatsächlich sind Psychologie und Sozialwissenschaften für die Erklärung unseres Verhaltens von großer Bedeutung, und ebenso sicher ist es, dass Verhaltensexperimente oft nicht wichtig genug genommen werden, während die Erkenntnisse der Hirnforschung nach wie vor häufig überschätzt werden. Das mag daran liegen, dass sich die schönen bunten Bilder von Hirnaktivitäten so gut in Zeitungen und Fernsehberichten machen. Daneben hat man es aber wohl auch mit der Vorstellung zu tun, die Hirnforschung könne geistige Prozesse objektiv, mit naturwissenschaft-

lichen Methoden messen, während die Psychologie letztlich auf subjektive Beobachtungen und Einschätzungen angewiesen sei.

Diese Annahme ist jedoch vollkommen verfehlt. Wir selbst haben einen ganz guten Zugang zu unseren Gedanken und Gefühlen. Psychologie und Soziologie können direkt davon profitieren – sie müssen uns nur fragen. Oft geht es auch nur darum, festzustellen, wie Menschen sich unter bestimmten Umständen verhalten: ob sie lügen oder ehrlich sind, ob sie sich an Regeln halten oder ob sie ihre sozialen Beziehungen pflegen. Das können Psychologie und Soziologie über Experimente ziemlich problemlos erfassen.

Im Gegensatz dazu muss sich die Neurobiologie mit sehr indirekten Methoden zufriedengeben. Die bekannten Bilder des menschlichen Gehirns stellen nicht etwa direkte Aufnahmen der Aktivität von Nervenzellen dar; noch viel weniger sieht man hier den Versuchspersonen beim Denken zu – wie es zuweilen behauptet wird. Vielmehr handelt es sich um die optische Aufbereitung von recht komplexen Statistiken. Grob vereinfacht: Was wir sehen, sind bunt dargestellte Zahlen. Und diese Zahlen geben nicht etwa unmittelbar an, wo Nervenzellen arbeiten, sondern sie erfassen recht geringfügige Unterschiede im Sauerstoffgehalt des Blutes, Unterschiede im Bereich von wenigen Prozent. Und auch die werden nicht direkt gemessen, sondern indirekt über die magnetischen Eigenschaften des Blutes, die je nach Sauerstoffgehalt variieren. Erst in einem weiteren Schritt kann man aus dem Sauerstoffgehalt des Blutes in einem bestimmten Areal Rückschlüsse auf die Aktivität der umliegenden Nervenzellen ziehen. Nervenzellen benötigen nämlich Sauerstoff, um zu arbeiten; der Blutkreislauf muss daher in den betreffenden Arealen mehr davon bereitstellen. Und diesen zusätzlichen Sauerstoff in der Nähe von aktiven Nervenzellen, den kann man eben indirekt messen.

Ziemlich kompliziert – oder? Von einem direkten Einblick in das menschliche Denken oder gar von einer unmittelbaren Beobachtung geistiger Prozesse kann daher keine Rede sein. Dennoch liefert die Hirnforschung, wie wir sehen werden, wichtige Erkenntnisse über die neuronalen Prozesse, die unseren Gedanken, Wahrnehmungen und Gefühlen zugrunde liegen. Und die Verfahren, die dabei benutzt werden, sind viel besser als alles, was früheren Generationen von Forschern zur Verfügung gestanden hat.

Wenn wir also wissen wollen, ob Menschen unter bestimmten Bedingungen sozial oder nicht sozial agieren, ob sie einigermaßen fair teilen oder nicht, ob sie täuschen oder ehrlich sind – in all diesen Fällen sollte man zunächst einfach ein Verhaltensexperiment machen. Solche Versuche haben allerdings einen Nachteil: Sie sagen uns im Allgemeinen nur, *was* Menschen tun und *wie* sie sich unter bestimmten Bedingungen verhalten, doch sie sagen wenig darüber, *warum* das so ist. Hier kommt die Neurobiologie zum Zuge. Was passiert im Gehirn, wenn wir uns fair oder unfair verhalten; wie lässt es sich erklären, dass wir manchmal täuschen und unter anderen Bedingungen ehrlich sind? Manchmal wollen wir etwas über die *Ursachen* dieses Verhaltens wissen, etwas über die zugrundeliegenden neuronalen Mechanismen. Dabei geht es nicht bloß um die Befriedigung einer bestimmten Neugier, die immer im Spiel ist, wenn wir Wissenschaft betreiben. Entscheidend ist vielmehr, dass ein besseres Verständnis der zugrundeliegenden Mechanismen auch unsere Chancen verbessert, etwas gegen Störungen und Erkrankungen zu unternehmen. Ganz ähnlich ist es, wenn wir die Entwicklung von geistigen Fähigkeiten in der Kindheit oder den Verfall dieser Fähigkeiten im hohen Alter betrachten: Auch hier kann ein besseres Verständnis der neuronalen Prozesse uns wichtige

Hinweise liefern, wie wir die Entwicklung verbessern oder dem Verfall Einhalt gebieten können.

Der Rückgriff auf die Hirnforschung ist schließlich auch dann von Bedeutung, wenn Verhaltensexperimente unterschiedliche Interpretationen zulassen. So haben beispielsweise Experimente des amerikanischen Sozialpsychologen Solomon Asch gezeigt, dass Menschen sich schon bei ganz simplen Aufgaben massiv vom Urteil anderer beeinflussen lassen – zum Beispiel, wenn sie nur ein paar Linien vergleichen sollen. Solange die Versuchspersonen alleine urteilten, hatten sie dabei nicht die geringsten Schwierigkeiten; standen sie aber unter dem Einfluss anderer, dann begingen sie oft gravierende Fehler. Warum ist das so? Ist es bereits die einfache *Wahrnehmung* der Länge, bei der der Fehler entsteht, oder ist es erst das *Urteil* über diese Länge, das die Täuschung verursacht? Es ist schwer, diesen Sachverhalt in Verhaltensexperimenten zu klären, hier sind wir auf die Hirnforschung angewiesen. Untersuchungen der zugrundeliegenden Hirnaktivitäten können Aufschluss darüber geben, wo der Fehler liegt. Tatsächlich hat es mittlerweile derartige Untersuchungen gegeben. Sie sprechen überraschenderweise dafür, dass schon die bloße *Wahrnehmung* vom Urteil anderer beeinflusst wird.²

Von Bedeutung sind die Erkenntnisse der Hirnforschung auch bei der Klärung der Frage, ob soziale Fähigkeiten eher angezogen sind oder ob Menschen von Natur aus zumindest die wesentlichen Anlagen für ein halbwegs funktionierendes Sozialverhalten mitbringen. Muss man uns also – so wie es Freud und Schopenhauer behauptet hatten – mehr oder minder gegen unsere Natur zwingen, uns halbwegs sozial zu verhalten, oder besitzen wir von Hause aus die Fähigkeit, friedlich mit unseren Mitmenschen zurechtzukommen? Wenn sich herausfinden lässt, ob die neuronalen Mechanismen, die unserem Sozialverhalten

zugrunde liegen, durch Erziehungsprozesse oder andere soziale Faktoren beeinflusst werden können, kann man einer Beantwortung dieser Frage zumindest näher kommen. Ich werde im Folgenden noch darlegen, wie man sich dies genauer vorstellen kann.

Halten wir vorerst fest, dass es einige gute Gründe gibt, zunächst auf das Verhalten und die entsprechenden Experimente zu achten, wenn wir etwas über unsere sozialen Fähigkeiten wissen wollen. Die Hirnforschung liefert uns dann aber wichtige Zusatzinformationen, etwa wenn wir besser verstehen wollen, was bei unseren sozialen Aktivitäten im Gehirn passiert. Auf diese Weise können wir Störungen besser verstehen und bekämpfen, wir gewinnen zusätzliche Möglichkeiten bei der Förderung der Entwicklung dieser Fähigkeiten, und schließlich können wir Informationen darüber bekommen, ob unsere sozialen Fähigkeiten anerzogen sind oder ob wir sie sozusagen von Natur aus besitzen.

Ich werde zu zeigen versuchen, dass wir diese Fähigkeiten in der Tat von Natur aus besitzen. Dies heißt jedoch nicht, dass Kultur und Erziehung keine Rolle spielen würden. Entscheidend ist, dass unsere sozialen Fähigkeiten vergleichsweise flexibel sind, so dass ein breiter Spielraum für den Einfluss von Kultur und Erziehung bleibt. Zudem zeigt ein näherer Blick auf die Entstehung unserer sozialen Fähigkeiten in der frühen Kindheit, dass nicht allein bewusste und vernünftige Überlegungen dabei eine Rolle spielen. Gerade am Beginn unserer Entwicklung kommt vielmehr ein ganzes Bündel von Fähigkeiten ins Spiel, die häufig automatisch und unbewusst funktionieren – und gerade damit die Grundlage unseres Sozialverhaltens bilden. Erst später werden wir uns vieler Zusammenhänge bewusst und beginnen zu verstehen, was zuvor schon praktisch ohne unser Zutun funktionierte.

In den darauffolgenden Kapiteln werde ich darlegen, dass eine starke Orientierung an den Interessen und Normen einer Gruppe eine Reihe negativer Konsequenzen haben kann, während eine bestimmte Form von egoistischem Verhalten für die Gruppe wie auch für den Einzelnen positive Folgen besitzt. Doch dazu später. Zunächst geht es nur um diejenigen Fähigkeiten, die es uns ermöglichen, in einer Gruppe zu leben.

Was ist so besonders an unseren Augen?

Um unsere sozialen Fähigkeiten zu erkennen, muss man nicht gleich das Gehirn untersuchen. Manchmal reicht es schon, einfach nur ein wenig genauer hinzuschauen, um zu erkennen, wie die Natur uns auf das Leben in einer Gemeinschaft vorbereitet hat. Vieles davon erscheint uns so selbstverständlich, dass wir es im Alltag einfach übersehen. Ein gutes Beispiel liefert das menschliche Auge. Haben Sie schon einmal darüber nachgedacht, warum der menschliche Augapfel anders als der praktisch sämtlicher Tiere weiß ist? Und warum bildet er einen so großen Kontrast zur Iris, die ja dunkel ist? Bei Tieren ist dieser Kontrast viel geringer; Iris und Augenhintergrund sind meistens gleichermaßen dunkel.³ Und dies hat seinen Sinn: Tiere können ihre Feinde und Opfer besser überraschen, wenn sie diesen ihre Blickrichtung verbergen. Eine Antilope hat eine größere Chance, einem Löwen zu entkommen, wenn sie nicht durch ihren Blick verrät, in welche Richtung sie flüchten will. Menschen hingegen lassen ihre Blickrichtung durch den Kontrast zwischen Augapfel und Iris klar erkennen. Verstärkt wird dieser Effekt noch dadurch, dass der sichtbare Teil des menschlichen Auges ver-

gleichsweise groß ist – beispielsweise dreimal so groß wie bei Orang-Utans.⁴

Warum ist das so? Offenbar ist es wichtig, dass unsere Mitmenschen ohne größere Probleme mitbekommen können, wohin wir blicken. Die Vorteile wiegen die größeren Risiken in Gefahrensituationen auf. Tatsächlich gehören Menschen zu den wenigen Lebewesen, die an der Augenstellung und nicht einfach nur an der – wesentlich einfacher wahrzunehmenden – Stellung des Kopfes erkennen können, wohin ihre Artgenossen blicken. Und dabei hilft ihnen der starke Kontrast zwischen Iris und Augapfel. Blick und Blickrichtung spielen in unseren sozialen Beziehungen eine bedeutende Rolle. Für Affen hingegen scheinen sie nicht so wichtig zu sein. Bei ihnen fehlt dieser Kontrast, und sie meinen auch, dass jemand dorthin blickt, wohin sein Kopf gewendet ist – auch wenn seine Augen in eine andere Richtung zeigen.⁵

Tatsächlich reagieren schon Babys besonders aufmerksam, wenn man sie direkt anblickt – allerdings nur so lange, wie die Augen den üblichen Kontrast zwischen dunkler Iris und hellem Augapfel zeigen. Auch hier ist längst nicht nur Neugier im Spiel, vielmehr geht es um soziale Interaktion. Wichtig ist der Blickkontakt zum Beispiel, wenn zwei Personen zusammen an einem Objekt arbeiten. Damit das wirklich klappt, müssen nicht nur beide das Objekt im Blick haben, sondern auch ihren Partner. Nur so kann man abschätzen, ob der andere noch bei der Sache ist, was er vorhat und wo man selbst am besten eingreift. Die Blickrichtung des Kooperationspartners verrät, wohin er seine Aufmerksamkeit richtet, und sie zeigt, ob er tatsächlich auch einen selbst im Blick hat, also wirklich mit einem kooperiert.

Lernen und Blickkontakt

Eine ganz ähnliche Rolle spielen Augen und Blickkontakt, wenn Menschen voneinander lernen. Natürlich sind auch Tiere in der Lage zu lernen. Erwachsene Erdmännchen bringen ihren Jungen zum Beispiel die Jagd auf Skorpione bei, und sie stellen sich dabei sogar darauf ein, was ihre Jungen bereits können. Abhängig davon nehmen sie für den »Unterricht« nämlich tote, teilweise bewegungsunfähige oder unversehrte Skorpione.⁶ Ein ähnliches Verhalten kann man bei Ottern, Tigern, Geparden oder Katzen beobachten: Katzen beginnen zunächst damit, die Beute direkt vor ihren Jungen zu verzehren, auf der nächsten Stufe setzen sie den Jungen die noch lebende Beute vor, mit der diese »spielen« können, schließlich begnügen sie sich damit, ihre Jungen auf die Beute aufmerksam zu machen, überlassen ihnen aber die Jagd selbst, ohne weiter einzugreifen.⁷ Offensichtlich erreichen sie damit ihren Zweck: Junge Katzen, die auf diese Weise von ihren Müttern trainiert wurden, waren viel erfolgreicher bei der Jagd nach Mäusen als Katzen, die auf sich selbst gestellt waren.⁸ Die Lehr-Fähigkeiten von Affen reichen noch wesentlich weiter. Sie sind sogar in der Lage, ihren Jungen die Verwendung einfacher Zeichen beizubringen, sie bei der Abgabe von Alarmrufen zu unterstützen⁹ oder sie im Gebrauch einfacher Werkzeuge zu unterrichten.¹⁰

Dennoch unterscheiden sich Tiere und Menschen ganz erheblich dabei, *wie* sie einander etwas beizubringen versuchen. Tiere beschränken sich in der Regel darauf, den Vollzug der fraglichen Fähigkeit zu erleichtern – etwa, indem sie die Beute bewegungsunfähig machen.¹¹ Menschen tun eine ganze Menge mehr. Sie erklären, worum es geht, verständigen sich über die Aufgabe und korrigieren einander, wenn etwas nicht richtig geklappt

hat. Eine solche Art von Anleitung macht das Lernen nicht nur schneller, vielmehr hilft sie uns auch dabei, das Erlernte auf andere Situationen zu übertragen. Wer Klavierspielen lernt, der vermag nachher nicht nur die Stücke zu spielen, die in der Klavierschule gelehrt werden. Vielmehr erwirbt er eine allgemeine Fähigkeit, die er auf andere Stücke anwenden kann.

Wie kommen wir zu solchen Fähigkeiten? Natürlich kann jeder für sich alleine versuchen, die erforderlichen Beobachtungen zu machen und daraus die richtigen Schlüsse zu ziehen. Das wäre ein sehr aufwendiges und fehleranfälliges Verfahren – und eine große Verschwendung dazu. Denn jeder würde die mühsam erworbenen Einsichten für sich behalten und irgendwann einmal wieder mit sich ins Grab nehmen. Keine besonders gute Idee – oder? Wesentlich besser ist es, wenn man sein Wissen austauscht und weitergibt. Das reduziert nicht nur den Aufwand, sondern senkt auch die Zahl der Fehler; schließlich können wir einander kritisieren und kontrollieren. Lernen ist praktisch immer soziales Lernen, und diese Fähigkeit zur Weitergabe und zum Sammeln von Wissen dürfte zu den entscheidenden Vorteilen von menschlichen Gruppen zählen. Der Austausch muss dabei nicht auf Worte beschränkt sein. In vielen Fällen ist eine kurze Demonstration wesentlich besser: Wenn man wissen will, wie eine Getränkedose geöffnet wird, dann lässt man sich dies am besten kurz zeigen.

Doch wie wissen wir überhaupt, dass uns jemand etwas vermitteln oder zeigen will? Anders gefragt: Wie kann die »Lehrerin« ihrem »Schüler« verständlich machen, dass sie nicht nur eine Getränkedose öffnen will, sondern ihm beibringen will, wie man das macht? Die beiden ungarischen Psychologen Gergely Csibra und György Gergely haben nachgewiesen, dass es hier so eine Art von natürlichen Signalen gibt, die wir ganz unwillkürlich gebrauchen und verstehen. Es muss uns also niemand

beibringen, was diese Zeichen bedeuten und wie sie einzusetzen sind, ja wir müssen noch nicht einmal bewusst erkennen, dass es sich hier um Zeichen handelt, die diese Bedeutung besitzen.

Das wichtigste der demonstrativen Signale, die dabei ausgetauscht werden, haben wir oben bereits kennengelernt: Es ist der direkte Blickkontakt. Er ist besonders gut geeignet, weil Kinder schon sehr früh für ihn empfänglich sind und ihn bereits im Alter von gerade einmal vier Monaten als Signal erkennen. Wie nur können Kinder in diesem Alter überhaupt etwas lernen, schließlich vermögen sie ja noch nicht einmal zu sprechen? Und woher wissen sie, worauf wir uns beziehen, wenn wir ihnen etwas beizubringen versuchen? Entscheidend ist, dass bereits so kleine Kinder Zeigegesten verstehen. Sie wissen also, was wir meinen, wenn wir mit dem Finger auf ein bestimmtes Objekt weisen. Außerdem können sie unserem Blick folgen und erkennen, welches Objekt wir anschauen.

Das ist übrigens generell eine sinnvolle Fähigkeit, weil wir damit wieder von den Erfahrungen anderer profitieren können: Wenn wir dem Blick anderer folgen, dann vermögen wir zu erkennen, was andere für wichtig halten. So gehen zum Beispiel bereits acht Monate alte Kinder davon aus, dass ein Erwachsener, der hinter eines von zwei Hindernissen schaut, dort ein Objekt entdeckt hat.

Schon sehr kleine Kinder vollziehen also nach, wohin jemand schaut und warum er dies tut. Damit allein haben sie allerdings noch nicht viel gelernt – offenbar beobachten sie einfach und lassen dabei ihren Blick durch den einer anderen Person lenken. Tatsächlich reichen jedoch die Konsequenzen des direkten Blickkontakts wesentlich weiter – und genau hier wird es entscheidend für die Frage, wie soziale Lernprozesse funktionieren: Der Blickkontakt führt nämlich nicht nur dazu, dass Kinder den Blickbewegungen folgen, vielmehr veranlasst er sie zu einer Ver-

allgemeinerung dessen, was sie im Anschluss daran sehen. Sie merken sich die *allgemeinen* Merkmale der folgenden Szene besser, wenn man sie vorher angeblickt hat. Und unwichtige Details wie Ort und Zeit vernachlässigen sie dann.

So achten etwa neun Monate alte Kinder bei einfachen Beobachtungen normalerweise recht genau auf den *Ort* eines Objektes. Gibt man ihnen dagegen durch den Blickkontakt ein »Lernsignal«, dann konzentrieren sie sich stattdessen auf die *allgemeineren*, visuellen Eigenschaften. Anders ausgedrückt: Im ersten Fall gehen sie davon aus, irgendein Ereignis zu sehen, im zweiten Fall, nach dem Blickkontakt, versuchen sie herauszufinden, was sie denn Interessantes und Verallgemeinerbares lernen können.¹² Eine solche Konzentration auf das Wesentliche ist gerade für kleine Kinder essentiell, schließlich sind ihre geistigen Kapazitäten noch sehr begrenzt. Sie tun also gut daran, ein wenig mit ihren Fähigkeiten hauszuhalten. Und genau dazu verhilft ihnen der direkte Blickkontakt. Es hat also seinen Sinn, dass unsere Augen besonders gut sichtbar sind.

Alles spricht dafür, dass die Natur uns durch die besonderen Merkmale unseres Auges auf die Verständigung und Zusammenarbeit mit anderen Menschen vorbereitet hat. Ein erster, aber sehr deutlicher Hinweis darauf, dass unsere sozialen Fähigkeiten nicht einfach anerzogen sind, sondern in einem gewissen Maße angeboren sein müssen.

Sichtbar wird an diesem Beispiel aber auch, dass zwischen unseren angeborenen und unseren erlernten Fähigkeiten kein Gegensatz besteht. Vielmehr scheint es, als ob wir von Natur aus bestimmte Fähigkeiten mitbringen würden, die uns helfen zu lernen und damit auch so etwas wie Kultur überhaupt erst zu entwickeln: Unser Vermögen, dem Blick anderer zu folgen sowie bestimmte Signale zu verstehen, und letztlich auch der Kontrast zwischen Iris und Augapfel sind solche angeborenen

Eigenschaften. Sie erleichtern uns das Zusammenleben und damit auch die kulturelle Entwicklung.

Hat sich diese Kultur aber erst einmal entwickelt, dann wirkt sie auf die Ausbildung und den Gebrauch unserer angeborenen Fähigkeiten zurück. Das beste Beispiel liefern hier die vielen Institutionen, mit denen unsere Kultur das Lernen und den Erwerb von Wissen unterstützt und damit gleichzeitig auch formt. Natur und Kultur wirken zusammen, es ist wenig sinnvoll, sie gegeneinander auszuspielen.

Das soziale Gehirn

Ein sehr wichtiger Beleg dafür, dass Menschen von Natur aus bestimmte soziale Fähigkeiten besitzen, ergibt sich aus der »Hypothese des sozialen Gehirns«. Die These besagt, dass soziale Faktoren den maßgeblichen Anstoß für die erstaunliche Entwicklung des Gehirns von Menschen und Menschenaffen geliefert haben. Eine solche Erklärung ist wichtig, weil das menschliche Gehirn außerordentlich viel Energie verbraucht. Obwohl es nur zwei Prozent der Körpermasse ausmacht, ist es für zwanzig Prozent des Energieverbrauchs verantwortlich. Ein Organ, das einen derart hohen Aufwand erfordert, kann sich innerhalb der Evolution nur erhalten, wenn es entscheidende Überlebensvorteile bietet.

Wie könnten diese Vorteile aussehen? Die »Hypothese des sozialen Gehirns« behauptet, dass der wichtigste Vorteil in der Verbesserung unserer sozialen Fähigkeiten zu suchen ist – und nicht etwa in der Auseinandersetzung mit der Umwelt, etwa bei der Entwicklung von Werkzeugen oder der Zähmung von Tieren. Der Zuwachs an Intelligenz macht es leichter, sich in sozialen Gruppen zurechtzufinden, also mit den anderen Mitgliedern der eigenen Gruppe zu kooperieren, sich mit ihnen zu verständigen, aber sich notfalls auch gegen sie durchzusetzen. Dabei muss man gar nicht bestreiten, dass intelligentere Lebewesen auch Vorteile bei der Auseinandersetzung mit der

Umwelt haben. Unnötig zu sagen, dass erst die Entwicklung der menschlichen Intelligenz uns befähigt hat, Häuser zu bauen, Wettervorhersagen zu machen, Tiere zu züchten und Land zu kultivieren. Und natürlich haben diese Fähigkeiten unsere Überlebenschancen verbessert. Dennoch stellen sie nicht die entscheidende Antriebskraft für die Entwicklung unserer Intelligenz dar. Eremiten hätten vermutlich alleine keine Häuser bauen können und für ihren Wetterbericht hätte sich niemand interessiert, ganz abgesehen davon, dass ihnen das über viele Generationen in sozialen Gemeinschaften erarbeitete und weitergegebene Wissen ebenso gefehlt hätte wie die entsprechenden Werkzeuge – von der Ermunterung durch andere einmal ganz zu schweigen.

Wie aber kann man überhaupt erkennen, welche Faktoren und Fähigkeiten die Entwicklungsgeschichte vorangetrieben haben? Was berechtigt uns zu sagen, dass nicht der Werkzeuggebrauch entscheidend für die Entwicklung der menschlichen Intelligenz war, sondern die sozialen Fähigkeiten? Immerhin hat sich beides mehr oder minder gemeinsam entwickelt, und abgesehen davon war keiner von uns dabei, als diese Entwicklung vor vielen Jahrtausenden geschah, geschweige denn, dass hier irgendwelche Experimente möglich gewesen wären. Wenn wir hier dennoch nicht auf bloße Spekulationen angewiesen sind, so liegt dies daran, dass die Natur die entscheidenden Experimente für uns gemacht hat. Unsere Aufgabe besteht nur noch darin, diese Experimente und ihre Ergebnisse zu finden.

Was macht man in einem guten Experiment? Nehmen wir an, jemand wollte wissen, ob für die Geschwindigkeit, mit der ein frei fallender Körper auf den Boden trifft, das Gewicht des Körpers oder seine Fallhöhe verantwortlich ist. In diesem Falle stellt man ein Experiment an, in dem man Gewicht und Fallhöhe unabhängig voneinander verändert. Anschließend misst man

die Auswirkungen dieser Veränderungen auf die Geschwindigkeit. Dabei stellt sich heraus, dass Veränderungen des Gewichts bedeutungslos sind, solange man den Luftwiderstand ignoriert, Veränderungen der Fallhöhe jedoch die Aufprallgeschwindigkeit beeinflussen. Sofern andere Ursachen ausgeschlossen werden können, kann man dann behaupten, dass die Unterschiede in der Fallhöhe die Ursache für Unterschiede in der Geschwindigkeit des fallenden Körpers darstellen. In diesem Falle lassen sich diese Unterschiede sogar so genau messen, dass wir sie in einer Formel angeben können, mit der sich die Geschwindigkeit des Aufpralls berechnen lässt.

Natürlich kann man solche Formeln nur aus kontrollierten Experimenten ableiten, in denen die entscheidenden Größen genau zu beobachten sind. Aber stellen Sie sich vor, Sie wollten nur ganz allgemein wissen, ob die Geschwindigkeit von der Fallhöhe oder vom Gewicht abhängt. Und stellen Sie sich weiter vor, Sie hätten eine Menge von Berichten, in denen Fallhöhe, Gewicht und Aufprallgeschwindigkeit mehr oder minder genau angegeben werden. Wenn in diesen Berichten die Aufprallgeschwindigkeit immer mit der Fallhöhe variiert, nicht aber mit dem Gewicht, dann kann man vermuten, dass sie und nicht das Gewicht für die Aufprallgeschwindigkeit verantwortlich ist. Und wenn dies so ist, dann erlauben statistische Zusammenhänge Rückschlüsse auf Ursachen und Wirkungen. Diese können sich später zwar auch als falsch herausstellen – aber das haben empirische Erkenntnisse generell so an sich.

Intelligenz und Evolution

Ganz ähnlich kann man verfahren, wenn man sich Gedanken über die Ursachen für die Entwicklung unseres Gehirns macht. Da wir hier, wie gesagt, keine kontrollierten Experimente durchführen können, bleibt uns nichts anderes übrig, als in bereits vorliegenden Daten nach systematischen Zusammenhängen zwischen der Gehirnentwicklung und der Entwicklung sozialer Fähigkeiten zu suchen.

Daten zusammenzubekommen, die aussagekräftig und vergleichbar sind, ist nicht ganz leicht. Es ist kaum zu erwarten, dass irgendwo halbwegs kompatible Untersuchungen zu den sozialen Fähigkeiten von beispielsweise Menschen, Lemuren und Hyänen angestellt worden sind. Ein solcher Vergleich wäre schon allein wegen der großen Unterschiede im Sozialverhalten der Beteiligten extrem schwierig.

Einen Ausweg bieten halbwegs einfach zu messende indirekte Indizien. So lässt sich die Intelligenz zum Beispiel an der relativen Größe der Hirnrinde im Vergleich zum restlichen Gehirn messen. Rückschlüsse auf die sozialen Fähigkeiten erlaubt die durchschnittliche Gruppengröße innerhalb einer Tierart: Einerseits bieten große Gruppen offensichtliche Vorteile, beispielsweise bei der gegenseitigen Unterstützung und bei der Auseinandersetzung mit anderen Gruppen, andererseits ist es aber auch schwieriger, in einer großen Gruppe den Überblick zu behalten – die Anforderungen an die sozialen Fähigkeiten steigern sich mit der Größe der Gruppe. Insofern scheint sie ein gutes Kriterium für die sozialen Fähigkeiten zu liefern.

Zugegeben – die Ergebnisse, die man auf diese Weise erzielen kann, sind sicherlich nicht unumstößlich, aber das sind viele andere wissenschaftliche Erkenntnisse auch nicht. Wären umge-

Anmerkungen

- 1 Schopenhauer 1988, Bd. 3, S. 555 f.
- 2 Berns, et al. 2005.
- 3 Kobayashi und Kohshima 1997; 2001.
- 4 Tomasello, et al. 2007.
- 5 ibid.
- 6 Csibra und Gergely 2009, S. 149.
- 7 Caro und Hauser 1992, S. 156 f.
- 8 ibid., S. 158.
- 9 ibid., S. 161.
- 10 ibid., S. 163.
- 11 ibid., S. 166.
- 12 Csibra und Gergely 2009, S. 151.
- 13 Byrne und Corp 2004.
- 14 Pawlowski, et al. 1998.
- 15 Faria, et al. 2010.
- 16 ibid.
- 17 vgl. Norris und Schilt 1988.
- 18 Meltzoff und Moore 1983.
- 19 Meltzoff und Decety 2003.
- 20 ibid.
- 21 ibid., S. 495.
- 22 Chartrand, et al. 2005, S. 5.
- 23 vgl. Ibid., S. 5.

Prijevod s hrvatskog na njemački

Übersetzung aus dem Kroatischen ins Deutsche

Damjanović, Dragan (2009): *Vukovarski arhitekt Fran Funtak*,
Zagreb, Leykam International, str. 11-27.

Vorwort

Der Architekt Fran Funtak teilt das Schicksal vieler anderer slawonischer und generell gesehen kroatischer Intellektueller in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Er war ziemlich gut gebildet, einer der besten Architekten des Jugendstils in Slawonien mit einer Reihe realisierter Projekte und einer der ersten kroatischen Architekten, der Stahlbeton verwendete. Er baute Familienhäuser, Industriegebäude, Kirchen, Brücken. Das Spektrum seiner Aktivitäten war ungewöhnlich breit und in jedem seiner Werke schrieb er diskret die Zeichen der Zeit bzw. des Stils ein. Von dem Jugendstil ging er zum *Art Deco* über, dann übernahm er die Elemente des Funktionalismus und passte diese wichtigen Stilmerkmale der Architektur der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts dem Maßstab seiner ländlichen Umgebung an. Von Stadthäusern in Vukovar bis zu den Urlaubshäusern, von Industriegebäuden und Landkirchen bis zu den Brücken, die die Ufer eines kleinen slawonischen Flusses verbinden, war Funtak ein beispielhaftes Vorbild dafür, was es bedeutet, Architekt in einer Umgebung zu sein, in die Innovationen langsam und mit Verzögerung kommen. Er rühmte sich nie. In der Umgebung, in der er baute, demonstrierte er nie seine große Kenntnis und sein allgemeines Wissen. Eher könnte man sagen, dass er ein sehr netter Mann war, der versuchte, die Elemente der neuen Formensprache und auch eines neuen Baumaterials den Normen der Provinz anzupassen, was weiterhin neue Konstruktionsverfahren verlangte. Der Provinz im besten Sinne dieses Wortes. Während seines ganzen Lebens arbeitete er viel und schnell und in den dreißiger Jahren waren die Aufträge einfach unglaublich zahlreich. Auch nach dem Ausbruch des Zweiten Weltkriegs setzte er fort, mit der gleichen Intensität zu arbeiten. Damals musste er sich natürlich an die neuen Gegebenheiten anpassen, an die neue Regierung, die einen fleißigen Architekten brauchte, der nur für seine unzählbaren und für seine Umgebung sehr guten Entwürfe und Bauten bekannt war. Wie viel und auf welche Art und Weise nahm er teil an den Ereignissen zwischen 1941 und 1945 in Vukovar, kann man nicht mit Sicherheit sagen, aber die Tatsache ist, dass er auch nach dem Zweiten Weltkrieg die Möglichkeit hatte, seine Tätigkeit auszuüben. Mit anderen Worten, die neue Regierung akzeptierte Funtak als Architekten und er setzte fort, auch in seinen späten Jahren neue Bauten zu entwerfen und zu bauen. Es gab natürlich immer weniger Aufträge, was im Bezug auf sein Alter und die Bedürfnisse nach neuen unterschiedlichen Gebäudetypen verständlich war. Der große Wiederaufbau des Landes verlangte einen anderen Typ des Architekten und für Funtak war das alles nicht immer einfach.

Wird die Arbeit dieses bisher fast völlig unbekannten Architekten mit einem Satz

beschrieben, mit dem seine Wichtigkeit ausgedrückt werden sollte, könnte man sagen, dass er vielfach bedeutend ist. Nicht nur weil er einer der Ersten war, die Stahlbeton verwendet hatten, sondern auch, weil er die wichtigsten Stilmerkmale seiner Zeit modifizierte, von einer neuen Perzeption der Raumfunktion bis zu den Dekorationen an der Fassade, und all das auf seine echt zahlreichen Werke anwendete. Schließlich ist es notwendig, noch etwas zu betonen, was das Buch betrifft, mit dem ein marginalisierter Architekt in die Geschichte der kroatischen Architektur eingeht. Der Autor der Monografie über Fran Funatak, Dragan Damjanović, zeigte bei der Bearbeitung des umfangreichen Werks dieses Architekten eine außergewöhnliche Qualität: Mit der sorgfältigen Forschung von Archivmaterialien und ebenso durch die Analyse und Interpretation von erhaltenen Werken wie auch von denjenigen, die er durch die erhaltenen Dokumente rekonstruierte, schuf er aus Fragmenten eine lobenswerte Gesamtheit. In seiner Kritik ist der Autor sehr respektvoll und sich Funtaks Möglichkeiten bewusst. Er lässt sich nie ins Netz blinder Bewunderung einfangen und das ist die grundlegende Qualität eines respektablen Wissenschaftlers. Viele Jahre nach seinem Tod, ein ganzes Jahrhundert nachdem er Vukovar, Syrmien und Slawonien mit seinen noch nicht evaluierten Werken zu verschönern begonnen hatte, bekam Fran Funtak, der Erbauer der Häuser und Brücken, Fabriken und Kirchen endlich sein Porträt. Was noch betont werden soll, ist die Tatsache, dass mit dieser Monografie auch die Geschichte der kroatischen Architektur mit einer besonderen Persönlichkeit bereichert wurde, die die Randgebiete des Landes mit einem Teil, der hier fehlte, ergänzte. Genauer gesagt, mit einem Teil, der präsent, aber bisher ganz unbekannt war.

Zvonko Maković

Autorenwort

Mit der Erforschung von Funtaks Werk begann ich, wie es oft geschieht, ganz zufällig, vor allem dank einem seiner besten Entwürfe überhaupt, der großen Art-Déco-Kirche in Krndija. Dieses bis zum Zweiten Weltkrieg von Deutschen besiedelte Dorf befindet sich unweit meines Heimatdorfes Poganovci. So beobachtete ich den Kirchturm von der Bank vor meinem Elternhaus. Die architektonische Qualität der Kirche in Krndija begann mich in den frühen Jahren des Kunstgeschichtestudiums zu faszinieren. Als ich versuchte, etwas mehr über ihren Bau herauszufinden, entdeckte ich, dass fast keine Informationen über die Kirche veröffentlicht wurden und dass es unbekannt ist, wer die Kirche entwarf. Am Ende fand ich in der slawonischen Presse der Zwischenkriegszeit die Information, dass die Kirche die Arbeit von Fran Funtak ist, einem Architekten, über den auch keine einzige Angabe in einem kroatischen Lexikon oder in einer Enzyklopädie veröffentlicht wurde. Das faszinierte mich und so schrieb ich einen Text über die Kirche in Krndija. Vor etwa zehn Jahren wurde der Text von der Professorin Dr. Nada Grujić positiv benotet und so wurde ich zur weiteren wissenschaftlichen Arbeit ermutigt. Darum bin ich der Professorin Grujić besonders dankbar.

Danach entschied ich mich, das Werk von Fran Funtak als Thema meiner Diplom- und Magisterarbeit zu bearbeiten. Zahlreiche Leute haben mir bei der Forschung und dem Schreiben geholfen. Besonders möchte ich mich beim zu früh verstorbenen Professor Vilim Matić aus dem Staatsarchiv in Osijek für seine Beratung und Unterstützung bedanken. Er hat mir geholfen, meine erste wissenschaftliche Arbeit in der wissenschaftlichen Zeitschrift des Instituts der Kroatischen Akademie der Wissenschaften und Künste in Osijek *Anali* zu veröffentlichen. Dank diesem Artikel nahm ich weiterhin Kontakt mit Herrn Zlatko Karač von der Fakultät für Architektur in Zagreb auf. Mit seinen zahlreichen Ratschlägen, Empfehlungen, Informationen und mit seiner allgemeinen Unterstützung trug er zur Qualität und Genauigkeit dieser Arbeit bei.

Als ich meine Diplomarbeit schrieb, bin ich auf viel Verständnis bei zwei Angestellten des Stadtmuseums in Vukovar, Frau Olivera Crevar und Frau Zdravka Musulin gestoßen. Sie leisteten mir sehr große Hilfe bei der Erforschung von Archivmaterialien in dieser Institution und zeigten enorme Geduld, immer wenn ich um Kopien von sehr umfangreichem Material bat. Bei meinen späteren Besuchen beim Stadtmuseum bin ich immer auf viel Verständnis gestoßen, vor allem bei Frau Crevar, die ein außerordentlicher Kenner der Geschichte der

Stadt Vukovar ist. Auch während meines letzten Besuchs hat sie mir bei dem Sammeln von Materialien für diese Monografie zusammen mit Frau Mirela Hutinec und der Museumsdirektorin Frau Ruža Marić wie auch mit allen anderen Angestellten viel geholfen.

Bei der Erforschung der Baugeschichte der Kirche in Krndija bin ich auf viel Verständnis im Amt für Schutz des Kulturerbes Osijek bei der leider tragisch verstorbenen Professorin Ljiljana Šarlah gestoßen und sie hat mir bei der Suche nach der Dokumentation über diese Kirche viel geholfen.

Ich muss mich auch bei den Herren Grgur Marko Ivanković aus dem Museum von Slawonien, Luka Marjanović aus Đakovo und Tomo Šalić aus Vinkovci für ihre Hilfe beim Sammeln von Materialien und für jeden Rat herzlich bedanken.

Besonders dankbar für ihre Geduld bin ich Zita Jukić und Manuela Kozić, die zwei Angestellten des Staatsarchivs in Osijek, und dem Archivdirektor Stjepan Sršan, der mir ermöglichte, alle in dieser Institution verfügbaren Materialien über Funtak zu kopieren und zu fotografieren. Mein großer Dank geht auch an Herrn Marko Landeka aus dem Arhivski sabirni centar (Archivsammlerzentrum) in Vinkovci und Frau Vesna Krmpotić für die Informationen über Viktor Karlovsky.

Herzlichen Dank an die Familie von Fran Funtak, vor allem an seinen Enkel Herrn Miroslav Funtak, für die Gastfreundschaft und den Zugang zu allen Materialien, die mir im Familienarchiv zur Verfügung gestellt wurden. Gemeinsam besuchten wir eine Reihe von Bauten von Fran Funtak, die ich alleine sicherlich nicht gefunden hätte.

Ich danke dem Rotary Club in Zagreb, der mir ein Stipendium für den Kauf einer Kamera gewährte und mit dieser Kamera fotografierte ich einen Teil der in dieser Monografie beschriebenen Gebäude.

Ein besonderer Dank geht natürlich an Professor Dr. Zvonko Maković, meinen Betreuer, der mich bei der Auswahl von Fran Funtak für das Thema meiner Magisterarbeit unterstützte und der innerhalb eines Projekts einen großen Teil der Forschung finanzierte.

Sicherlich habe ich mich nicht bei allen bedankt, die es verdienen, was nur eine Folge meiner Vergesslichkeit ist. Natürlich habe ich nicht die wichtigsten Personen vergessen und das sind meine Eltern, die mich moralisch und auf jede andere Art und Weise bei der Arbeit unterstützt hatten. Mein Vater besuchte mit mir die für Funtaks Leben und Tätigkeit bedeutenden Orte, die Archive in Kroatien und Serbien, wo ich versuchte, das Leben und Werk Funtaks zu rekonstruieren, wie auch die Bauten, für die ich festgestellt hatte, dass sie von Funtak projektiert wurden.

Am Ende muss ich mich bei meiner Frau Mirela bedanken, die diese Arbeit fast so oft

wie ich gelesen hatte, die mit jedem Rat dazu beigetragen hatte, dass dieser Text möglichst verständlich wird und die mich bei meiner gesamten Arbeit bedingungslos unterstützte.

Einleitung

Die Geschichte der slawonischen Architektur im 19. und in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts wurde überhaupt nicht wissenschaftlich untersucht. Nur der Jugendstil in Osijek wurde teilweise untersucht, aber nicht in vollem Umfang. Dies wird auch durch die Tatsache belegt, dass bisher Viktor Axmann¹ der einzige Architekt aus Osijek ist, über wen eine Monografie verfasst wurde. Die Ortschaften außerhalb von Osijek wurden gar nicht untersucht. Die vorliegende Monografie versucht, diese Lücke teilweise zu schließen und, soviel es möglich ist, zumindest ein Werk vorzustellen. Das Werk, das in diesem Buch behandelt wird, ist das Werk des Architekten Fran Funtak, wie auch gleichzeitig in gewissem Maße die Geschichte der Architektur in der Stadt Vukovar, wo Funtak den größten Teil seines Lebens verbrachte.

Das persönliche Archiv von Fran Funtak wie auch ein großer Teil der Bauten, die er entworfen hat, blieben leider nicht erhalten. Dadurch wurde die Erforschung erschwert. Die Informationen über ihn sind in den Archiven zahlreicher staatlicher, regionaler und gemeindlicher Verwaltungsorgane verbreitet, wie auch in den Verwaltungsorganen der Gespanschaft und der ehemaligen Banschaft – von Vukovar bis Osijek, von Zagreb bis Belgrad, von Vinkovci bis Novi Sad, von Đakovo bis Mitrowitz. Dadurch wurde die Herausforderung der Erforschung deutlich größer. Wegen des fehlenden persönlichen Archivs von Fran Funtak wird man nie mit Sicherheit wissen, wie viel von seinen Bauten in dieser Monografie präsentiert wurden (80 % oder weniger).

In der Literatur wurde Funtak bis zu den letzten ein paar Jahren als Projektant von nur ungefähr zehn Gebäuden in Vukovar erwähnt². Auch in dieser Stadt wurde er als eine Randfigur im Schatten des Architekten Emil Goelis perzipiert. Die Beteiligung an der Ustascha-Bewegung und die Provinzialisierung seiner Architektur in den 1930ern, als er im qualitativen Sinne wirklich im Schatten von Goelis stand, brachte ihn nicht nur an den zweiten, sondern auch zum ganz marginalen Platz in der Literatur zur Architekturgeschichte von Vukovar. Ungenügende Kenntnisse über die architektonischen Stile der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts führten zu einer Absurdität - der Architekt, der wahrscheinlich alle Bauten des Jugendstils in der Stadt (die Calvinistenkirche, die ungarische Schule, die Villa von Hink

Streim und wahrscheinlich das Haus-Eisenhütte Tachtler) entworfen hat, wird im Rahmen des Jugendstils in Vukovar fast nicht erwähnt³.

Der einmal gemachte Fehler blieb in der Literatur unverändert, bis die Forschungen zeigten, dass Funtak, zumindest im ersten Teil seiner Karriere, auf keinen Fall ein lokaler, provinzieller Architekt war⁴. Es stellte sich nämlich heraus, dass er etwa dreihundertfünfzig Bauten in seiner Karriere entworfen hatte. Diese Bauten wurden ihm nicht zugeschrieben, sondern sind zum größten Teil seine eigenen Entwürfe. Da er seine Entwürfe nummerierte und da die Entwürfe aus der ersten Hälfte der 1940er Jahre ein weitaus höheres numerisches Kennzeichen tragen, ist die Zahl seiner großen wie auch kleinen Bauten zweifellos noch viel größer (auf einem von seinen letzten vor 1945 in Vukovar entworfenen Bauten, dem Weinbergzaun von Josip Vaš auf dem Weg zum Friedhof, steht so die Nummer 691)⁵.

Die Zahlen an sich sind natürlich bedeutungslos, Quantität ist keine Garantie für Qualität und die Hyperproduktion ist nie lobenswert. Es stellte sich jedoch heraus, dass Funtak einer der ersten Architekten bei uns ist, der auf Stahlbetonbau spezialisiert war. Stahlbeton ist ein Material, das im damaligen kroatischen Bauwesen fast nicht verwendet wurde. Während er mit diesem Material arbeitete, entwarf Funtak den ersten Glockenturm aus Stahlbeton in Kroatien, die größte kroatische Brücke aus diesem Material vor dem Zerfall der österreich-ungarischen Monarchie und das schönste Urlaubshaus des slawonischen Jugendstils – die Villa Streim bei Vučedol. Mit seinem Brückenbau im kontinentalen Kroatien brachte er die Merkmale des Jugendstils in viele kleinere städtische aber auch ländliche Gebiete von Krapina im Westen bis Zemun im Osten.

In der Zwischenkriegszeit wurde Funtak der Hauptarchitekt der Stadt Vukovar. Er entwarf alles von Wohngebäuden, öffentlichen Einrichtungen und Industriebauten bis zu den Plakatsäulen, Kiosken, Brunnen und öffentlichen Toiletten. Da er Bauten für einzelne Straßen wie auch Wege, Brücken und andere Bauwerke in Vukovar entwarf, wurde er zum Hauptschmied der Stadtentwicklung.

Diese Monografie ist nach Stil gegliedert bzw. sie basiert auf den Änderungen in der Formsprache, die Funtak in seiner Arbeit verwendete. Die Gliederung stimmt zum größten Teil mit den wichtigsten Ereignissen in der kroatischen und europäischen Geschichte der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts überein. Die erste Phase seiner Arbeit (zwischen 1903 und 1918) nach der Rückkehr von der Ausbildung in Budapest ist durch die Verwendung der Formsprache des Jugendstils geprägt. Die zweite Phase, zwischen 1919 und 1934, ist durch eine große stilistische Vielfalt geprägt. Dazu kam es vor allem wegen seiner Neigung zu den "traditionellen" Strömungen in der Architektur der Zwischenkriegszeit – dem Art-Deco, dem

deutschen Expressionismus, dem Klassizismus der Zwischenkriegszeit und dem späten Historismus. Die Zeit nach 1935 wurde durch die Übernahme von internationalen Stilelementen geprägt. Aber da die Krise des Zweiten Weltkriegs drohte, gab es nicht viele Möglichkeiten, größere Bauten zu entwerfen. Erst nach 1946 und nach seinem Umzug nach Županja wegen des Aufbaus der Zuckerfabrik bekam Funtak die Möglichkeit, sich weiter zu entwickeln und die Elemente der modernen Architektur zu akzeptieren. In dieser slawonischen Kleinstadt ist er gestorben. Er arbeitete intensiv 57 Jahre lang und hinterließ viele wichtige Bauwerke.

Kontexte

Familienleben

Fran Funtak wurde am 14. September 1882 als ehelicher Sohn des Tagelöhners Gjuro Funtak, der damals wahrscheinlich auf dem Hof in Walpach arbeitete, und von Kata, geborene Becker, in der Ortschaft Egmeđj, in einem Wald in der Nähe des Dorfes Koška unweit von Osijek geboren. Er wurde in der Pfarrkirche im Dorf Hrkanovci unweit seines Geburtsortes getauft⁶. In dem damaligen Geburtenregister wie auch in seinen späteren Schulzeugnissen, kommt sein Name immer in der Form Franjo vor. Doch nach seinem Studienabschluss und der Rückkehr nach Vukovar kommt sein Name in allen Quellen (Zeitungen, Archivdokumenten wie auch auf seinen Stempeln) in der Form Fran vor.

Es scheint, dass seine Familie bald nach seiner Geburt nach Vukovar umzog⁷. Er hatte einen Bruder, Đuro, und eine Schwester, Marija, deren späterer Ehepartner Eichinger lautete⁸. In Vukovar bekam sein Vater eine Stelle als Beamter für die Verbrauchssteuern⁹ in der damaligen Handelskammer. Mit dieser Stelle konnte Đuro Funtak die finanzielle Sicherheit für seine Familie nicht gewährleisten. Deswegen versuchte er, eine bessere Zukunft für seine Kinder zu sichern, indem er ihnen die beste mögliche Ausbildung geleistet hatte.

Schon nach seinem Gymnasialabschluss im Jahr 1901 in Osijek, als Funtak 18 Jahre alt war, begann seine Liebesgeschichte mit Milka Tomićić¹⁰, einer jungen Frau aus Osijek. Nach dem Ende seiner Ausbildung im Jahr 1905 wurde sie zu seiner Ehefrau¹¹. Bald danach bekamen sie zwei Söhne, Hugo Krunoslav und Vladimir Viktor. Er gab seinen Söhnen zwei Namen. Der eine Name ist der Name von Funtaks Kollegen, mit denen er im Unternehmen *Banhayer i sin* (*Banhayer und Sohn*) arbeitete (Hugo Stubenvoll und Viktor Karlovsky). Der andere Name ist ein traditioneller kroatischer Name. Bald danach starben sein Vater¹² und seine Mutter¹³, aber die Eltern von Milka wohnten noch ziemlich lange im gleichen Haushalt mit der jungen Familie¹⁴.

Die schnell erreichte finanzielle Unabhängigkeit ermöglichte ihm im Jahr 1921, ein eigenes Familienhaus zu kaufen und zu erweitern. Das Haus befand sich im Zentrum von Novi Vukovar¹ in der heutigen Źupanijska StraĐe – der damaligen König Alexander StraĐe – in der unmittelbaren Nähe des Schlosses Eltz¹⁵. Die Söhne folgten dem Beispiel ihres Vaters –

¹ Anmerkung der Übersetzerin: Stadtteil am linken Ufer der Donau

Hugo und Vladimir zogen nach Zagreb um, um Bauingenieurwesen zu studieren. Hugo wohnte und arbeitete in Zagreb und schrieb Texte über die moderne Architektur, in denen er modernistische Strömungen befürwortete¹⁶. Es scheint, dass Funtaks Söhne wegen des Ausbruchs des Zweiten Weltkriegs das Studium nicht abgeschlossen hatten.

Der Wohlstand der Familie wurde am Ende des Zweiten Weltkriegs abrupt schlechter. Fran und seine Söhne nahmen leider an der Tätigkeit der Verwaltungsorgane des Unabhängigen Staats Kroatien aktiv teil – der Vater in der Zivilverwaltung des Ustascha-Staates und die Söhne als Soldaten. Die beiden Söhne heirateten während des Krieges und Fran bekam zwei Enkelinnen. Der ältere Sohn Hugo, der den Dienstgrad Ustascha-Offizier¹⁷ bekam, wurde Mitte des Krieges, im Jahr 1943, vergiftet und der jüngere Sohn Vladimir büßte die Strafe im Gefängnis von Lepoglava und als Zwangsarbeiter an den Baustellen auf der Autobahn Zagreb-Belgrad¹⁸ ab. Nach dem Ende des Krieges bekam Vladimir den Enkel Miroslav. Ihm ist zu verdanken, dass ein Teil der Hinterlassenschaft von Fran Funtak erhalten blieb.

Zwischen 1941 und 1945 stand Fran Funtak an der Spitze der Ustascha-Organisation in der Gemeinde Vukovar. Darum wurde er als Kollaborateur der Besatzungsmächte verurteilt. Im Oktober 1946 wurde ihm aufgrund eines AVNOJ-Beschlusses aus dem Jahr 1944 sein ganzer Besitz durch das Gemeindegericht in Vukovar beschlagnahmt. *Die Verwaltung und Nutzung des Besitzes bis zur Liquidation wurde dem Gemeindeausschuss für Agrarreform und Kolonisation als dem zuständigen Organ überlassen.* Der Besitz wurde zuerst vorübergehend seiner Schwiegertochter Sofija und seiner Enkelin Dubravka zur Verfügung gestellt, aber danach wurde sein Haus den Kolonisten übergeben¹⁹.

Seine Familie wohnte seit dem Jahr 1946 in Županja, wohin auch sein jüngerer Sohn Vladimir umzog, nachdem er seine Strafe verbüßt hatte. In dieser kleinen Stadt starb Funtak vierzehn Jahre später, am 24. Juli 1960²⁰, im Alter von 78 Jahren. Die gesellschaftliche Anerkennung, die er während der Zwischenkriegszeit in Vukovar genoss, fand Funtak nie wieder, trotz der Tatsache, dass er auch nach dem Zweiten Weltkrieg in Županja der Hauptprojektant war.

Ausbildung

Funtaks Ausbildung begann in der Stadt, die in seinem Leben eine wichtige Rolle

spielen sollte – Vukovar. Nachdem er die vierjährige Grundschule abgeschlossen hatte, wurde er im Jahr 1893 in die erste Klasse der „Öffentlichen Unterrealschule des Marktplatzes Vukovar“ eingeschult, als Angehöriger der dritten Schülergeneration dieser Schule, die im Jahr 1891 gegründet wurde. Alle Klassen der Grundschule schloss er mit hervorragendem Erfolg ab, weswegen er auch die Schulgeldfreiheit genoss²¹. Da es in Vukovar damals nur noch das Untergymnasium gab, musste Funtak seine Ausbildung in dem „Königlichen Realgymnasium und der mit ihm verbundenen Handelsschule“ fortsetzen. In diese Schule wurde er auch als ausgezeichnete Schüler, der noch einmal die Schulgeldfreiheit genossen hatte²² und alle Klassen wiederum mit hervorragendem Erfolg abgeschlossen hatte²³, eingeschult. Er erwies sich als begabter Schüler mit besonderem Talent für Mathematik und Naturwissenschaften.

Während seiner Ausbildung im Gymnasium war er aktiv an der Anfangsphase der damaligen Kroatisierung der unter starkem Einfluss der deutschen Sprachkultur stehenden Stadt beteiligt. Funtak wurde von den damaligen Lehrern im Realgymnasium zu dieser Teilnahme an der Kroatisierung ermutigt und fast alle diese Lehrer kamen aus Zagreb, wo sie wegen ihrer gegen Khuens Regime gerichteten Aktivitäten eingestellt wurden²⁴.

Er absolvierte die Reifeprüfung rechtzeitig im Sommersemester im Jahr 1901²⁵. Zweifellos beeinflusste sein Talent für Naturwissenschaften und technische Wissenschaften seine Weiterbildung, sodass er seine Ausbildung an den Fakultäten, für die gute Kenntnisse in Geometrie, Physik und Mathematik erforderlich waren, fortgesetzt hatte. Zuerst studierte er an der Technischen Universität in Graz und danach an der Königlich-Ungarischen Joseph-Universität für Technik und Wirtschaftswissenschaften in Budapest. Da der Zugang zu den Archivmaterialien dieser Institutionen gesperrt war, konnte man nur aufgrund von Erinnerungen der Familienmitglieder und aus indirekten Quellen mehr über seine Ausbildung erfahren.

Die erste Frage bezüglich seiner Ausbildung ist die Frage, ob Funtak ein Stipendiat der kroatischen Landesregierung oder einer anderen Institution war. Diese Frage wird man nie mit Sicherheit beantworten können, weil die auf Stipendiaten an der Königlich-Ungarischen Joseph-Universität für Technik und Wirtschaftswissenschaften in Budapest bezogenen Dokumente an der Abteilung für Religion und Unterricht leider nicht erhalten blieben. Darum kann man diese Angabe weder als wahr noch als unwahr bezeichnen. Doch da Funtak die Landesregierung regelmäßig über seinen Fortschritt im Studium informierte, kann man vermuten, dass er ein Stipendiat²⁶ war und dass diese Berichte eine Bedingung für die weitere staatliche Unterstützung waren. Seine Anträge auf Beschäftigung während der Ferien, die er

am Übergang zwischen dem ersten und zweiten Studienjahr, bzw. im Sommer 1902²⁷ und jedes folgenden Jahres bei der Landesregierung stellte, sprechen auch von der schwierigen finanziellen Situation seiner Familie, die einen Teil der Ausbildungskosten abdecken musste. Die Anträge wurden von der Landesregierung regelmäßig angenommen, sodass er im Jahr 1902 und 1903 als technischer Schriftführer in Osijek (im Landkreis- oder Gespanschaftsamt für Bauwesen²⁸) arbeitete und während der letzten Sommerferien im Jahr 1904 arbeitete er als Angestellte im Landkreisamt für Bauwesen in Syrmisch-Mitrowitz.²⁹ Ob er etwas in diesen Städten und ihrer Umgebung entwarf oder ob er nur den Bau überwachte, blieb bisher unbekannt.

Die Tatsache, dass er ein Stipendiat der Landesregierung war, ist der wahrscheinliche Grund für seinen Studienabbruch an der Kaiserlich-königlichen technischen Hochschule in Graz. Wahrscheinlich wurde Funtak vom Staat nach Budapest geschickt, weil er sich auf Stahlbetonbau spezialisieren sollte. Das ist ein Material, das erst damals in der Architektur zur Anwendung kam. Darum brauchte der Staat eine Reihe von Fachleuten, um die Verkehrsinfrastruktur in Kroatien zu modernisieren³⁰. Als die bisherige Hochschule für Bauingenieurwesen zur Technischen Fakultät³¹ erhoben wurde, wurde die im Jahr 1871 gegründete Königlich-Ungarische Joseph-Universität für Technik und Wirtschaftswissenschaften in Budapest gegen Ende des Jahrhunderts zu einer der Zentren der Monarchie im Bereich der Ausbildung von Experten für die Verwendung von Stahlbeton in der Architektur. Zu dieser Zeit arbeitete dort als Assistent Milan Čalogović aus Vinkovci³². Später wurde er bekannter Statiker, Autor von zahlreichen Studien über Stahlbeton und Professor an der Fakultät für Bauingenieurwissenschaften. Über Funtaks Spezialisierung kann man leider nicht genug aus primären, sondern aus sekundären Quellen erfahren. Alle diese Quellen zeigen, dass er ein Experte für Stahlbetonbau war³³, was auch nach einem Blick auf seine Bauten klar wird.

Diese Spezialisierung ist im breiteren Kontext der damaligen ungarischen Architektur interessant, zu der Funtak seiner Ausbildung nach gehörte. Das Hauptmerkmal der Spezialisierung an der Jahrhundertwende ist eine erstaunliche Vielfalt. *Hier kann man Vieles finden: Neobarock und Neorenaissance, französischen Art-Nouveau, die Wiener Sezession, den deutschen Jugendstil, die dekorativen Elemente der ungarischen Volkskunst, die Baukunst des Ostens, die ungarische mythische Baukunst, die amerikanische Baukunst der Neorenaissance, Wiener Werkstätte, Arts and Crafts*³⁴ ... Davon wurde auch Funtak stark beeinflusst.

Von den ungarischen Architekten dieser Zeit, denen Funtak nicht nur wegen der Verwendung von Stahlbeton zuneigte (der sich übrigens so stark zu verbreiten begann, dass

kaum von spezifischen Kreisen die Rede sein kann, die im Gegensatz zu anderen mit Stahlbeton bauten), sondern auch wegen einiger Konstruktionslösungen und der Dekorationssprache, muss man József Vágó, Ambrus Orth und Emil Szömlő³⁵ hervorheben. Hier gehört auch István Medgyaszay, der Schüler Wagners, der gleichzeitig die Gestaltungsprinzipien von Wagners Wiener Schule sowie die neuesten technologischen Entdeckungen im Bereich der Verwendung von Stahlbeton von Paris nach Budapest brachte. Diese Prinzipien und Entdeckungen kombinierte er mit den Elementen der ungarischen Volksarchitektur. Medgyaszay ist der Autor der Monografie *Umjetnička forma armiranog betona (Kunstform des Stahlbetons)*,³⁶ die ohne Zweifel die Schlüsselrolle bei Funtaks Ausbildung gespielt hatte.

Der Architekt Konstantin (Szilárd) Zielinsky, der erste ungarische Doktor der Technik und ein Pariser Student³⁷, war Funtaks Professor an der Königlich-Ungarischen Joseph-Universität für Technik und Wirtschaftswissenschaften in Budapest. Er genoss den Ruf des wichtigsten ungarischen Fachmannes für Stahlbetonbau, was auch zahlreiche Artikel über seine Ingenieurtätigkeit in internationalen Zeitschriften zeigen.³⁸ Die Gestaltung der Brücke auf dem Fluss Kupa in Brod na Kupi, die Funtak für das Unternehmen *Josip Dubský i drug (Josip Dubsky und Freund)*³⁹ entwarf, zeigt durch das Motiv der hängenden Reifen, dass Funtak stilistisch dem Beispiel seines Lehrers folgte. Ähnliches gilt für die Brücke in Örményes bei Temeswar im Vergleich zu Veliki Strug. Die ganze erste Phase seiner Tätigkeit zwischen 1903 und 1919 wurde von seiner Ausbildung in Budapest und insbesondere durch die Architektur von Szilárd Zielinski stark beeinflusst.

Politische, gesellschaftliche und wirtschaftliche Situation in Vukovar um die Jahrhundertwende vom 19. zum 20. Jahrhundert

Vukovar, die Ortschaft, in der Funtak aufwuchs und in der er den größten und den wichtigsten Teil seiner Karriere verbrachte, war um die Jahrhundertwende vom 19. zum 20. Jahrhundert eine ziemlich kleine Stadt. Der formalen Rechtslage, der Bevölkerungsstruktur und der Größe nach war Vukovar keine Stadt im heutigen Sinne dieses Wortes. Als die Bahnstrecken seit Mitte der 1860er Jahre in Slawonien gebaut wurden, wurde die Stadt lange vernachlässigt, während die benachbarte Stadt Vinkovci sehr viel an Bedeutung gewann. Vinkovci ist eine Stadt, die früher zur Militärgrenze gehörte und deren Entwicklung bis 1881 durch die Beschränkungen in der Wirtschaftsentwicklung der Militärgrenze sehr verzögert wurde.

Dank der Lage an der Donau und der Rolle eines Binnenhafens erhielt Vukovar jedoch seine Verkehrsbedeutung, aber diese Vorteile konnte man bis zur Veränderung der Staatsform bzw. bis zur Schaffung Jugoslawiens nicht im großen Umfang sehen. Natürlich, da ein Teil von Archivmaterialien im Zweiten Weltkrieg und im Kroatienkrieg verloren wurde, ist es heute sehr schwer, die damalige Vergangenheit von Vukovar zu rekonstruieren. Das Hauptmedium dieser Zeit, *Sriemske novine (Die Zeitung von Syrmium)*, bietet als semi-offizielles Amtsblatt der Gespanschaft und der Stadt in der Regel ein beschönigtes Stadtbild an. Nur dank den Medien aus anderen Städten, vor allem aus Osijek und Syrmisch-Mitrowitz, kann man eine objektive Einsicht in die Situation erhalten.

Obwohl in den letzten Jahren des 19. Jahrhunderts in Vukovar eine Reihe von repräsentativen historistischen Bauten erbaut wurde, wie zum Beispiel das Gymnasium, das Gespanschaftsgebäude, die Synagoge oder der Anbau des Schlosses Eltz und das Franziskanerkloster, sah die Stadt immer noch gleich wie im 18. und in den ersten Jahren des 19. Jahrhunderts aus. Die Liste der neuen großen Bauten zeigt, dass es überwiegend um öffentliche Einrichtungen geht. Dies führt zum unbestreitbaren Schluss, dass die Rolle von Vukovar als „Hauptstadt“ des administrativen Zentrums der Syrmischen Gespanschaft ein großer Vorteil und eine Art Garantie für die wirtschaftliche Nachhaltigkeit der Ortschaft war. Wie gesagt, nicht nur strukturell, sondern auch im rechtsformalen Sinne war Vukovar keine Stadt, sondern, der damaligen Klassifikation nach, nur ein Marktplatz, was es bis 1919 blieb. Der Größe, der wirtschaftlichen Bedeutung und sogar der Lage nach wurde die Stadt innerhalb der Gespanschaft in großem Maße von Semlin und teilweise von Syrmisch-Mitrowitz übertroffen. Die Stadtverwaltungen dieser zwei Städte versuchten mehrmals, über die Versetzung von den Verwaltungsorganen der Gespanschaft zu verhandeln, aber dazu kam es doch nie.

Die Stadt war immer noch von verwinkelten barocken Gassen mit ebenerdigen und zweistöckigen Häusern geprägt, über welche die barocken Kirchentürme und die Kuppel der Synagoge stiegen. Die hygienischen Bedingungen waren katastrophal. Der Fluss Vuka, der in Vukovar in die Donau einfließt und dessen Namen Vukovar trägt, trug im 19. Jahrhundert mit seinem schmutzigen Flussbett, seinen zahlreichen Flussarmen, seinem schwachen Wasserdurchfluss und den häufigen Überschwemmungen zur Verbreitung von verschiedenen ansteckenden Krankheiten bei, von Malaria, die sich langsam zurückzog, bis zur Cholera, der größten epidemischen Krankheit des 19. Jahrhunderts. Sommerhitzen brachten regelmäßig große Mengen von Staub mit, der die Stadt noch mehr verschmutzte. Im Herbst und im Winter erstickten die Straßen im Schlamm⁴⁰. Es ist daher nicht erstaunlich, dass Vukovar der

Brennpunkt einer der letzten Choleraepidemien in Kroatien war. Es klingt fast unglaublich, dass sie im Jahr 1911 ausbrach.

Die Volkszählungen aus den 1900 und 1910 weisen auf eine große ethnische und religiöse Heterogenität der Stadt hin, die auch sonst in größeren Städten des ganzen Unterpannonien gewöhnlich war. Einerseits ermöglichte die ethnische Spaltung ein reiches gesellschaftliches Leben von ethnokonfessionellen kroatischen, serbischen, jüdischen, deutschen, katholischen und orthodox katholischen Gesellschaften, aber zugleich verursachte sie scharfe politische Spannungen unter der Bevölkerung auf der anderen Seite.

Man muss auch eine oft vergessene Tatsache betonen. Obwohl Vukovar zu Beginn des Jahrhunderts etwa zehntausend Einwohner hatte, genoss nur eine kleine Gesellschafts- und Bildungselite das Stimmrecht. Die ethnische Zusammensetzung dieser Elite mit einem großen Anteil von Deutschen und Juden (als führende Wirtschaftsschicht im Landbesitz und Handel) unterschied sich von der allgemeinen ethnischen Zusammensetzung der damaligen Stadt.. Ihrem Interesse nach unterstützte diese Elite die Volkspartei und das Regime vom Banus Khuen Héderváry und sie hielt sich an der Macht auf lokaler Ebene drei Jahre länger als auf staatlicher Ebene.

Als Funtak nach dem Ende seiner Ausbildung im Jahr 1905 nach Vukovar zurückkehrte, kam er in eine ethnisch und politisch geteilte Stadt. Die Zeit seiner Ausbildung in Budapest stimmt nämlich mit der Zeit der stärksten politischen Unruhen in Kroatien überein. Diese Unruhen betrafen auch das von Zagreb ziemlich entfernte und isolierte Vukovar, wodurch auch die Karriere von Funtak stark beeinflusst wurde. Zu der Zeit, als Funtak zum Studium ging, hielt sich die schon zwei Jahrzehnte alte Regierung unter der Leitung des Banus Khuen Héderváry noch immer in Kroatien an der Macht. Man darf nicht vergessen, dass der Banus aus der Syrmischen Gespanschaft, von dem Grundbesitz in Nuštar in der unmittelbaren Nähe von Vukovar stammt. Seine Politik der Unterstützung der politischen Entwicklung Slawoniens, damit Zagreb als staatliches Zentrum abgeschwächt wird, hatte nicht nur Osijek, sondern auch Vukovar positiv beeinflusst. Das Ergebnis davon ist der Bau von vielen schon genannten neuen öffentlichen Gebäuden. Die Politik des Banus, der sich auf die Spannungen zwischen verschiedenen ethnischen Gruppen in Kroatien verlassen hatte, brachte in eine multiethnische Stadt wie Vukovar große Probleme und fast kontinuierliche Spannungen nicht nur zwischen Kroaten und Serben, sondern auch zwischen Deutschen, Ungarn und Juden.

Über die Konflikte in Vukovar erfährt man vor allem dank dem *Hrvatski branik*, einer Oppositionszeitung aus Mitrowitz. In der vom Regime beeinflussten Zeitung *Sriemske novine*

werden die Konflikte meistens nicht behandelt. Für das Thema dieser Monografie sind die Konflikte interessant, weil die zwei Mitinhaber des Unternehmens *Banheyer i sin* (in dem Funtak arbeitete, aber das wird später behandelt) an den politischen Kämpfen beteiligt waren. Die Arbeitgeber von Funtak, Stubenvoll und Karlovsky, gehörten nämlich zu den führenden Persönlichkeiten der regierenden städtischen Partei, der Volkspartei. In den Artikeln über die Wahlen im Frühling 1906 hebt *Hrvatski branik* so Folgendes hervor: *Für den Tschechen haben Štumfol und Karlovsky, die Unternehmer der Wegebau in der Syrmischen Gespanschaft und die Besitzer des Sägewerks und Holzschuppens, die Provokateure des deutschen „Drangs nach Osten“, am stärksten plädiert. Und da es viele Schwaben mit dem Stimmrecht gibt, und da die Obengenannten ihnen versprochen hatten, die Wege zu reparieren, womit sie die Unwissenden getäuscht hatten, weil sie natürlich nicht gesagt hatten, dass das Unternehmen Štumfol und Karlovski den größten Nutzen aus diesen Arbeiten ziehen wird*⁴¹.

Zu diesem Zeitpunkt war die Syrmische Gespanschaft ein Gebiet, in das ein großer Teil der deutschen Bevölkerung, vor allem aus dem Banat und dem Batschka, einwanderte. Ein Teil dieser Bevölkerung war pangermanisch orientiert (sie waren die Anhänger der Idee von der Schaffung eines großen nationalen Deutschen Reiches, dem auch Österreich-Ungarn beitreten würde⁴²). Funtaks Arbeitgeber werden im *Hrvatski branik* so dargestellt, wobei sie angeklagt werden, dass sie den politischen Einfluss als Weg zum persönlichen Erfolg ausnutzen. Wie sich später herausstellen wird, war die Verwendung von illegalen Mitteln, den sogenannten Kontakten, um die Arbeit zu bekommen, im Unternehmen *Banheyer i sin* nicht eine unbekannte Praxis. Deswegen kann sein, dass die Behauptungen der Zeitung *Hrvatski branik* wahr waren, obwohl es keine Möglichkeit gibt, sie zu überprüfen. Unabhängig von seiner politischen Orientierung, konnte sich Funtak zu der Zeit die oppositionelle Haltung nicht leisten. Da er aus einer relativ armen Familie stammte und gerade zurück von seiner Ausbildung in Budapest kam, musste er warten, um selbstständig zu werden. Deshalb soll es niemanden wundern, dass er für die Arbeitgeber arbeitete, die des Pangermanismus angeklagt wurden.

Die politische Situation in Vukovar veränderte sich gleichzeitig mit der allgemeinen politischen Situation im Jahr 1906 in Kroatien. Die Bildung der Regierung der kroatisch-serbischen Koalition führte nämlich zur temporären Auflösung der nationalen Konflikte in der Stadt⁴³. Mit der Auflösung der politischen Konflikte und dem Bau der ersten Industrieanlage (im wahren Sinne des Wortes) – der Spinnerei auf Priljev - begann sich auch die Wirtschaft in der Stadt zu erholen. Die Spinnerei wurde 1905 als Teil einer gemeinsamen Investition des

Grafen Eltz und der Hanffabrik (Spinnerei) aus Palanka und Vrbas in dem Batschka aufgebaut. Die Hanffabrik kaufte dazu vom Grafen 30 Morgen Land neben der Landstraße nach Borovo⁴⁴. Es wurden zwischen 500 und 600 Arbeiter in der Hanfspinnerei beschäftigt, was zur Transformation der Stadt führte. Durch die Einwanderung von vielen Arbeiterfamilien, vor allem aus dem Batschka, wurde die Stadt in jeder Hinsicht belebt. Die Bautätigkeit nahm zu, aber gleichzeitig verstärkte sich auch der ungarische sprachliche und politische Einfluss. Jedoch war die Entwicklung nicht gleichmäßig. Ein Jahr später, im Jahr 1907, wurde die Stadt von einer großen Wirtschaftskrise betroffen, in der eine Reihe von großen alten Unternehmen in Konkurs ging. Der Erste, der in die Knie ging, war Radivoj Paunović, die reichste Person in Vukovar nach der Familie Eltz. Zu dieser Zeit schuldete dieser Großunternehmer für die damaligen Verhältnisse eine Unsumme von sechs Millionen Kronen⁴⁵. Bald danach wurde auch die große Unterschlagung der Brüder Herzog entdeckt. Sie hatten in Sombor und Vukovar insgesamt 1.5 Million Kronen von Privatpersonen und Banken unterschlagen⁴⁶. Danach ging auch der damals fast 500 Jahre alte Manufakturwarenladen von Jovan Popović⁴⁷ in Konkurs. Obwohl die Schuld von Popović 200.000 Kronen betrug, war das eine Kleinigkeit im Vergleich zu den zwei vorher genannten finanziellen Zusammenbrüchen. Wie bereits gesagt, da viele Privatpersonen aus der Stadt den oben genannten Unternehmen Geld geliehen hatten, führte ihr Zusammenbruch zum allgemeinen wirtschaftlichen Stillstand in Vukovar. Die Bauaktivität konnte bei solchen Umständen nicht besonders groß sein. Gerade die wirtschaftliche Situation in der Stadt, in der es seinen Sitz hatte, wie auch die Art seiner Tätigkeit, hatte das Unternehmen *Banheyer i sin* dazu gezwungen, die Tätigkeit auf ein viel größeres Gebiet zu erweitern – auf ganz Kroatien.

Architektur in Vukovar um die Jahrhundertwende vom 19. zum 20. Jahrhundert

Eine Art Monumentalisierung der Architektur in Vukovar begann schon am Ende der 80er und anfangs der 90er Jahre des 19. Jahrhunderts. Zu dieser Zeit konnte man nämlich die Folgen der starken Wirtschaftskrise, die im Jahr 1873 Österreich-Ungarn und den Rest der Welt betroffen hatte, nicht mehr spüren. Damals wurden vor allem die neuen repräsentativen öffentlichen Gebäude in der Stadt gebaut, wie auch in den meisten Hauptstädten der damaligen kroatischen Gespanschaften. So wurden das Realgymnasium (im Jahr 1894 nach den Entwürfen von Felix Streim) und das Königliche Landgericht (1902-1903 nach dem Entwurf von Andreas Tokoš) gebaut. Von den großen Sakralbauten aus dieser Zeit muss man besonders die große Synagoge in Vukovar hervorheben. Sie war eine der größten

historistischen Synagogen in Kroatien und wurde im Jahr 1889 nach den Entwürfen des Wiener Architekten Ludwig Schöne gebaut. Kurz nach diesem Bau, zwischen 1896 und 1897, wurde nach den Entwürfen des Wiener Architekten Richard Jordan die barocke Pfarrkirche mit dem Franziskanerkloster angebaut.

Es ist interessant, dass der neubarocke Stil, mit der Ausnahme des Umbaus der Franziskanerkirche des Architekten Jordan, in der damaligen Architektur von Vukovar sehr präsent war. Die Grafen Eltz beauftragten nämlich den Architekten Viktor Seidek, ihr Schloss im gleichen Stil zu erweitern (1895 und 1907) und eine repräsentative Kapelle mit dem Familienmausoleum auf dem Friedhof in Novi Vukovar (1905) zu bauen. Aleksa Paunović, einer der reichsten Bewohner des damaligen Vukovar, ließ zwischen 1895 und 1897 das neubarocke Grand Hotel mit einer Theaterhalle im Stadtzentrum nach den Entwürfen des Architekten Vladimir Nikolić aus Srijemski Karlovci bauen. Die Familie Paunović ließ im Jahr 1898 das harmonische neobyzantinisch-neugotische Mausoleum in Stari Vukovar nach dem Entwurf des Architekten Andreas Tokoš bauen⁴⁸.

Die Architektur der Stadt wurde auch im 20. Jahrhundert vom Historismus geprägt, was aus dem Gebäude der ungarischen Schule (einem Entwurf des lokalen Ingenieurs Miloš Lancoš aus dem Jahr 1903) und aus dem Gebäude der Serbisch-orthodoxen Gemeinde (einem Entwurf des Ingenieurs Milivoj Matić aus Mitrowitz aus dem Jahr 1910) zu ersehen ist. Seiner Gestaltung nach gehört der Entwurf von Matić mit einer Mischung von neuromanischen, romantischen und byzantinischen Elementen wie auch mit einigen Details aus dem Jugendstil noch immer zur Architektur des 19. Jahrhunderts.

Es scheint, dass Vukovar ziemlich lang eine viel zu traditionelle Umgebung war, um die moderne Formensprache des Jugendstils in der Architektur zu akzeptieren, obwohl es einen neulich diplomierten Bauingenieur hatte, der sehr bald zu einer der Schlüsselfiguren des slawonischen Jugendstils wurde. Bis 1910 bekam Funtak in Vukovar keinen einzigen Auftrag. Das war zweifellos der Grund, wieso er sich dem Brückenbau über ganz Kroatien widmete.

Es stellt sich natürlich die Frage – wie viel konnte man überhaupt in solchen Wirtschaftsbedingungen in Vukovar entwerfen? Zeitungen geben uns wertvolle Informationen über die Bautätigkeit im Jahr 1903, wie auch sehr interessante Tatsachen über das Stadtbild an der Jahrhundertwende. In diesem Jahr wurden in der Stadt 42 neue Bauten errichtet und 38 wurden renoviert / erweitert. Von den genannten neuen Bauten waren nur zwei zweistöckig und alle anderen waren ebenerdige Häuser. Am Ende des Jahres 1902 gab es im Landkreis Vukovar insgesamt 8.077 ebenerdige und 39 zweistöckige Bauten, von denen 1800 ebenerdig und 37 zweistöckig waren⁴⁹. In Prozenten ausgedrückt, gab es in Vukovar zu

dieser Zeit 98 % ebenerdige und 2 % zweistöckige Bauten. Es ist klar, dass es um eine typische Kleinstadt in Südpannonien ging, in dem es einen großen Freiraum für das Wachstum in die Breite gab, weswegen hohe Bauten selten gebaut wurden. Wenn man in Betracht zieht, dass im Jahr 1903 4.7 % der neuen Bauten zweistöckig waren, ist es klar, dass der Trend sich zu ändern begann. Das ist wiederum das Merkmal dieses ganzen Gebietes am Ende des 20. Jahrhunderts. Der Trend des Stadtwachstums in die Höhe wird sich, zwar mit großen Schwankungen, bis zur Zeit des Zweiten Weltkriegs verstärken.

Die erste Tätigkeitsphase

1903-1918

Das Unternehmen *Josip Banheyer i sin*

Da er aus einer armen Familie stammte, konnte Fran Funtak nach dem Abschluss der Polytechnik wahrscheinlich nicht in eine größere Stadt umziehen. Deswegen begann er, im lokalen Unternehmen für Wegebau, Holzverarbeitung, Schiffbau und Handel *Josip Banheyer i sin* zu arbeiten. Das Unternehmen wurde in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts als Unternehmen für Schiffbau und Holzhandel von Stjepan Banheyer, dem Vater von Josip Banheyer⁵⁰, gegründet. Später erweiterte er die Tätigkeit auf den Bau von neuen Kieswegen und die Beschaffung von Kiesstreuern. Er arbeitete auch an dem Bau von kleineren Stegen⁵¹.

Bildtexte

Fran Funtak, den 23.12. 1901; Fotografie im Besitz des Herrn Miroslav Funtak aus Zagreb, des Enkels des Architekten

Fran Funtak mit seiner Ehefrau Milka, geborene Tomičić, um 1910; Fotografie im Besitz des Herrn Miroslav Funtak

Fran Funtak mit seinen Söhnen Hugo und Vladimir, den 6. Dezember 1915; Fotografie im

Besitz des Herrn Miroslav Funtak

Die Sicht auf Vukovar aus dem fast trockenen Flussbett des Flusses Vuka, um 1920; die Fotosammlung des Stadtmuseums in Vukovar

Die Franziskanerkirche in Vukovar nach dem Umbau nach den Entwürfen von Richard Jordan 1896 - 1897, Postkarte aus ca. 1910; Postkartensammlung des Stadtmuseums in Vukovar

Das Grand Hotel von Aleksa Paunović im Zentrum von Vukovar, erbaut zwischen 1895 und 1897 nach den Entwürfen von Vladimir Nikolić, Postkarte aus ca. 1911; Postkartensammlung des Stadtmuseums in Vukovar

Das Gebäude der serbisch-orthodoxen Gemeinde in Vukovar, erbaut im Jahr 1910 nach den Entwürfen von Milivoj Matić; aufgenommen von D. Damjanović, Mai 2009

Franz Joseph Straße, die Hauptstraße in Vukovar Anfang des 20. Jahrhunderts, Postkarte, um 1910; Postkartensammlung des Stadtmuseums in Vukovar

¹ Ambruš, Viktor; *Viktor Axmann i izgradnja modernog Osijeka (Viktor Axmann und der Bau des modernen Osijek)*, Dissertation, Zagreb, 1997

² Es waren folgende Entwürfe Funtaks bekannt: der Wasserturm, der Anbau von Hrvatski dom (das Kroatische Kulturhaus), ein paar öffentliche Brunnen, die Fabrik „Vulkan“, die Häuser von den Familien Blezius und Njegić und das unrealisierte Projekt für das neue Krankenhaus. Ihm wurden auch das zweistöckige Haus in der Strossmayer Straße und Higijenski zavod (Institut für Hygiene), also insgesamt 9 Bauten zugeschrieben. Karač, 1997:51

³ Crlenjak, 1975: 99 Crlenjak zieht natürlich Schlussfolgerungen aufgrund von der damaligen Ansicht auf Jugendstil, indem er diese stilistische Form in die späte Zwischenkriegszeit ein zählt.

⁴ Erst in den letzten ein paar Jahren begann man, in der Literatur zur Kunstgeschichte das gesamte Werk Funtaks wieder aufzuwerten. Das wird durch die Tatsache belegt, dass die Entwürfe des alten Wasserturms in Vukovar und der Villa Streim wie auch die Fotografien des Gebäudes der ungarischen Schule und der Brücke in Čačinci in der Ausstellung *Secesija u Hrvatskoj* (Jugendstil in Kroatien) ausgestellt wurden. *Secesija u Hrvatskoj*, 2003-2004: 265, 266, 268, 270, 273

⁵ Auf einem seiner letzten Entwürfe für Vukovar vor 1945, dem Weinbergzaun von Joseph Vaš auf dem Weg zum Friedhof steht so die Nummer 691. Zbirka građevinskih projekata GMV-a (Die Bauprojektensammlung des Staatsmuseums in Vukovar)

⁶ Staatsarchiv in Osijek, Registersammlung, Geburtenregister, Hrkanovci, 343R, 1862-1884, Fran Funtak wurde in das Geburtenregister unter Nr. 83 für das Jahr 1882 eingetragen.

⁷Der Bruder und die Schwester von Funtak wurden nicht in Hrkanovci geboren und daraus kann man schließen, dass die Familie schnell nach Funtaks Geburt nach Vukovar umzog.

⁸ *** "+Gjuro Funtak", *Sriemske novine (Die Zeitung von Syrmien)*, Vukovar, Nr.91 19.11.1913, S. 5

⁹ *** "Sjednica trgovišnog zastupstva", *Sriemske novine* („Die Sitzung der Handelsvertretung“, *Die Zeitung von Syrmien*), Vukovar, Nr. 83., 22. 10. 1913, S. 2

¹⁰ Wie die Briefe im Familienarchiv zeigen.

¹¹ So erzählte Herr Miroslav Funtak, der Enkel des Architekten Fran Funtak. Seine Äußerungen werden auch durch die Tatsache belegt, dass Funtaks älterer Sohn, Hugo im Jahr 1906 geboren wurde.

¹² *** "+Gjuro Funtak", *Sriemske novine*, Vukovar, Nr. 91., 19.11.1913, S. 5

¹³ *** "+Katarina Funtak", *Hrvatska riječ (Das kroatische Wort)*, Vukovar Nr. 1., 5. 5. 1926, S. 8

¹⁴ So erzählte Herr Miroslav Funtak, der Enkel des Architekten Fran Funtak

¹⁵ Das Dokument aus dem Familienarchiv der Familie Funtak

¹⁶ Funtak 1931: I.

¹⁷ *** "Orden ustaškog časnika" Novo Borovo ("Der Orden des Ustascha-Offiziers", *Das neue Borovo*) Vukovar, Nr. 35, 9.10. 1942, S. 5

¹⁸ So erzählte Herr Miroslav Funtak, der Enkel des Architekten Fran Funtak

¹⁹ Das Dokument befindet sich im Familienarchiv der Familie Funtak. Es geht um eine beglaubigte Kopie, die die Familie zum Zweck der Rückgabe des konfiszierten Besitzes beantragte. Das Original befindet sich im Kroatischen Staatsarchiv in der Sammlung Predsjedništvo vlade (Regierungspräsidentschaft) in der Abteilung für nationales Vermögen (Odjel za narodnu imovinu), Nr. 56182, 22.X. 1946

²⁰ Laut der Sterbeurkunde, erstellt vom Pfarramt der Stadt Županja, das Familienarchiv der Familie Funtak

²¹ *** *III. Godišnji izvještaj javne niže realke trgovišta Vukovara koncem školske Godine 1893./4. sastavljen po ravnatelju zavoda (Der am Ende des Schuljahres 1893/4 vom Direktor des Instituts erstattete III. Jahresbericht der Öffentlichen Realschule des Marktplatzes Vukovar)*, Druck von E. Jančić, Vukovar, 1894, S. 37

²² Wie die Eintragungen in die Hauptregister des Königlichen Realgymnasiums in Osijek beweisen, Staatsarchiv in Osijek, Sammlung Nummer 158, Bücher Nr. 68-71

²³ Für die 5. Klasse. Staatsarchiv in Osijek. Sammlung 158, Das Königliche Realgymnasium in Osijek, Buch Nr. 68, Das Hauptregister für das Jahr 1897/98., Funtak ist unter der Nummer 8 für die 5. Klasse eingetragen.

Für die 6. Klasse. Staatsarchiv in Osijek. Sammlung 158, Das Königliche Realgymnasium in Osijek, Buch Nr. 69, Das Hauptregister für das Jahr 1898/99, Funtak ist unter der Nummer 8 für die 6. Klasse eingetragen.

Für die 7. Klasse. Staatsarchiv in Osijek. Sammlung 158, Das Königliche Realgymnasium in Osijek, Buch Nr. 70, Das Hauptregister für das Jahr 1899/1900, Funtak ist unter der Nummer 5 für die 7. Klasse eingetragen.

²⁴ Der Historiker Rudolf Horvat spricht in einem Interview für die Vukovar Zeitung über Funtaks Schulzeit, laut: L. H., 1940: 2

²⁵ Das Staatsarchiv in Osijek. Sammlung 158, Das Königliche Realgymnasium in Osijek, ausführlich im Protokoll der Reifeprüfung im Sommerprüfungstermin und im Herbstprüfungstermin im Jahr 1901, Nr. 208, zusammenfassend im Buch 180, Notizen für das Protokoll der Reifeprüfung

²⁶ Worauf der regelmäßige Bericht an dem Bauamt der Abteilung für Inneres der Landesregierung (Građevni odsjek Odjela za unutarnje poslove Zemaljske vlade) beim Übergang von einem zum anderen Jahr hinweist.

²⁷ Das kroatische Staatsarchiv, Eingabebüro der Landesregierung, Sammlung 79, Bauamt, Buch Nr. 602, Eingabeprotokoll, Dokument Nr. 2829. Es ist möglich, dass diese Anträge von seinen Verpflichtungen als Stipendiat stammen.

²⁸ Das kroatische Staatsarchiv, Sammlung 79, Eingabebüro der Landesregierung, Bauamt, Buch Nr. 602, Eingabeprotokoll für das Jahr 1902, Dokument Nr. 2829 und Staatsarchiv, Sammlung 79, Eingabebüro der Landesregierung, Buch Nr. 604, Eingabeprotokoll für das Jahr 1902, Dokument Nr. 4283

²⁹ Das kroatische Staatsarchiv, Sammlung 79, Eingabebüro der Landesregierung, Bauamt, Buch Nr. 606, Eingabeprotokoll für das Jahr 1904, Dokument Nr. 3886

³⁰ Außerdem spielte die Anziehung der Studenten an die Fakultäten in Budapest im Projekt der Magyarisierung Kroatiens eine große Rolle

³¹ Hadik, 1997 – 1998: 28

³² Die biographischen Daten von Milan Čalogović sind aus seiner Personalakte im gemeinsamen Archiv der Fakultäten für Architektur und Bauingenieurwesen in Zagreb übernommen.

³³ So wird in den Texten über den Bau von Hrvatski dom (das Kroatische Kulturhaus) in Vukovar in der Presse betont, dass, wenn es um Stahlbetonbau geht, "*Ingenieur Funtak ein besonders guter Fachmann ist*": *** "Hrvatski dom u Vukovaru" ("Das kroatische Kulturhaus in Vukovar"), *Srijem (Syrmien)*, Vukovar, Nr.48, 12.11. 1921, S. 1

³⁴ Hadik, 1997 – 1998: 26

³⁵ Moravanszky, 1988: 120, 121

³⁶ Hadik, 1997 – 1998: 34

³⁷ Hadik, 1997 – 1998: 36

³⁸ Eiselen, 1905.b: 62 (Bild 47)

³⁹ Die Dokumente des Kroatischen Staatsarchivs, Sammlung 79, Eingabebüro der Landesregierung, 1907- 08 Band X-15, X-16, Schachtel Nr. 3358, Personalakte in der Schachtel mit dem Titel „Most na Kupi u Brodu na Kupi“ („Die Brücke auf Kupa in Brod na Kupi“) sprechen über Zielinski als Autor des Projekts für die Brücke in Brod na Kupi.

⁴⁰ In diesem Kontext ist das Schreiben der Zeitung Hrvatski branik in Mitrowitz sehr interessant. Die Zeitung bietet regelmäßige umfangreiche Berichte über Vukovar an. Als Oppositionsblatts der Rechtspartei kritisierte dieser Blatt oft die Stadtverwaltung unter der Leitung von der Volkspartei in Vukovar ziemlich stark. Obwohl diese Vorwürfe immer *cum grano salis* genommen werden sollen, stellten sich viele Behauptungen als wahr heraus, vor allem die Warnungen vor Schmutz als eine Quelle von Krankheiten. So wird in einem Artikel vom Juni 1906 (*** „Dopisi. Vukovar, den 3. Juni 1906,“ Hrvatski branik, Mitrowitz, Nr. 45, 6.6. 1906, S. 1), der sich auf die Stadtverwaltung unter der Leitung vom Bürgermeister Brandecker bezieht, betont: *Niemals war Vukovar so schmutzig wie während seiner Amtszeit. Seitdem er auf die Position des Bürgermeisters trat, ließ er die Straßen nicht waschen und reinigen, was unglaublich ist, wenn man von der Hygiene der Stad spricht. Die vernachlässigten Fußwege sind ein Skandal... Jendek in Donja Mala wurde vom Schlamm überschwemmt und die Wand ist an der inneren Seite eingestürzt, als ob wir in einer zerstörten Stadt leben.*

⁴¹ ***“Dopisi (Die Schreiben)-Vukovar, den 3. 6. 1906“, Hrvatski branik, Mitrowitz, Nr. 45, 6.6. 1906, S. 1

⁴² Die Gerichtsprozesse wegen der "schwarz-gelben Flagge", d.h. der Flagge des Deutschen Reiches waren zu dieser Zeit in Syrmien üblich.

⁴³ ***Sloga Hrvata i Srba u Vukovaru ("Das Zusammenleben von Kroaten und Serben in Vukovar"), *Narodna obrana (Nationale Verteidigung)*, Osijek, Nr. 168, 4.7. 1906, S. 3

⁴⁴ *** "Eine Hanffabrik in Vukovar", *Vinkovce und Umgebung*, Vinkovci, Nr.17, 23. 4. 1905, S. 3, das Gleiche in *** „Tvornica konoplje u Vukovaru“ "Die Hanffabrik in Vukovar", *Hrvatski branik*, Mitrowitz, Nr. 24, 25.3. 1905, S. 2

⁴⁵ ***"Velika insolventija u Vukovaru" "Die große Insolvenz in Vukovar" *Hrvatski branik*, Mitrowitz, Nr. 86, 26.10. 1907, S. 3,... *Wahrscheinlich war der Hass zwischen Kroaten und Serben auf keinem anderen Ort unserer kroatischen Heimat so sichtlich wie hier in Vukovar. Dank den beiden Völkern gelang es den Fremden, den Hass unter den Brüdern zu verbreiten und ihn für das eigene Interesse und unsere Zerstörung auszunutzen. Gott sei Dank sind diese traurigen Tage der Konflikte, die so viel Übel den beiden Völkern getan hatten, vergangen. Der Geist der Einheit und Brüderschaft, der in der ganzen Heimat erwacht ist, ist auch zu uns gekommen und hat den Frieden unter die verfeindeten Brüder gebracht....*

⁴⁶ ***"Velika prevara u Zomboru i Vukovaru" ("Die große Unterschlagung in Zombor und Vukovar") *Hrvatski branik*, Mitrowitz, Nr.87, 30.10. 1907, S. 3

⁴⁷ ***"Insolventija u Vukovaru" ("Insolvenz in Vukovar"), *Hrvatski branik*, Mitrowitz, Nr. 88, 2. 11. 1907, S. 2

⁴⁸ Karač, 1994. 287 - 291.

⁴⁹ ***"Gradjevine u vukovarskom kotaru" ("Gebäude im Landkreis Vukovar)," *Sriemske novine (Die Zeitung von Syrmien)*, Vukovar, Nr. 57., 18. 7. 1903, S. 3

⁵⁰ Cerlenjak, 1975: 92; Živaković-Kerže, 2008: 140, 144

⁵¹ Stubenvoll machte Entwürfe für Betonbauten , wie z.B. für die kleine Brücke aus 1896 auf dem Weg zwischen Martinci und Čepin, Staatsarchiv, Sammlung 79, Eingabebüro der Landesregierung, Buch Nr. 650, Das Verzeichnis des Bauamtes (A-Ž), Jahr 1901, Stichwort *Banheyer i sin (Banheyer und Sohn)*, Dokument Nr. 15837/1665-1901

Hrvatski izvornik

Kroatischer Ausgangstext

Predgovor

Arhitekt Fran Funtak dijeli sudbinu brojnih drugih slavonskih i općenito hrvatskih intelektualaca prve polovice 20. stoljeća. Bio je prilično dobro obrazovan, jedan je od najkvalitetnijih arhitekata secesije u Slavoniji s izuzetno mnogo realiziranih projekata, te jedan od prvih hrvatskih arhitekata koji je koristio armirani beton. Gradio je obiteljske kuće, industrijske zgrade, crkve, mostove. Dijapazon Funtakove djelatnosti bio je neuobičajeno širok i on je u svakome od svojih djela na diskretan način upisivao znakove vremena, točnije znakove stila. Iz secesije se nadovezao na *art deco*, preuzimao zatim elemente funkcionalizma i te ključne stilske odrednice arhitekture prve polovice 20. stoljeća prilagođavao mjerilu svoje provincijalne sredine. Od građanskih kuća smještenih u Vukovaru, do vila za odmor, od tvorničkih zgrada i seoskih crkava, pa sve do mostova koji povezuju dvije obale neke slavonske rječice, Funtak je na uzoran način pokazivao što znači biti arhitekt u sredini do koje inovacije stižu sporo i sa

zadrškom. Nema kod njega nikada razmetljivosti kojom bi sredini za koju gradi demonstrirao neko svoje veliko znanje i dobru informiranost. Prije bi se moglo reći kako je on bio čovjek pun obzira, kako je nastojao elemente novoga stilskog rječnika, štoviše novoga građevinskog materijala koji je opet podrazumijevao i nove konstruktivne zahvate usuglasiti normama rubne sredine. Provincije u najboljem smislu te riječi. Radio je mnogo i brzo tijekom cijeloga života, a u tridesetim godinama narudžbe su bile upravo začuđujuće. Nastavio je raditi istim intenzitetom i kada je počeo Drugi svjetski rat. Dakako, sada se morao prilagoditi novim okolnostima, novoj vlasti koja je trebala radišnog graditelja koji se ni po čemu, osim svoje velike i za svoju sredinu kvalitetne produkcije, nije isticao. Koliko i kako je, pak, sudjelovao u zbivanjima u Vukovaru između 1941. i 1945. ne može se s potpunom sigurnošću reći, no činjenica je da mu je i nakon Drugoga svjetskog rata bilo omogućeno arhitektonsko djelovanje. Drugim riječima, nove

vlasti prihvatile su Funtaka kao graditelja i on je nastavio i u poodmakloj životnoj dobi projektirati i graditi. Istina, narudžbe su bile sve skromnije, što je i razumljivo s obzirom na njegovu dob, ali i nove građevinske potrebe. Velika obnova zemlje tražila je drugačiji tip projekatana i Funtak se u svemu tome i nije uvijek lako snalazio.

Sažme li se opus ovoga, do sada gotovo sasvim nepoznatoga arhitekta, u jednu rečenicu koja bi ga trebala valorizirati, moglo bi se reći da je on višestruko značajan. Ne samo što je među prvima koristio armirani beton, nego i stoga što je modificirao ključne stilske osobine svojega vremena, od novog shvaćanja funkcije prostora do ukrasa na fasadi, i sve to upisao na svoja zaista brojna djela. Konačno, potrebno je istaknuti još nešto, a tiče se same knjige kojom jedan nevalorizirani arhitekt ulazi u povijest hrvatske arhitekture. Autor monografije o Franu Funtaku, Dragan Damjanović, pokazao je u

obradi graditeljeva opsežnoga opusa iznimne kvalitete: minucioznim iščitavanjem arhivske građe i podjednako tako analiziranjem i interpretacijom što preostalih Funtakovih djela, što onih koje je rekonstruirao preko sačuvanih dokumenata, zaokružio je iz krhotina cjelinu vrijednu štovanja. Autor je kritički obziran i svjestan Funtakovih dosega, on nikada neće upasti u zamku slijepoga divljenja, a to i je osnovna kvaliteta ozbiljnog znanstvenika. Mnogo godina nakon smrti Frana Funtaka, čitavo stoljeće otkako se počeo javljati i bogatiti Vukovar, Srijem i Slavoniju djelima koja sve do sada nisu valorizirana, konačno je ovaj graditelj kuća i mostova, tvornica i crkava dobio svoj portret. Ono što treba još istaknuti, to je da je ovom knjigom i povijest hrvatske arhitekture obogaćena jednom osebnom ličnošću koja će rubna područja zemlje dopuniti stavkom koja je ovdje nedostajala. Točnije, bila prisutna, ali sve do sada sasvim nepoznata.

Zvonko Maković

Riječ autora

Istraživanje Funtakova opusa započeo sam, kako to često biva, posve slučajno, ponajprije zahvaljujući jednoj od njegovih najboljih realizacija uopće, velikoj art-deco crkvi u Krndiji. To se selo, do Drugoga svjetskog rata naseljeno Nijemcima, nalazi nedaleko od mjesta u kojemu sam odrastao – Poganovaca – pa sam toranj te crkve od malih nogu gledao s klupe ispred roditeljske kuće. Arhitektonska kvaliteta krndijske crkve počela me fascinirati u prvim godinama studija povijesti umjetnosti. Pokušavajući nešto više saznati o njezinoj gradnji, shvatio sam da o crkvi nisu objavljeni gotovo nikakvi podaci i da se ne zna tko ju je projektirao. Naposljetku sam u međuratnom slavonskom tisku pronašao podatak da je crkva rad Frana Funtaka, arhitekta o kojemu također nije postojala ni jedna natuknica ni u jednoj hrvatskoj enciklopediji i leksikonu. To me zaintrigiralo, pa sam o krndijskoj crkvi napisao tekst koji je prije nekih desetak godina povoljno ocijenila prof. dr. sc. Nada Grujić i tako me potaknula na daljnje

bavljenje znanstvenim radom na čemu joj posebno zahvaljujem.

Opus Frana Funtaka odlučio sam potom uzeti kao temu i diplomskog i magistarskog rada. U istraživanju i pisanju pomogao mi je doista velik broj ljudi. Zahvaljujem na savjetima i potpori osobito prerano preminulom prof. Vilimu Matiću iz Državnog arhiva u Osijeku, koji mi je pomogao objaviti prvi rad u znanstvenom časopisu, *Analima* Zavoda HAZU u Osijeku. Taj me je članak povezoao, pak, s gospodinom Zlatkom Karačem s Arhitektonskog fakulteta u Zagrebu koji je bezbrojnim savjetima, sugestijama, informacijama i svekolikom pomoći pridonio da ovaj tekst bude što točniji i bolji.

Dok sam pisao diplomski rad, na osobito sam razumijevanje naišao kod dviju zaposlenica Gradskog muzeja u Vukovaru, gospode Olivera Crevar i gospode Zdenke Musulin, koje su mi uvelike pomogle u snalaženju u arhivskoj građi te institucije, a pokazale su i golemo strpljenje prema

mojim zamolbama za fotokopiranje doista obilnoga materijala. Tijekom kasnijih posjeta Gradskom muzeju uvijek sam nailazio na iznimno topao prijem, osobito kod gospođe Crevar koja je vrsna poznavateljica povijesti grada Vukovara. I pri posljednjemu boravku puno mi je pomogla u skupljanju građe za ovu monografiju, zajedno s gospođom Mirelom Hutinec te ravnateljicom muzeja gospođom Ružom Marić i ostalim zaposlenicima.

Pri istraživanju povijesti izgradnje krndijske crkve na topao sam prijem naišao i u Upravi za zaštitu kulturne baštine u Osijeku kod nažalost tragično preminule prof. Ljiljane Šarlah koja mi je uvelike pomogla u pronalaženju dokumentacije o toj građevini.

Posebnu zahvalnost za pomoć pri prikupljanju materijala i za savjete dugujem i prof. Grguru Marku Ivankoviću iz Muzeja Slavonije, prof. dr. sc. Luki Marjanoviću iz Đakova, te prof. Tomi Šaliću iz Vinkovaca.

Na strpljenju posebno zahvaljujem i zaposlenicima Državnoga arhiva u Osijeku, Ziti Jukić i Manueli Kozić te ravnatelju arhiva dr. sc. Stjepanu Sršanu koji mi je omogućio kopiranje i fotografiranje sve građe koja se odnosi na Funtaka u toj instituciji. Zahvaljujem i g. Marku Landeki iz Arhivskog sabirnog centra u Vinkovcima, te g. Vesni Krmpotić za informacije vezane uz Viktora Karlovskog.

Veliku zahvalu upućujem i obitelji Frana Funtaka, ponajprije njegovu unuku gospodinu Miroslavu Funtaku na gostoprimstvu kao i na ustupanju svih materijala koji su bili na raspolaganju u obiteljskom arhivu. Zajednički smo obišli brojne objekte Frana Funtaka koje sam zasigurno ne bih imao prigodu vidjeti.

Zahvaljujem i Rotary klubu Zagreb, koji mi je stipendijom omogućio kupnju fotoaparata kojim sam fotografirao dio građevina prikazanih u ovoj monografiji.

Posebnu zahvalnost dugujem dakako prof. dr. sc. Zvonku Makoviću, svojem mentoru, koji me je podupro u odabiru Frana Funtaka za temu magistarskog rada i koji je preko projekta sufinancirao velik dio istraživanja.

Zasigurno nisam zahvalio svima onima koji su to zaslužili, što je rezultat isključivo moje zaboravljivosti. Dakako, nisam zaboravio one najzaslužnije, a to su moji roditelji, koji su mi dali moralnu i svaku drugu potporu za rad. Otac me vozio na niz željenih odredišta, u arhive po Hrvatskoj i Srbiji gdje sam pokušavao rekonstruirati Funtakov život i rad, te do objekata za koje sam otkrio da ih je Funtak projektirao.

Na kraju moram zahvaliti i svojoj supruzi Mireli koja je ovaj rad pročitala gotovo jednak broj puta kao i ja, koja mi je svojim savjetima omogućila da tekst bude što prohodniji i razumljiviji i koja me nesebično potiče u cijelom mojem radu.

Uvod

Povijest slavonske arhitekture u 19. i u prvoj polovici 20. stoljeća jedva je dotaknuta znanstvenim istraživanjima. Tek je secesija u Osijeku nešto bolje istražena, ali ne cjelovito, o čemu svjedoči i to da je od brojnih osječkih projekatata do sada monografski obrađen samo Viktor Axmann.¹ Područja izvan Osijeka gotovo da nisu istraživana. Ova monografija pokušava donekle popuniti tu prazninu i rasvijetliti koliko je to već bilo moguće bar jedan opus, onaj arhitekta Frana Funtaka, a donekle i povijest arhitekture grada Vukovara u kojemu je uglavnom živio i stvarao.

Osobni arhiv Frana Funtaka, a i dobar dio objekata koje je projektirao, nažalost nisu sačuvani, što je bila otežavajuća okolnost pri istraživanjima. Podaci o njemu razasuti su po arhivima raznih državnih, županijskih, regionalnih, kotarskih, banovinskih i drugih upravnih tijela od Vukovara do Osijeka, od Zagreba do Beograda, od Vinkovaca do Novog Sada, od Đakova do Mitrovice. Time je istraživački izazov bio znatno

veći. Zbog nedostatka Funtakova osobnog arhiva, nikada se međutim neće precizno znati koliko je ovim tekstom zaokružen njegov opus, 80 %, pola, ili još manje.

U literaturi se sve do prije nekoliko godina Funtak spominjao kao projektant tek desetak građevina u Vukovaru.² Čak i u tom gradu doživljavao je kao marginalna ličnost u sjeni graditelja Emila Goelisa. Žalosni angažman u ustaškom pokretu i provincijalizacija njegove arhitekture 1930-ih, kada je kvalitativno doista u Goelisoj sjeni, postavila ga je ne na drugo, nego na sasvim marginalno mjesto u literaturi o povijesti vukovarske arhitekture. Nedovoljno razumijevanje arhitektonskih stilova prve polovice 20. stoljeća dovelo je do apsurdna da se arhitekt koji je projektirao vjerojatno sve secesijske objekte u tom gradu (kalvinšku crkvu, mađarsku školu, vilu Hinka Streima, a vjerojatno i kuću-željezaru Tachtler), u kontekstu vukovarske secesije gotovo uopće ne spominje.³

Jednom učinjena pogreška u literaturi inercijom se dalje produžavala sve dok istraživanja nisu pokazala da Funtak, barem u prvom dijelu svoga stvaralaštva, uopće nije bio lokalni, provincijalni arhitekt.⁴ Pokazalo se, naime, da je tijekom svoje karijere izradio oko tristo pedeset projekata (i to ne atribuiranih, već najvećim dijelom potpisanih). S obzirom na to da je projekte numerirao i da na onima iz prve polovice 1940-ih godina stoje i daleko veći brojevi, objekata na kojima je radio, što većih što manjih, bez ikakve je sumnje bilo neusporedivo više (na jednom od posljednjih njegovih projekata izrađenima uopće za Vukovar prije 1945., za vinogradarsku ogradu Josipa Vaša na grobljanskom putu, stoji tako broj 691).⁵

Dakako, brojevi sami po sebi ne znače ništa, kvantiteta ne jamči kvalitetu, a hiperprodukcija nikada nije za pohvalu. Pokazalo se, međutim, da je riječ o jednom od prvih arhitekata u nas koji se profesionalizirao za izgradnju u armiranom betonu, materijalu koji se do tada gotovo i nije koristio u hrvatskom graditeljstvu. Radeći u njemu Funtak realizira prvi armiranobetonski zvonik u Hrvatskoj, najveći most izgrađen u tom materijalu u Hrvatskoj prije raspada Austro-Ugarske Monarhije te najbolju ladanjsku secesijsku građevinu u Slavoniji – vilu Streim na Vučedolu. Građeci mostove po kontinentalnoj Hrvatskoj, u brojne manje urbane, ali i u ruralne cjeline od Krapine na zapadu do Zemuna na istoku unosi secesijski jezik.

U međuratnom je razdoblju Funtak postao glavni arhitekt grada Vukovara. Projektirao je sve, od

stambenih, javnih, gospodarskih i industrijskih zgrada, do reklamnih stupova, kioska, zdenaca i javnih zahoda. Sastavljajući projekte za pojedine ulice, te drugu regulatornu osnovu Vukovara, postao je glavni kovač njegova urbanog razvoja.

Ova je monografija strukturirana po stilskom principu, odnosno na osnovi promjena u oblikovnom jeziku kojim se Funtak koristi u projektiranju. Podjela se dobrim dijelom poklapa s velikim prekretnicama hrvatske i europske povijesti prve polovice 20. stoljeća. Prvo razdoblje, od 1903. do 1918. godine, nakon povratka sa školovanja u Budimpešti, obilježava primjena secesijskog oblikovnog rječnika. Drugo razdoblje, od 1919. do 1934., karakteristično je po velikoj stilskoj raznolikosti – proizašloj ponajprije iz praćenja tendencija „tradicionalnih“ strujanja u arhitekturi međuraća – art-decoa, njemačkog ekspresionizma, međuratnog klasicizma te kasnog historicizma. Razdoblje nakon 1935. obilježeno je prihvaćanjem elemenata internacionalnog stila, no kako se kriza Drugog svjetskog rata približavala, puno mogućnosti za realizaciju većih objekata nije bilo. Tek nakon 1946. godine i preseljenja u Županju radi gradnje kompleksa šećerane, Funtak dobiva mogućnost daljnjeg razvijanja i prihvaćanja elemenata moderne arhitekture. U tom slavonskom gradiću umro je 1960. godine ostavivši iza sebe 57 godina intenzivnog projektantskog rada i mnoštvo važnih građevina.

Konteksti

Obiteljski okvir

Fran Funtak je rođen 14. rujna 1882. godine kao zakoniti sin nadničara Gjura Funtaka, zaposlenog vjerojatno tada pri Valpovačkom vlastelinstvu, i Kate, rođene Becker, u naseobini Egmeji, u šumi nedaleko od sela Koške u blizini Osijeka. Kršten je u župnoj crkvi u Harkanovcima, nedaleko od rodnog mjesta.⁶ U ondašnjoj matici rođenih, kao i u kasnijim izvještajima škola koje je Funtak završio, njegovo se ime redovito pojavljuje u obliku Franjo, no nakon povratka u Vukovar, poslije završenog fakulteta, svi ga izvori (novinski, arhivski dokumenti, pa i sami Funtakovi pečati) nazivaju Franom.

Čini se da se vrlo brzo nakon Franova rođenja obitelj preselila u Vukovar.⁷ Imao je brata Đuru i sestru Mariju, poslije udanu Eichinger.⁸ U Vukovaru mu se otac zapošljava pri tadašnjem Trgovišnom poglavarstvu, kao potrošarinski

agent.⁹ Taj posao zasigurno nije jamčio materijalnu sigurnost obitelji, pa Đuro Funtak nastoji školovanjem osigurati budućnost svojoj djeci.

Kao osamnaestogodišnjak, već pri završetku srednjoškolskog obrazovanja u Osijeku 1901., Fran počinje vezu s Osječankom Milkom Tomičić,¹⁰ koja mu nakon povratka sa školovanja 1905. godine postaje ženom.¹¹ Ubrzo im se rađaju i dva sina, Hugo Krunoslav i Vladimir Viktor. Svojim sinovima daje po dva imena, od kojih je jedno ime dvojice ljudi s kojima radi u tvrtci *Banheyer i sin* (Huga Stubenvolla i Viktora Karlovskog), a drugo hrvatsko narodno ime. Otac¹² i majka¹³ umiru mu vrlo brzo nakon toga, no u kući s užom obitelji dosta dugo žive Milkini otac i majka.¹⁴

Brza materijalna afirmacija omogućila mu je 1921. godine kupnju i nadogradnju vlastite obiteljske kuće u središtu Novog Vukovara, današnjoj Županijskoj, tada ulici Kralja Aleksandra, u neposrednoj blizini Eltzova dvora.¹⁵ Sinovi su pošli vrlo brzo očevim stopama – i Hugo i Vladimir otišli su





Fran Funtak sa
suprugom Milkom,
rođenom Tomičić,
oko 1910.; fotografija
u vlasništvu g.
Miroslava Funtaka



Fran Funtak sa sinovima
Hugom i Vladimirom,
6. prosinca 1915.;
fotografija u vlasništvu
g. Miroslava Funtaka

na studij građevine u Zagreb. Hugo je radio i živio u Zagrebu, a čak je pisao i članke o modernoj arhitekturi u kojima se pokazao pobornikom modernističkih strujanja.¹⁶ Zbog početka Drugoga svjetskog rata, čini se da obojica nisu uspjela završiti studij.

Materijalni napredak obitelji naglo je prekinut sa svršetkom Drugoga svjetskog rata. I Fran i njegovi sinovi aktivno su se, nažalost, uključili u tijela vlasti Nezavisne Države Hrvatske – otac u civilnu upravu ustaške države, a sinovi kao vojnici. Obojica sinova žene se tijekom rata, te Fran dobiva dvije unučice. Stariji Hugo, odlikovan kao ustaški časnik,¹⁷ otrovan je sredinom rata, 1943. godine, a mladi Vladimir nakon rata služi kaznu u Lepoglavi te na prisilnom radu na gradilištima autoceste Zagreb – Beograd.¹⁸ Nakon završetka rata Vladimir je dobio i sina Miroslava kod kojega je ostao i sačuvan dio ostavštine Frana Funtaka.

Fran Funtak je od 1941. do 1945. bio tabornik grada Vukovara. Zbog toga je osuđen kao suradnik okupatora te mu je u listopadu 1946. primjenom AVNOJ-eve odluke iz 1944. godine Kotarski narodni sud u Vukovaru oduzeo cjelokupnu imovinu koja je predana *na neposredno poslovno rukovanje, upravu i iskorištenje do potrebe likvidacije kao stručnom organu Kotarskoj komisiji za agrarnu reformu i kolonizaciju, Vukovar*. Imovinom je mogla privremeno upravljati Hugova udovica Sofija s kćeri Dubravkom, a potom je kuća dodijeljena koloniziranom stanovništvu.¹⁹

Franova obitelj od 1946. živi u Županji, u koju se preseljava i mladi sin Vladimir, nakon odsluženja kazne. U tom gradiću Funtak umire 14 godina poslije, u 78. godini života, 24. srpnja 1960.²⁰ Društveni ugled kakav je imao u međuratnome Vukovaru Funtak više nikada nije ostvario, iako je i u poslijeratnoj Županji bio glavni lokalni projektant.

Školovanje

Funtak je svoje školovanje započeo u gradu koji će obilježiti dobar dio njegova života – Vukovaru. Nakon završene osnovne četverogodišnje škole, 1893. godine upisuje se u prvi razred „Javne niže realke trgovišta Vukovar“, kao pripadnik treće generacije učenika te škole, utemeljene 1891. godine. Sve razrede osnovne škole završava s odličnim uspjehom, što mu omogućava nastavak školovanja uz oslobođenje od školarine.²¹ S obzirom na to da je Vukovar u to vrijeme još uvijek imao samo nižu gimnaziju, Funtak je obrazovanje morao nastaviti u Osijeku na „Kraljevskoj realnoj gimnaziji i s njom spojenoj trgovačkoj školi.“ I realku Funtak upisuje kao odličan učenik, oslobođen plaćanja školarine²² i sve razrede završava s odličnim uspjehom.²³ Ističe se kao daroviti učenik, osobito vješt u matematičkim i prirodnim znanostima.

Tijekom gimnazijskog školovanja aktivno sudjeluje u počecima tadašnje akcije kroatiziranja grada, koji je bio pod potpunom dominacijom njemačke jezične kulture, a na poticaj onodobnih profesora na realki, koji su odreda stizali iz Zagreba kamo ih je zbog opozicijskog djelovanja slao Khuenov režim.²⁴

Ispit zrelosti polaže na vrijeme u ljetnom roku 1901. godine.²⁵ Nesumnjivo je sklonost području prirodnih i tehničkih znanosti uvjetovala nastavak školovanja na fakultetima koji su zahtijevali snalaženje u geometriji, fizici i matematici; najprije na Tehničkom fakultetu u Grazu, potom na Kraljevoj Josipovoj politehnici u Budimpešti. S obzirom na to da nam arhivski materijal tih ustanova nije bio dostupan, samo se iz sjećanja obitelji, te raznih posrednih izvora može doznati nešto više o njegovu školovanju.

Prvo pitanje koje se nameće vezano za njegovo školovanje jest je li Funtak bio stipendist hrvatske Zemaljske vlade ili neke druge institucije? Na njega

se nikada neće moći pouzdano odgovoriti jer spisi koji se odnose na budimpeštanske stipendiste pri Politehnici, nažalost, unutar arhivskog materijala Odjela za bogoštovlje i nastavu, nisu sačuvani, tako da se podatak ne može niti potvrditi niti zanjekati. No, s obzirom na to da Funtak redovito podnosi Zemaljskoj vladi izvješća o svojem napredovanju na studiju, može se pretpostaviti da je ipak bio stipendist,²⁶ kojemu je to bio jedan od uvjeta zadržavanja državne potpore. O teškoj materijalnoj situaciji u obitelji, koja je morala pokrivati dio troškova školovanja, govore Funtakovi zahtjevi Zemaljskoj vladi za zapošljavanje tijekom praznika na prijelazu s prve na drugu godinu studija, odnosno u ljeto 1902. godine,²⁷ te u svim kasnijim godinama. Vlada mu je redovito odobrivala molbe, pa je 1902. i 1903. radio kao tehnički dnevničar u Osijeku (u kotarskom ili županijskom građevnom uredu),²⁸ a na posljednjim studentskim praznicima, 1904. godine, kao namještenik Kotarskoga građevnog ureda u Srijemskoj Mitrovici.²⁹ Je li što tada projektirao u tim gradovima i njihovoj okolici, ili je samo nadzirao gradnje, za sada je nepoznato.

Iz položaja stipendista Zemaljske vlade vjerojatno se može razjasniti i situacija s prekidanjem školovanja na Tehnici u Grazu. Funtaka je u Budimpeštu nesumnjivo premjestila država jer ga je htjela specijalizirati za gradnje armiranim betonom, materijalom koji se tada tek počeo koristiti u arhitekturi, a za koji je bio potreban niz stručnjaka radi osuvremenjivanja prometne infrastrukture Hrvatske.³⁰ S uzdizanjem dotadašnje građevinske škole na razinu Tehničkog fakulteta,³¹ budimpeštanska politehnika, osnovana 1871., isprofilirala se prema kraju stoljeća kao jedno od središta Monarhije u obrazovanju stručnjaka za primjenu armiranog betona u arhitekturi. Na njoj kao asistent u to vrijeme radi poslije poznati statičar i pisac mnogobrojnih studija o armiranom betonu i profesor na Građevinskom fakultetu – Vinkovčanin Milan Čalogović.³² O Funtakovoj

specijalizaciji ne doznaje se, nažalost, dovoljno iz primarnih koliko iz sekundarnih izvora, koji svi govore, što pogledom u opus postaje i više nego očito, da se specijalizirao za gradnju armiranim betonom.³³

Ta je specijalizacija zanimljiva u širem kontekstu tadašnje mađarske arhitekture, iz koje Funtak svojim obrazovanjem izrasta. Njezina osnovna karakteristika na prijelazu stoljeća nevjerojatna je raznolikost. *Tu se može naći neobarok i neorenesansa, francuski art-nouveau, bečka secesija, njemački Jugendstil, ukrasni elementi mađarske narodne umjetnosti, graditeljstvo Istoka, mađarsko mitsko graditeljstvo, američko neorenesansno graditeljstvo, Wiener Werkstätte, Arts and Crafts...*³⁴ Ta će se situacija snažno odraziti i na Funtaka.

Među mađarskim arhitektima tog vremena, kojima je Funtak blizak ne samo upotrebom armiranog betona (koji se uostalom počeo toliko širiti da je teško uopće govoriti o nekim specifičnim krugovima koji su gradili armiranim betonom za razliku od drugih) već i određenim konstruktivnim rješenjima te jezikom ornamenta, svakako treba istaknuti Józsefa Vágóa, Ambrusa Ortha te Emila Szömlóa.³⁵ Tu je i István Medgyaszay, Wagnerov učenik, koji u Budimpeštu istodobno donosi i oblikovne poučke Wagnerove škole iz Beča kao i najnovija tehnološka otkrića na polju upotrebe armiranog betona iz Pariza, spojivši ih s elementima mađarske narodne arhitekture. Medgyaszay je i autor monografije *Umjetnička forma armiranog betona*,³⁶ nesumnjivo ključne u Funtakovu obrazovanju.

Arhitekt Konstantin (Szilárd) Zielinsky, prvi mađarski doktor tehnike i pariški student,³⁷ bio je Funtakov profesor na budimpeštanskoj Politehnici. Slovio je kao glavni stručnjak za armiranobetonske gradnje u Ugarskoj, o čemu svjedoče i brojni tekstovi u stranim časopisima koji su pratili njegovu projektantsku aktivnost.³⁸ Oblikovno rješenje mosta na Kupi u Brodu na Kupi

koji je projektirao za tvrtku *Josip Dubský i drug*,³⁹ sa svojim motivom obješenih obruča jasno pokazuje koliko je Funtak stilski ovisio o svojem učitelju. Slično je i s mostom u Örményesu kod Temišvara u usporedbi s Velikim Strugom. Cijelo prvo razdoblje Funtakova stvaralaštva, od 1903. do 1919. godine, pod snažnim je utjecajem školovanja u Budimpešti, a osobito pod utjecajem arhitekture Szilárda Zielinskog.

Politička, socijalna i gospodarska situacija u Vukovaru na prijelazu iz 19. u 20. stoljeće

Vukovar, mjesto u kojemu je Funtak odrastao i ostvario najveći i najvažniji dio svoje karijere, prijelaz iz 19. u 20. stoljeće dočekao je kao prilično malen gradić. Ni u svom formalno-pravnom položaju, ni u strukturi stanovništva, a ni veličinom, Vukovar oko 1900. godine nije bio grad u suvremenom značenju te riječi. Izgradnja željezničkih smjerova od sredine 1860-ih godina u Slavoniji dugo ga je ostavljala po strani snažno izdignuvši susjedne Vinkovce, mjesto čiji je razvoj do 1881. godine bio uvelike usporen zbog ograničenja koja su postojala u razvoju privrede u Vojnoj krajini, a unutar koje je do tada bio.

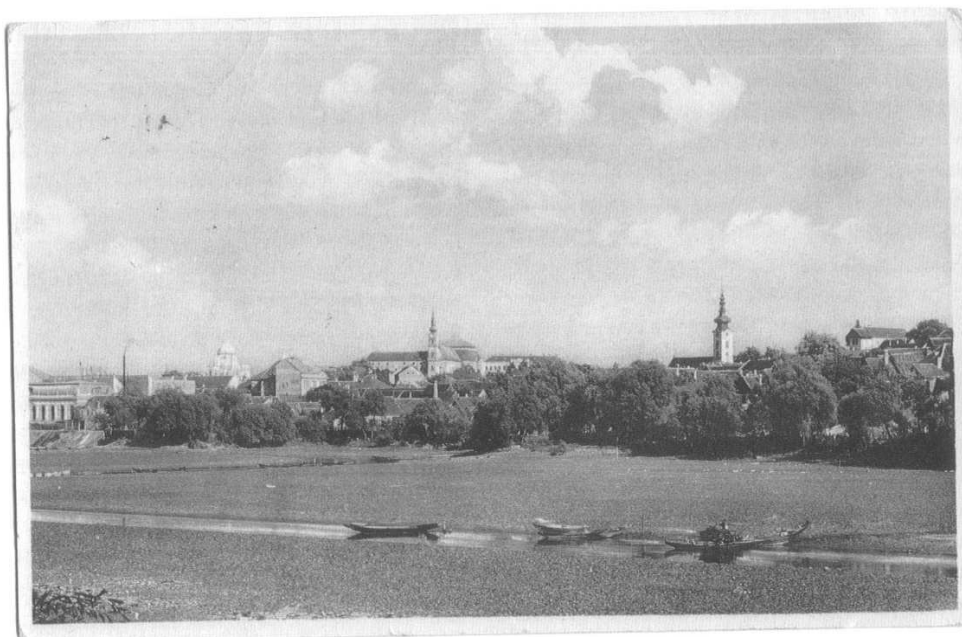
Položaj na Dunavu i funkcija luke ipak su očuvali određenu prometnu važnost Vukovara, no sve do promjene državnog okvira, stvaranja Jugoslavije, te se blagodati nisu počele osjećati u većoj mjeri. Dakako, danas je, nakon stradavanja dijela arhivske građe tijekom Drugoga svjetskog i Domovinskog rata, jako teško rekonstruirati onodobnu vukovarsku prošlost. Glavni ondašnji list, *Srijemske novine*, kao poluslužbeno glasilo županije i grada, redovito daje uljepšanu sliku o mjestu i tek se iz glasila drugih gradova, ponajprije Osijeka i

Srijemske Mitrovice, mogao dobiti nešto objektivniji prikaz situacije.

Iako je tijekom posljednjih godina 19. stoljeća u Vukovaru podignut niz reprezentativnih historičkih objekata poput zgrade gimnazije, županije, sinagoge ili nadogradnje dvorca Eltz i franjevačke crkve, mjesto je još uvijek očuvalo dobrim dijelom izgled iz 18. i prvih godina 19. stoljeća. Popis većih novih gradnji jasno pokazuje kako je uglavnom riječ o javnim objektima, što nas dovodi do nesumnjive činjenice da je položaj Vukovara kao glavnoga „grada“ činovničkog središta Srijemske županije značio veliku prednost i svojevrsan spas za mjesto. Kako je već rečeno i formalno-pravno, a ne samo strukturalno, Vukovar nije bio grad, već po ondašnjoj nomenklaturi tek trgovište, što će i ostati sve do 1919. godine. Veličinom, gospodarskim značenjem, pa i položajem daleko ga je unutar županije natkriljivao Zemun, a donekle i Srijemska Mitrovica, čija će poglavarstva u nekoliko navrata pokušati isposlovati i premještaj županijske uprave, što ipak nikada nisu uspjela.

Grad su i dalje obilježavale krivudave barokne ulice s prizemnicama i jednokatnicama iznad kojih su se uzdizali tornjevi baroknih crkava i sinagoga kupola. Higijenski uvjeti bili su katastrofalni. Rijeka Vuka, koja je gradu u kojem se ulijeva u Dunav dala ime, sa svojim zamuljenim koritom, brojnim rukavcima, slabom protočnošću vode i čestim poplavama pridonosila je širenju raznih bolesti, od malarije koja se lagano povlačila, do kolere, glavne epidemične bolesti 19. stoljeća. Ljetne su vrućine redovito donosile sa sobom goleme količine prašine koje su dodatno pogoršavale čistoću grada, dok su u jesen i zimu ulice grcale u blatu.⁴⁰ Stoga nije čudno što je upravo Vukovar bio središte jedne od posljednjih epidemija kolere u Hrvatskoj. Zvuči pomalo nevjerojatno da je ona izbila 1911. godine.

Popis stanovništva iz 1900. i 1910. pokazuje veliku etničku i konfesionalnu heterogenost grada



Pogled na Vukovar iz gotovo suhog korita Vuke, oko 1920.; Zbirka fotografija GMV-a

i inače uobičajenu u većim mjestima u cijeloj donjoj Panoniji. Etnička je podijeljenost sa sobom vukla s jedne strane bogat društveni život etnokonfesionalnih hrvatskih, srpskih, židovskih, njemačkih, katoličkih i pravoslavnih društava, no istodobno je uzrokovala i oštre političke podjele stanovništva.

Valja naglasiti činjenicu, koja se često zaboravlja, da iako je Vukovar imao desetak tisuća stanovnika, početkom stoljeća pravo glasa ima tek malena socijalna i obrazovna elita, čiji je etnički sastav prilično odudarao od općenitog sastava stanovništva tadašnjega grada sa snažnim udjelom njemačkog i židovskog stanovništva (kao vodećeg privrednog sloja i u zemljoposjedništvu i u trgovini). To je stanovništvo interesima bilo vezano za Narodnu stranku i Khuenov režim, te je zadržalo

vlast na lokalnoj razini tri godine duže nego na državnoj.

Kada se 1905. vraća sa školovanja, Funtak zatječe etnički i politički podijeljen grad. Vrijeme njegova školovanja u Budimpešti podudara se, naime, s vremenom najsnažnijih političkih previranja u Hrvatskoj, koja su se itekako odrazila i na od Zagreba prilično udaljen i izoliran Vukovar, a time znatno utjecala i na Funtakovu karijeru. U trenutku kada Funtak odlazi na fakultet, na vlasti u Hrvatskoj još uvijek je već dva desetljeća stara garnitura na čelu s banom Khuenom-Héderváryjem. Ne smije se zaboraviti da je on podrijetlom iz Srijemske županije, iz Nuštarskoga vlastelinstva u neposrednoj blizini Vukovara. Njegova politika poticanja gospodarskog razvoja

Slavonije radi slabljenja zagrebačkog centra odražavala se pozitivno ne samo na Osijek nego i na Vukovar, rezultat čega je i podizanje spomenutih brojnih novih javnih zgrada. Banova politika oslavljanja na sukobe različitih nacionalnih grupacija u Hrvatskoj donijela je jednoj multietničkoj sredini kakav je bio Vukovar velike probleme i gotovo konstantne sporove, ne samo između Hrvata i Srba nego i Nijemaca, Mađara i Židova.

O sukobima u Vukovaru doznajemo ponajprije zahvaljujući oporbenom *Hrvatskom braniku* iz Mitrovice. Režimske vukovarske *Sriemske novine* uglavnom ih prešućuju. Za nas su oni interesantni zbog umiješanosti u političke borbe dvojice suvlasnika tvrtke *Banheyer i sin* (u kojoj je Funtak tada radio, a o čemu će više riječi biti u nastavku). Stubenvoll i Karlovsky, Funtakovi poslodavci, bili su naime među čelnim ljudima režimske Narodne stranke u gradu. Pišući o izborima u proljeće 1906. godine, *Hrvatski branik* tako ističe: *Za Čeha kortešovali su najviše Štumfol i Karlovski, poduzetnici gradnje drumova u Sriemskoj županiji i vlasnici pilane i drvarnice, provokatori njemačkog „Drang nach Osten“.* *A pošto je velik broj Švaba, koji imaju pravo glasa, te su gornji mnogo uplivali obećanjima, da će im popraviti drumove i neuke zaveli, pošto im nisu dakako napomenuli, da od tih drumova ima najviše koristi firma Štumfol i Karlovski.*⁴¹

Srijemska je županija u tom trenutku prostor na koji se useljava velik broj njemačkog stanovništva, uglavnom iz Bačke i Banata. Dio toga stanovništva bio je pangermanski nastrojen (bili su pristaše stvaranja velikoga jednonacionalnog njemačkog Reicha u koji bi ušla i Austro-Ugarska Monarhija).⁴² Čelnike Funtakove tvrtke *Hrvatski branik* promatra u tom svjetlu, optužujući ih istodobno kako se političkim utjecajima koriste radi osobnoga probitka. Kako će se vidjeti u nastavku, korištenje nelegalnih sredstava za dobivanje poslova, „veza“, nije bilo strano tvrtci *Banheyer i sin*, pa iako su tvrdnje *Hrvatskog branika* neprovjerljive, moguće

je da su istinite. Bez obzira na njegovu političku opredijeljenost, Funtak si u tom trenutku zasigurno nije mogao priuštiti opozicionarstvo. Budući da je potjecao iz relativno siromašne obitelji i tek se vratio sa školovanja iz Budimpešte, morao je pričekati da stane na noge te stoga ne treba čuditi što je radio za poslodavce koje su optuživali za pangermanizam.

Politička situacija u Vukovaru promijenila se 1906. godine zajedno s općom političkom situacijom u Hrvatskoj. Uspostava vlasti Hrvatsko-srpske koalicije dovela je, naime, do privremenog prestanka nacionalnih sukoba u mjestu.⁴³ Sa smirivanjem političkih previranja i izgradnjom prvog industrijskog postrojenja (u pravom smislu te riječi) u gradu – kudjeljare na Priljevu – počinje se oporavljati i gospodarstvo. Kudjeljara je podignuta 1905. godine u sklopu zajedničke investicije vlastelinstva grofa Eltza i Hanffabrik (kudjeljare) iz Palanke i Vrbasa u Bačkoj, koja je u tu svrhu od vlastelinstva kupila 30 jutara zemlje na putu prema Borovu.⁴⁴ Kudjeljara je zaposlila između 500 i 600 radnika, što je dovelo do preobrazbe grada. Doseljavanjem brojnih radničkih obitelji, uglavnom iz Bačke, grad je u svakom pogledu živnuo – narasla je građevinska djelatnost, no istodobno je ojačao i mađarski jezični i politički utjecaj.

Razvoj ipak nije bio ravnomjeran. Tako sljedeće 1907. godine grad pogađa velika gospodarska kriza u kojoj propada niz velikih starih vukovarskih poduzeća. Prvi je na koljena pao Radivoj Paunović, najbogatiji Vukovarac nakon Eltzovih. U tom je trenutku taj veleposjednik dugovao za ono vrijeme fantastičnih šest milijuna kruna.⁴⁵ Vrlo brzo otkrivena je i velika pronevjera braće Herzog, koji su, jedan u Somboru, a drugi u Vukovaru, pronevjerili milijun i pol kruna privatnih osoba i banaka.⁴⁶ Za njima je propala i trgovina manufakturne robe Jovana Popovića, stara tada već gotovo pola stoljeća.⁴⁷ Popovićev dug od 200.000 kruna, iako golem, čini se sitnicom u usporedbi s prethodna

dva poduzetnička kraha. Kako je već istaknuto, s obzirom na to da su brojne privatne osobe iz grada tim poduzećima posuđivale novac, njihov je krah doveo do općeg zastoja vukovarskoga gospodarstva. Građevinska aktivnost u takvim uvjetima nije mogla biti osobito velika. Upravo je stanje gospodarstva u mjestu u kojem je imala sjedište, zajedno s vrstom posla kojom se bavila i prisilila tvrtku *Banheyer i sin* da se okrene poslovanju na mnogo širem području – cijeloj Hrvatskoj.

Arhitektura Vukovara na prijelazu iz 19. u 20. stoljeće

Određena monumentalizacija arhitekture u Vukovaru započela je već potkraj 80-ih i početkom 90-ih godina 19. stoljeća. U tom se vremenu, naime, prestaju osjećati posljedice snažne gospodarske krize koja je 1873. godine pogodila Austro-Ugarsku Monarhiju i ostatak svijeta. U gradu se tada podižu ponajprije nove reprezentativne javne građevine, kao i u većini drugih županijskih središta u to doba u Hrvatskoj. Tako se prema projektima Felixa Streima gradi realna gimnazija (1894.), a prema projektima Andreasa Tokoša kraljevski kotarski sud (1902. – 1903.). Od većih sakralnih građevina podignutih u to doba treba osobito istaknuti veliku vukovarsku sinagogu, jednu od najvećih historicističkih sinagoga u Hrvatskoj, izgrađenu 1889. prema projektima bečkog arhitekta Ludwiga Schönea. Nedugo nakon njezine izgradnje, franjevački samostan je 1896. – 1897. prema projektima bečkog arhitekta Richarda Jordana nadogradio župnu crkvu u neobaroknom stilu.

Zanimljivo je kako je neobarokni stil, osim u toj Jordanovoj adaptaciji franjevačke crkve, bio vrlo prisutan u tadašnjoj vukovarskoj arhitekturi.

Grofovi Eltz povjerili su naime arhitektu Viktoru Siedeku da u istom stilu nadogradi njihov dvorac (1895. i 1907.) i izgradi reprezentativnu kapelu s obiteljskim mauzolejom na novovukovarskom groblju (1905.). Aleksa Paunović, jedan od tada najboljih Vukovaraca, podigao je pak u središtu grada neobarokni Grand Hotel s kazališnom dvoranom, prema projektima srijemskokarlovačkog arhitekta Vladimira Nikolića (1895. – 1897.). Paunovići su si 1898. godine podigli i skladan neobizantsko-neogotički mauzolej u Starom Vukovaru, prema projektu domaćeg arhitekta Andreasa Tokoša.⁴⁸

Arhitekturom grada i u 20. stoljeću dominira historicizam, o čemu jasno svjedoči prizemnica mađarske škole, koju je 1903. projektirao lokalni inženjer Miloš Lancoš i zgrada Srpske pravoslavne opštine iz 1910. Milivoja Matića, mitrovačkog inženjera. Matićeva zgrada, u mješavini neoromaničkih, romantičarskih i bizantskih elemenata, s pojedinim secesijskim detaljima oblikovno još dobrim dijelom pripada 19. stoljeću.

Vukovarska je sredina, čini se, jako dugo bila previše tradicionalna da prihvati suvremeni secesijski oblikovni jezik u arhitekturi, iako je imala upravo završenoga građevinskog inženjera koji se vrlo brzo afirmirao u jednu od ključnih osoba slavonske secesije. Sve do 1910. godine Funtak izgleda nije u Vukovaru dobio niti jednu narudžbu, zbog čega se nesumnjivo i okrenuo projektiranju mostova po cijeloj Hrvatskoj.

Dakako, postavlja se pitanje koliko se uopće u spomenutim gospodarskim okolnostima i moglo projektirati u Vukovaru. Novine nam donose dragocjene podatke o građevinskoj aktivnosti 1903. godine, usput navodeći i vrlo interesantne činjenice o izgledu grada na prijelazu stoljeća. Te godine u mjestu su bile podignute 42 nove zgrade, a 38 ih je adaptirano/nadograđeno. Od spomenutih novogradnji samo su dvije jednokatnice, a sve ostale bile su prizemnice. Potkraj 1902. godine u Vukovarskom kotaru bilo je ukupno 8077



Franjevačka crkva u Vukovaru nakon pregradnje prema projektima Richarda Jordana 1896. – 1897., razglednica iz oko 1910.; Zbirka razglednica GMV-a



Grand Hotel Alekse Paunovića u središtu Vukovara, sagrađen 1895. – 1897. prema projektima Vladimira Nikolića, razglednica iz oko 1911.; Zbirka razglednica GMV-a



prizemnih i 39 jednokatnih zgrada, a od toga u Vukovaru 1800 prizemnih i 37 jednokatnih zgrada.⁴⁹ Prevedeno u jezik postotaka, Vukovar u tom trenutku ima 98 % prizemnih i 2 % jednokatnih zgrada. Jasno je kako je riječ o tipičnom gradiću južne Panonije s velikim slobodnim prostorom za rast u širinu, zbog čega se rijetko grade visoke građevine. Kada se uzme u obzir da je 1903. godine među novim objektima bilo 4,7 % jednokatnih, jasno je da se trend počeo mijenjati, što je ponovno karakteristika cijeloga ovog ravničarskog kraja početkom 20. stoljeća. Trend rasta grada u visinu pojačavat će se, mada s velikim fluktuacijama, prema Drugome svjetskom ratu.

Dom Srpske pravoslavne crkvene općine u Vukovaru, sagrađen 1910. prema projektima Milivoja Matića; fot. D. Damjanović, svibanj 2009.



Glavna vukovarska ulica Franje Josipa I. početkom 20. stoljeća, razglednica, oko 1910.; Zbirka razglednica GMV-a

Prva faza stvaralaštva 1903. – 1918. godine

Tvrtka *Josip Banheyer i sin*

S obzirom na to da je potekao iz obitelji koja je raspolagala prilično skromnim novčanim sredstvima, Fran Funtak se vjerojatno nakon završetka Politehnike nije mogao preseliti u neko veće središte, pa se stoga i zaposlio u lokalnom cestogradnom, drvarskom, brodogradilišnom i trgovačkom poduzeću *Josip Banheyer i sin*. Tvrtku je u drugoj polovici 19. stoljeća kao poduzeće za brodogradnju i trgovinu drvom osnovao Stjepan Banheyer, otac Josipa Banheyera,⁵⁰ no kasnije je proširio posao i na izgradnju novih šljunčanih cesta i dobavu posipala za njih, a bavio se i gradnjom manjih betonskih pomosta.⁵¹

Početkom 20. stoljeća pojavila se, međutim, potreba za novim snagama, s obzirom na to da se samo prihvaćanjem modernih načela konstrukcije mogao zadržati položaj na tržištu u tadašnjoj Hrvatskoj, koje je bilo prilično pretrpano

mostogradevnim poduzećima. Zapošljavanje Frana Funtaka dovelo je do preporoda poduzeća koje je pratilo snažno financijsko jačanje. U njemu su do tada već radili kao stručno osoblje (a vjerojatno i (su)vlasnici) Hugo Stubenvoll i Viktor Karlovsky, koji su obavljali geodetske poslove pri gradnji prometnica. Obojica su, barem prema tvrdnjama onodobnog tiska, bili također inženjeri školovani u Beču. Stubenvoll je bio i podrijetlom iz glavnoga grada Monarhije, a zanat je, zanimljivo, ispekao u rodnome mjestu pri rušenju zidina i izgradnji Ringa. Došavši u Vukovar potpuno se posvetio gradnji cesta i mostova.⁵² Za razliku od njega, Karlovsky je bio strojarski inženjer, također bečki student,⁵³ dakle iz struke čije je znanje bilo prijeko potrebno osobito za dio tvrtke koji se bavio preradom drva.

I nakon Funtakova zapošljavanja *Banheyer i sin* i dalje nastavljaju graditi ceste i trgovati drvom (koje je uostalom bilo nužno za skele i kalupe u mostogradnjama), no istodobno počinju naglo povećavati

Bilješke

- ¹ Ambruš, Viktor, *Viktor Axmann i izgradnja modernog Osijeka*, doktorska disertacija, Zagreb, 1997.
- ² Bili su poznati sljedeći Funtakovi projekti: vodoto-
ranj, dogradnja Hrvatskog doma, nekoliko javnih
zdenaca, Tvornica „Vulkan“, kuće Blezius i Njegić,
te nerealizirani projekt za novu bolnicu. Pripisivani
su mu i jednokatnica u Strossmayerovoj i Higijenski
zavod, dakle ukupno 9 građevina; Karač, 1997: 51.
- ³ Crlenjak, 1975: 99. Crlenjak razumljivo izvlači
zaključke prema onovremenom gledanju na sece-
siju, produžujući ovu stilsku formaciju duboko u
međuračje.
- ⁴ Tek se u posljednjih nekoliko godina počeo u lite-
raturi i povijesti umjetnosti općenito revalorizirati
Funtakov opus, kako ponajprije pokazuje to što su
projekti starog vukovarskog vodotornja i vile Stre-
im, te fotografije zgrade mađarske škole i mosta u
Čačincima, pojavili na izložbi Secesija u Hrvatskoj.
Secesija u Hrvatskoj, 2003 – 2004: 265, 266, 268,
270, 273.
- ⁵ Među posljednjim njegovim projektima izrađenima
za Vukovar prije 1945., za vinogradarsku ogradu
Josipa Vaša na grobljanskom putu stoji tako broj
691. Zbirka građevinskih projekata GMV-a.
- ⁶ DAOS, Zbirka matičnih knjiga, Matica rođenih,
Harkanovci, 343R, 1862. – 1884., Fran Funtak
uveden je u maticu rođenih pod br. 83. za 1882.
godinu.
- ⁷ Funtakovi brat i sestra, naime, nisu rođeni u Harka-
novcima, pa se po tome može zaključiti kako se obi-
telj brzo po Franovom rođenju preselila u Vukovar.
- ⁸ *** „†Gjuro Funtak“, *Sriemske novine*, Vukovar, br.
91., 19. 11. 1913., str. 5.
- ⁹ *** „Sjednica Trgovišnog zastupstva“, *Sriemske novi-
ne*, Vukovar, br. 83., 22. 10. 1913., str. 2.
- ¹⁰ Kako potvrđuju pisma sačuvana u obiteljskom
arhivu.
- ¹¹ Prema sjećanju g. Miroslava Funtaka, što potvrđuje
i to što im se stariji sin, Hugo, rodio 1906. godine.
- ¹² *** „†Gjuro Funtak“, *Sriemske novine*, Vukovar, br.
91., 19. 11. 1913., str. 5.
- ¹³ *** „†Katarina Funtak“, *Hrvatska riječ*, Vukovar br.
1., 5. 5. 1926., str. 8.

- 14 Prema sjećanjima unuka Frana Funtaka, gospodina Miroslava Funtaka.
- 15 Dokument iz obiteljskog arhiva Funtakovih.
- 16 Funtak, 1931: I.
- 17 *** „Odlikovanje ustaškog satnika“, *Novo Borovo*, Vukovar, br. 35., 9. 10. 1942., str. 5.
- 18 Prema sjećanjima g. Miroslava Funtaka.
- 19 Dokument se nalazi u obiteljskoj ostavštini Funtak, riječ je o ovjerenoj fotokopiji, koju je obitelj zatražila radi povrata oduzete imovine. Original se čuva u Hrvatskom državnom arhivu, fond Predsjedništvo vlade, Odjel za narodnu imovinu, br. 56182, 22. X. 1946.
- 20 Prema smrtnom listu, izdanom u Župnom uredu grada Županje, ostavština obitelji Funtak.
- 21 *** III. Godišnji izvještaj javne niže realke trgovišta Vukovara koncem školske Godine 1893/4. sastavljen po ravnatelju zavoda, Tiskom E. Jančika, Vukovar, 1894. str. 37.
- 22 Kako potvrđuju glavni imenici Kraljevske realne gimnazije u Osijeku, DAOS, Fond broj 158, Knjige br. 68. – 71.
- 23 Za 5. razred. DAOS, Fond 158., Kraljevska realna gimnazija u Osijeku, knj. br. 68, Glavni imenik za god. 1897/98., Funtak je uveden pod brojem 8., za 5. razred.
6. razred. DAOS, Fond 158., Kraljevska realna gimnazija u Osijeku, knj. br. 69, Glavni imenik za god. 1898/99., Funtak je uveden pod brojem 8., za 6. razred.
7. razred. DAOS, Fond 158., Kraljevska realna gimnazija u Osijeku, knj. br. 70, Glavni imenik za god. 1899/1900., Funtak je uveden pod brojem 5. za 7. razred.
- 24 O Funtakovim školskim danima svjedoči u intervjuu danom za vukovarske novine povjesničar Rudolf Horvat, prema: L. H., 1940: 2.
- 25 DAOS, Fond 158., Kraljevska realna gimnazija u Osijeku, Opširno u Zapisniku o ispitu zrelosti u ljetnom i jesenskom roku g. 1901., br. 208., šturije u knj. 180, Bilješke za zapisnik ispita zrelosti.
- 26 Na što upućuje redovito javljanje Građevnome odsjeku Odjela za unutarnje poslove Zemaljske vlade tijekom prijelaza s jedne na drugu godinu.
- 27 HDA, UOZV, Fond 79., Građevni odsjek, knjiga br. 602., urudžbeni zapisnik, dok. br. 2829. Moguće je i da ti zahtjevi proistječu iz njegovih obveza kao stipendista.
- 28 HDA, Fond br. 79, UOZV, knjiga br. 602., Uručbeni zapisnik za 1902., dok. br. 2829; te HDA, Fond br. 79, UOZV, knjiga br. 604., Uručbeni zapisnik za 1902., dok. br. 4283.
- 29 HDA, Fond br. 79., UOZV, Građevni odsjek, knjiga br. 606., Urudžbeni zapisnik za 1904. godinu dok. br. 3886.
- 30 Osim toga, u sklopu projekta mađarizacije Hrvatske, privlačenje studenata na fakultete u Budimpeštu imalo je veliku ulogu.
- 31 Hadik, 1997 – 1998: 28.
- 32 Biografski podaci o Milanu Čalogoviću preuzeti su iz njegova osobnog dosjea u zajedničkom arhivu Arhitektonskog i građevinskog fakulteta u Zagrebu.
- 33 Tako se glede gradnje Hrvatskog doma u Vukovaru u tisku izričito ističe kako je za gradnje armiranim betonom „inženjer Funtak osobit stručnjak“. *** „Hrvatski dom u Vukovaru“, *Srijem*, Vukovar, br. 48., 12. 11. 1921., str. 1.
- 34 Hadik, 1997 – 1998: 26.
- 35 Moravánszky, 1988: 120, 121.
- 36 Hadik, 1997 – 1998: 34.
- 37 Hadik, 1997 – 1998: 36.
- 38 Eiselen, 1905.b: 62 (sl. 47).
- 39 O Zielinskom kao autoru projekta za most u Brodu na Kupi govore dokumenti u HDA, Fond br. 79., UOZV, 1907.-08, sv. X-15, X-16., kutija br. 3358, dosje u kutiji s naslovom „Most na Kupi u Brodu na Kupi“.
- 40 U tom kontekstu više je nego zanimljivo pisanje Hrvatskoga branika u Mitrovici, koji donosi redovite vrlo opširne izvještaje iz Vukovara. Kao oporbeni, pravaški list, često vrlo snažno napada gradsku vlast u Vukovaru, dok su joj na čelu bili narodnjaci. Iako te tvrdnje valja redovito uzimati s rezervom, mnoge su se pokazale istinitim, osobito upozorenja zbog prljavštine kao izvora bolesti. Tako u članku iz lipnja 1906. (*** „Dopisi. Vukovar, dne 3. lipnja 1906.“, *Hrvatski branik*, Mitrovica, br. 45., 6. 6. 1906., str. 1), govoreći o upravi gradonačelnika

Brandeckera u gradu ističe: *Nikada Vukovar nije bio tako neuredan, kao pod njegovom upravom. Stupivši na načelničku stolicu, uveo je nekakav „špar sistem“ i nije dao polijevati ulice i čistiti, što je sa higijenskog gledišta neoprostivo. Zapušteni drumovi po ulicama, to je škandal.... Jendek u Donjoj Mali jest zasut do gliba, a zid unutra uvaljen, izgleda, kao da smo u izumrlom gradu.*

- 41 *** „Dopisi – Vukovar 3.6.1906.“, *Hrvatski branik*, Mitrovica, br. 45., 6. 6. 1906., str. 1.
- 42 Suđenja zbog isticanja „crno-žute zastave“, dakle zastave Njemačkog Carstva u tom su vremenu bila u Srijemu uobičajena.
- 43 *** „Sloga Hrvata i Srba u Vukovaru“, *Narodna obrana*, Osijek, br. 168., 4. 7. 1906., str. 3.
- 44 *** „Eine Hanffabrik in Vukovár“, *Vinkovce und Umgebung*, Vinkovci, br. 17., 23. 4. 1905., str. 3, isto i u *** „Tvornica konoplje u Vukovaru“, *Hrvatski branik*, Mitrovica, br. 24., 25. 3. 1905., str. 2.
- 45 *** „Velika insolventija u Vukovaru“, *Hrvatski branik*, Mitrovica, br. 86., 26. 10. 1907., str. 3, ...Valjda u nijednom mjestu Hrvatske nam domovine nije bila uvriježena mržnja između Hrvata i Srba kao ovdje u Vukovaru. Krivnjom jednih i drugih, uspjelo je tuđincima ovu mržnju među jednokrvnom braćom posijati, te je kroz godine na našu propast, a na svoju korist izrabljivati. Hvala Bogu, prošli su ti tužni dani međusobne borbe, koja je toliko zla naniela i jednima i drugima. Duh sloge i bratstva, koji je prokuljio diljem domovine, dospio je k nama, te izmirio zavadjenu braću....
- 46 *** „Velika prevara u Zomboru i Vukovaru“, *Hrvatski branik*, Mitrovica, br. 87., 30. 10. 1907., str. 3.
- 47 *** „Insolventija u Vukovaru“, *Hrvatski branik*, Mitrovica, br. 88., 2. 11. 1907., str. 2.
- 48 Karač, 1994: 287 – 291.
- 49 *** „Gradjevine u vukovarskom kotaru“, *Sriemske novine*, Vukovar, br. 57., 18. 7. 1903., str. 3.
- 50 Crlenjak, 1975: 92; Živaković-Kerže, 2008: 140, 144.
- 51 Projektant betonskih gradnji bio je Stubenvoll, poput manjih mostova izvedenih 1896. na cesti koja je povezivala Martince s Čepinom, HDA, UOZV, Fond br. 79., knjiga br. 650., Kazalo Građevnoga odsjeka (A-Ž), 1901. god., natuknica *Banheyer i sin*, dokument br. 15837/1665-1901.
- 52 *** „†Ing. Hugo Stubenvoll“, *Srijemski Hrvat*, Vukovar, br. 6., 27. 2. 1926., str. 3.
- 53 *** „†Ing. Viktor Karlovsky“, *Srijemski Hrvat*, Vukovar, br. 12., 15. 3. 1924., str. 3.
- 54 *** „Dopisi – Vukovar“, *Hrvatski branik*, Mitrovica, br. 40., 19. 5. 1906, str. 2.
- 55 *** „Oglas“, *Sriemske novine*, Vukovar, br. 19., 6. 3. 1912., str. 1.
- 56 *** „Oglas“, *Sriemske novine*, Vukovar, br. 32., 20. 4. 1912., str. 1.
- 57 *** „†Ing. Viktor Karlovsky“, *Srijemski Hrvat*, Vukovar, br. 12., 15. 3. 1924., str. 3.
- 58 Za podatak zahvaljujem g. Vesni Krmpotić iz Beograda, unuci Viktora Karlovskog.
- 59 Meni jedina poznata iznimka jest monografija o Josipu Sladeu Cvita Fiskovića, koji međutim svojim opusom mostova uglavnom izlazi iz granica Hrvatske, s obzirom na to da ih je gradio uglavnom za turske vlasti u Bosni i Hercegovini i za Crnu Goru.
- 60 *Historicizam u Hrvatskoj I*, 2000: 40, 41; *Historicizam u Hrvatskoj II*, 2000: 515.
- 61 Osim Funtaka, ilustrativni su primjeri i Milana Čalogovića, te Josipa Dubskog.
- 62 Collins, 1959: 93.
- 63 Podaci o povijesti armiranobetonskih mostova nastali su kombinacijom podataka teksta u knjizi Petera Collinsa *Concrete*, (1959.) i knjige Jure Radića *Mostovi*, (2002.).
- 64 Collins, 1959: 67.
- 65 Eiselen, 1902: 435 – 438.
- 66 Trojanović, 1968: 53.
- 67 Eiselen, 1905.a: 570.
- 68 Likovna enciklopedija Jugoslavije, II; 375, enciklopedijska jedinica „Most“.
- 69 *** „Zur Einführung!“, *Deutsche Bauzeitung – Mitteilungen über Zement, Beton- und Eisenbetonbau*, Nr. 1., Berlin, 1904.
- 70 Eiselen, 1902: 438.
- 71 Radić, 2002: 509.

Literatura

Literaturverzeichnis

Izvorni tekstovi:

1. Pauen, Michael (2012) *Ohne Ich kein Wir: warum wir Egoisten brauchen*, Berlin, Ullstein, str. 11-36.

2. Damjanović, Dragan (2009): *Vukovarski arhitekt Fran Funtak*, Zagreb, Leykam International, str. 11-27.

Normativni priručnici:

3. Hansen-Kokoruš Renate; Matešić, Josip; Pečur-Medinger, Zrinka; Znika, Marija (2005): *Deutsch-kroatisches Universalwörterbuch = Njemačko-hrvatski univerzalni rječnik*. Zagreb: Nakladni zavod Globus: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje.

4. Helbig, Gerhard; Buscha, Joachim (2001): *Deutsche Grammatik: ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Berlin und München: Langenscheidt KG.

Znanstveni radovi i članci:

5. Cujzek-Semov, Tanja; Kos, Sandra (2008) **Nenasilno rješavanje sukoba**. Dostupno na: http://www.obiteljskicentar-kzz.hr teme/02/nenasilno_rjesavanje_sukoba.html [4.2.2017.]

6. Jirsak, Libuše (2008). Izidor Kršnjavi und die Wiener Schule der Kunstgeschichte. Zagreb: Matica hrvatska. PDF dostupan na: http://www.matica.hr/media/pdf_knjige/994/Libuse_Jirsak-Izidor_Krsnjavi.pdf [29.1.2017.]

7. Kajić, Ivana (2014): **Čitanje misli iz moždane aktivnosti**. Časopis Gyrus Studentske sekcije za neuroznanost Medicinskog fakulteta u Zagrebu. PDF dostupan na: http://gyrus.hiim.hr/images/gyrus3/Gyrus3_Part9.pdf [4.2.2017.]

8. Kaurić Ivan, (2013): **Sustav za detekciju usmjerenosti pogleda**. Diplomski rad. Fakultet elektrotehnike i računarstva Sveučilišta u Zagrebu. PDF dostupan na:

https://bib.irb.hr/datoteka/658629.Diplomski_Kauric_0036437354.pdf [4.2.2017.]

9. Milošević, Dragan (2016): Vlastelinstva i seljački posjedi u Slavoniji od 1699.-1848.-1945. godine: povijesna ekonomska i društvena analiza. PDF dostupan na:

https://www.zupa-valpovo.com/dokumenti/kronologija/Vlastelinstva_1699-1945.pdf
[29.1.2017.]

10. Rupčić, Nataša (2008). Zašto nismo sposobni učiti. PDF dostupan na:

https://bib.irb.hr/datoteka/383594.Zasto_nismo_sposobni_uciti.pdf [4.2.2017.]

11. Šetić, Mia (2016). Uloga percepcije u pojmovnom procesiranju. Disertacije. Filozofski fakultet u Zagrebu, Odsjek za psihologiju. PDF dostupan na:

www.darhiv.ffzg.unizg.hr/6423/1/Mia%20Šetić%20Doktorski%20rad.pdf [4.2.2017.]

Mrežne stranice:

12. Arbeitskreis donauschwäbischer Familienforscher e.V. Dostupno na:

<http://www.akdff.de/wp/syrmien/> [29.1.2017.]

13. Archiv für die Geschichte der Soziologie in Österreich. Dostupno na: Državni arhiv u Vukovaru. Dostupno na:

http://www.davu.hr/povijest_arhiva.php [29.1.2017.]

14. Državni arhiv u Vukovaru. Dostupno na:

http://www.davu.hr/povijest_arhiva.php [29.1.2017.]

http://www.davu.hr/pregled_fondova_i_zbirki.php?stranica=32&nivo1=2&nivo2=15

[29.1.2017.]

15. Duden. Dostupno na:

<http://www.duden.de> [4.2.2017.]

16. Deutsches Historisches Museum. Dostupno na:

http://www.dhm.de/datenbank/dhm.php?seite=5&fld_0=ZD017077 [29.1.2017.]

17. Hrvatska enciklopedija Leksikografskog zavoda Miroslav Krleža. Dostupno na:

<http://www.enciklopedija.hr/natuknica.aspx?id=63786> [29.1.2017.]

<http://www.enciklopedija.hr/natuknica.aspx?id=65649> [29.1.2017.]

www.enciklopedija.hr/natuknica.aspx?id=16312 [4.2.2017.]

<http://www.enciklopedija.hr/natuknica.aspx?id=34552> [4.2.2017.]

<http://www.enciklopedija.hr/natuknica.aspx?id=4223> [4.2.2017.]

<http://www.enciklopedija.hr/natuknica.aspx?id=43551> [4.2.2017.]

<http://www.enciklopedija.hr/natuknica.aspx?id=42173> [4.2.2017.]

18. Enzyklo. Dostupno na:

<http://www.enzyklo.de/Begriff/Staatsarchiv%20in%20Osijek> [29.1.2017.]

<http://www.enzyklo.de/Begriff/Mitrowitz> [29.1.2017.]

<http://www.enzyklo.de/Begriff/AVNOJ-Beschluesse> [29.1.2017.]

19. Fakultät für Architektur der Technischen Universität Graz

<https://www.tugraz.at/fakultaeten/architektur/home/> [29.1.2017.]

20. Fakultät für Bauingenieurwesen der Technischen Universität Wien. Dostupno na:

<http://www.bauwesen.tuwien.ac.at/home.html> [29.1.2017.]

21. Filozofski fakultet u Splitu. Dostupno na:

<https://marul.ffst.hr/odsjeci/pedagogija/nastava/razvojna.../kognitivni%20razvoj.ppt>

[4.2.2017.]

22. Google books. Dostupno na: <https://books.google.hr> [29.1.2017.]

Delbrück, Hans (2015). **Weltgeschichte**. Band 4. Paderborn: Salzwasser Verlag GmbH

Melčić, Dunja (Hrsg.) (1999). **Der Jugoslawienkrieg: Handbuch zur Vorgeschichte,**

Verlauf und Konsequenzen. Wiesbaden: Springer Fachmedien GmbH

Radonić, Ljiljana (2010). **Krieg um die Erinnerung: Kroatische Vergangenheitspolitik**

zwischen Revisionismus und europäischen Standards. Frankfurt am Main: Campus Verlag

GmbH

23. Hrvatski biografski leksikon Leksikografskog zavoda Miroslav Krleža. Dostupno na:

<http://hbl.lzmk.hr/clanak.aspx?id=7630> [29.1.2017.]

24. Hrvatsko društvo za analitičku psihologiju. Dostupno na:
<http://hdap.hr/psiholoski-stav/> [4.2.2017.]
25. Hrvatski Institut za istraživanje mozga. Dostupno na:
<http://www.hiim.unizg.hr/index.php/o-studiju> [4.2.2017.]
26. Hrvatski pravopis Instituta za Hrvatski jezik i jezikoslovlje. Dostupno na:
<http://pravopis.hr> [4.2.2017.]
27. ICARUS. Dostupno na:
<http://icar-us.eu/neues-mitglied-museum-von-slawnien-in-osijek-hr/> [29.1.2017.]
28. Institut für Zeitgeschichte München-Berlin. Dostupno na:
<http://www.ifz-muenchen.de/publikationen/ea/publikation/der-kroatische-ustascha-staat-1941-1945/> [29.1.2017.]
29. Online portal Zukunft braucht Erinnerung. Dostupno na:
<http://www.zukunft-braucht-erinnerung.de/das-kroatische-kz-jasenovac/> [29.1.2017.]
30. Portal znanstvenih časopisa Republike Hrvatske Hrčak. Dostupno na:
www.hrcak.srce.hr/file/237880 [29.1.2017.]
www.hrcak.srce.hr/file/213143 [4.2.2017.]
www.hrcak.srce.hr/index.php?show=clanak&id_clanak_jezik=38771 [4.2.2017.]
www.hrcak.srce.hr/file/138708 [4.2.2017.]
www.hrcak.srce.hr/file/155819 [4.2.2017.]
www.hrcak.srce.hr/file/112128 [4.2.2017.]
www.hrcak.srce.hr/file/45002 [4.2.2017.]
www.hrcak.srce.hr/file/235064 [4.2.2017.]
www.hrcak.srce.hr/file/146035 [4.2.2017.]
www.hrcak.srce.hr/file/46194 [4.2.2017.]
www.hrcak.srce.hr/file/102604 [4.2.2017.]
www.hrcak.srce.hr/file/124720 [4.2.2017.]
www.hrcak.srce.hr/file/234700 [4.2.2017.]

www.hrcak.srce.hr/109113 [4.2.2017.]

www.hrcak.srce.hr/file/237880 [29.1.2017.]

31. Portal kroatien.eu Land und Leute. Dostupno na:

<http://www.croatia.eu/article.php?lang=3&id=36> [29.1.2017.]

32. Službene stranice Grada Vukovara. Dostupno na:

<http://www.vukovar.hr/e-usluge/ostalo/pitanja-i-prijedlozi/255-nekategorizirano/2803-javna-ustanova-u-kulturi-hrvatski-dom> [29.1.2017.]

33. Struna. Dostupno na:

<http://struna.ihjj.hr/naziv/drustveno-ponasanje/25251/> [4.2.2017.]

34. Technische Hochschule Köln. Dostupno na:

https://www.th-koeln.de/architektur/fakultaet-fuer-architektur_2461.php [29.1.2017.]

35. Technische Universität Graz. Dostupno na:

<https://www.tugraz.at/tu-graz/universitaet/geschichte/#c67358> [29.1.2017.]

36. Turistička zajednica grada Vukovara. Dostupno na:

http://www.turizamvukovar.hr/vukovar_de.php?stranica=273 [29.1.2017.]

37. Universität Leipzig

<https://research.uni-leipzig.de/gwzo/wissensdatenbank/dokumente/Adalwin,%20Erzbischof%20von%20Salzburg.pdf> [29.1.2017.]

38. Wissen-digital. Dostupno na:

<http://www.wissen-digital.de/Militärgrenze> [29.1.2017.]

39. ZDF. Dostupno na:

<https://www.zdf.de> [29.1.2017.]

